BON DIA Aruba

Diahuebs 18 di APRIL 2013 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

Ministerio Publico ta admiti fayo!

E conmocion den comunidad debi na decision pa laga un chauffeur liber siman pasa . Lesa Pagina A8



LOCAL

Caso penal Duineveld revoca!



Pagina A12

LOCAL

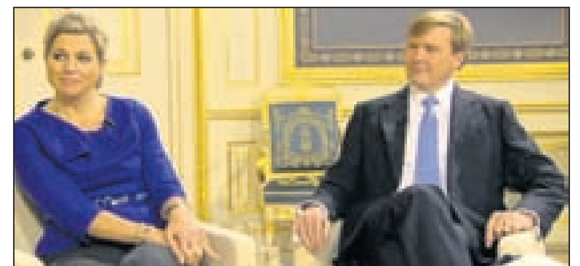
Arubus ta perde su caso!



Pagina A11

REINO

Entrevista cu Willem Alexander!



Pagina A32

Foto 18willem3

BON DIA Aruba

Abogado Edwin Duineveld, sentencia a cay na fabor di ex trahadonan di Arubus

Ta depende di Arubus awo si e trahadonan ta bolbe bek of ta bay bodem procedure



Abogado Edwin Duineveld cu a defende e trahadonan di Arubus.

ORANJESTAD – E caso di ex trahadonan contra Arubus N.V. y hues a tuma un decision. Y abogado di e ex trahadonan, Edwin Duineveld ta comenta, cu e sentencia a cay na fabor di su clientenan cu ta trahadonan di Arubus. E trahadonan cu a wordo manda cas desde aña pasa, tabata pa motibo cu nan a horta placa, segun director di Aruba Theo Croes a bisa na comienso di aña.

TRAHADONAN MESTER KEDA WORDO PAGA

Duineveld ta sigui bisa cu hues a dicta cu Arubus mester sigui paga e trahadonan te ora cu e acuerdo di trabou wordo termina den un forma legal. E abogado ta sigui bisa cu esaki kiermen, cu tur hende ta na trabou bek. Awo ta depende di Arubus si nan lo yama e trahadonan aki bek pa sigui traha of si ta scoge pa bay den un bodem procedure pa wak si nan por haya rason. E ta sigui bisa cu esey ta un posibilidad cu e compania por haci.

Continuacion riba pagina 3

Director di Arubus Sr. Theo Croes: No tin confiansa

Arubus ta evaluando si e trahadonan lo sigui den funcion na e compania



Hunta di Comisario y Gerencia di Arubus despues di e sentencia di Corte



Director di Aruba Theo Croes hunto cu su Abogado Ronny Wix

ORANJESTAD – Arubus a duna su banda di medaya den e sentencia den e caso caminda cu e trahadonan a gana. Pa Arubus y comercio e sentencia ta un sla tiki duro. E iregularidad nan cu a pasa no por wordo tolera Arubus no ta acepta e tipo di accionnan cu a tuma luga.

SENTENCIA

E sentencia di hues tabata basa riba e funcionamento di e mecanismo cu ta draai pa conta e pasaheronan. Arubus ta respeta e sentencia di hues, pero no ta di acuerdo cu cierto parti. E hecho cu ta bisa cu e torniket no ta funciona manera mester ta. Ta wordo bisa den e parti aki cu e torniket ta draai door y si un mucha pasa cu un tas di school e ta draai door, a splica cu e chauffeur cu ta draai e torniket 3 biaha. Por pasa cu e por draai dos of tres biaha, pero e no por pasa 40 of 50 baha. Tin cierto chauffeur nan cu e sistema di conta ta funciona.

STOP FRAUDE

Ora cu a manda un carta pa e trahadonan y bisa nan di e iregularidad nan aki mesora Arubus a ripara cu e situacion a reduci. E carta a keda manda dia 20 di December y mesora gerencia di Arubus a mira e cambio. Algun chauffeur mesora a mustra cu e sistema a funciona, pero algun di e chauffeur nan si a sigui manipula e sistema. Na momento cu a suspende dos chauffeur na Januari, diripiente e trahadonan a indica cu e sistema di conteo y control a cuminsa funciona y Arubus a indica cu nan no a mishi cu e sistema y no a haci ningun cambio. A base di esaki Arubus a traha un rapport indicando cu e sistema di control ta funciona y por prueba esaki. Den caso di corte, e trahadonan a bin cu e ponencia cu e mashinnan no ta traha, pero ningun caminda den corte nan por a mustra cu e sistema no ta traha.

SENTENCIA

Cu e sentencia aki ta pone Arubus mester tuma e trahadonan bek na trabou. Arubus a bisa cu nan ta implementa e sentencia di hues. Arubus a bisa cu nan ta bay evalua e sentencia y kico nan ta bay haci. Hues no a dicta cu nan mester bay bek trabou, pero Arubus mester sigui paga nan salario y Arubus ta dicidi si nan mester bin bek trabou. Ta corecto pa bisa cu Arubus ta respeta e sentencia di hues, pero no necesariamente ta di acuerdo cune. Arubus por bay den apelacion of cuminsa un bodem procedura of pidi terminacion di trabou via di departamento di labor tin caminda pa cana, pero ainda no a dicidi.

KEDA CU PLACA

Ta un hecho cu pa Arubus a keda constata cu e trahadonan ta keda cu placa cu no ta di nan. Nan no a desmenti esey durante henter e proceso, pues cu otro palabra nan a acepta cu nan a keda cu placa, pero ta uza palabra pa bagatelisa tur loke a tuma luga. E trahadonan a bisa cu e sistema di conteo di pasaheronan no ta funciona y hues a acepta esey di e trahadonan. Arubus a mustra cu e sistema di control ta traha bon y no tin motibo pa duda den e sistema di contamento y si tin fout mes e mester ta minimo. Tin algun empleado cu a admiti di a keda cu placa cu no ta di nan, pero hues no a acepta esaki. Tur hende den e proceso aki a keda scucha prome cu nan a keda kita, tanto pa directie como recurso humano y den e combersacionnan aki a traha un rapport. Hues ta haya cu e rapport aki no tin balor, paso ta Arubus a traha e rapport nan aki. Hues a bisa cu e tres hendenan aki durante tratamento di e caso a desmenti cu nan a admiti dia cu nan a keda confronta cu e hecho aki. Loke cu ta keda dudoso pa Arubus ta, cu manera cu a kita trahado, mesora e sistema di conteo a cuminsa funciona

Loke no ta comprende ta cu un ora e sistema di controla ta traha bon cu cierto chauffeur y den otro momento cu otro chauffeur e no ta funciona. Tanto e abogado como e director di Arubus a indica esaki, mustrando cu e sistema ta funcionando.❑

Magali Brito, Secretario General di SEPPA

Trahadonan di Arubus ta dispuesto pa regresa pia di trabou



Magali Brito Secretaria General di S.E.P.P.A..

ORANJESTAD – E siguiente stap di Sindicato di Empleadonan Publico y Priva di Aruba (S.E.P.P.A.) ta cu nan lo mester acerca e gerencia di Arubus mustra cu e trahadonan aki ta pone nan mes disponibel pa regresa bek na trabou, segun presidente di S.E.P.P.A., Magali Brito.

E ta sigui bisa, cu toch nan mester purba convence gerencia cu no tin pakico pa ambos banda sigui riba un discusion asina aki cu ningun partido eigenlijk ta sali bentahoso di dje. Den e caso aki di e trahadonan aki a pasa door di suficiente y a gana nan caso. Awo ta di mira si realmente Arubus por reflexiona y yama e grupo di trahadonan bek pa elabora of brinda nan trabou di servicio den comunidad, segun Brito.

Na ningun momento S.E.P.P.A. a sinti di parti gerencia di Arubus e "good will" di yama e trahadonan bek si en caso nan gana e caso , segun Brito. E ta sigui bisa, cu gerencia a keda insisti cu e trahadonan aki a comete actonan di cual nan a considera di no kier e tipo di trahado na pia di trabou. Brito ta haya cu e trahadonan mes a haya nan den e situacion di cuminsa lucha y defende nan puntonan.

RECTIFICACION

Cu e lucha aki e trahadonan ta logra e resultado di ayera, unda cu nan ta gana e caso contra di Arubus. S.E.P.P.A. ta spera cu e resultado di ayera ta pone gerencia mas bien reflexiona y mira e posicion cu nan a tuma, e actitud contra e trahadonan cu desde comienso no tabata corecto. Brito ta kere cu e hecho di ayera di e sentencia cu no ta keda proba, un hues imparcial cu a mustra esaki tambe, ta un rectificacion caba pa e trahadonan.

BON DUNADO DI TRABOU

E ta kere cu un bon dunado di trabou for di momento cu e ta mira di a haci expresionnan robes, el a purba di rebaha su trahadonan ta pidi despensa na nan. Ohala esey por sosode pasobra pa e trahadonan esey lo ta un satisfaccion hopi grandi, segun Brito.



Trahado di Arubus ta mustra e vonnis di 17 di April.

SHOPSTEWARD Y TRAHADO DI ARUBUS

Segun Francis Hasseth, ken ta e shopsteward na SEPPA cu ta representa e trahadonan di Arubus y ta traha cu e compania di bus, ta contento cu e resultado di e caso aki. E ta sigui bisa S.E.P.P.A. a biba hunto cu e trahadonan cu e situacion fastioso, pero semper cu positivismo por a bay dilanti. Hasseth ta bisa, cu e trahadonan aki sigur kier nan trabou bek y ta dispuesto pa sigui eherce nan profesion.

E ta comenta cu e ta sigur cu na Arubus mester di hende. Pakico bay siña un nobo siendo cu tin esakinan cu tin añanan ta trahando y por cuminsa di biaha. E ta kere sin duda cu nan tur ta cla pa cuminsa traha. E shopsteward ta bisa, pa haya un contesta for di Arubus ken mester dicidi kico ta nan siguiente stap, tur ta desea di haya sa ayera mes. E trahadonan di Arubus cu a wordo manda cas, ta gradici tur esunnan cu tabata puntra con e caso ta andando. Y semper nan tabata positivo cu nan lo gana e caso. ❑

Arubus

Continuacion di pagina 2

OTRO POSIBILIDAD

E otro posibilidad cu tin ta, pa ambos banda sinta na mesa y papia pa wak si por yega na un acuerdo pa termina e acuerdonan di trabou, segun e abogado. "Mi clientenan kier bay traha bek. Nan tin añanan di traha na Arubus," segun Duineveld. Tin situacionnan cu a sosode cu hues tambe no a wak, manera nan a wordo grita, cu nan ta ladron, ta pa malo nan a kita cen, nan a malversa placa, e abogado ta bisa. E ta sigui bisa cu esaki no ta asina, sino ta e sistema nobo cu a wordo introduci.

SISTEMA NOBO CARO

Desde un principio un parti di e sistema aki no a funciona cual nan a admiti den corte. Eigenlijk aworaki e chauffeurnan ta trahando cu e sistema bieu cual ta e tourniquet den bus. Na un principio e trahadonan a bisa pa kico ta bin cu un sistema asina caro, y awo ta bay bek den e sistema cu semper tabata tin, e abogado ta comenta.

A wordo bisa cu e mashin ta traha bon, pero erornan ya a pasa caba, y na December durante vakantie e sistema no tabata programa bon e fecha. Duineveld ta sigui bisa cu den corte nan a mustra hues caba cu e mashin tabata haci fout caba den calculacion. E abogado ta sigui bisa, cu den e sentencia hues ta menciona cu e documentonan cu Arubus mes a bin cun'e y e rapport cu ta indica cu tin gekonkel cu camaranan den bus pero na ningun momento por bisa cu chauffeurnan a haci esey y por tin vandalismo tambe.

BAY CORTE DOOR DI DESESPERACION

Ora di a bay corte door di desesperacion, e banda di Arubus mes a bin cosnan cu no ta al caso, segun Duineveld. E abogado ta sigui bisa, cu den corte nan ta trece dilanti cu e trahadonan en berdad nan a wordo yama paden. Momento cu nan a pidi pa sindicato t'ey, e contesta cu nan ta ricibi for di gerencia ta cu shopsteward no mag di drenta cu sindicato y awo nan ta bin cu declaracionnan di e hende cu a papia cu nan, cu ta director Croes cu un of dos hende di management cu ta declara cierto cosnan riba papel y pa nan asina mester ta y cu hues mester guli manda abou. E abogado ta comenta cu hues a bisa bon cla cu e declaracion na e forma cu a bin tot stand no ta convence su persona, y ta e mester wordo convenci cu e por wak ley wak huridicamente con e ta.

ARUBUS A SIÑA SU LES

Duineveld ta spera cu Arubus ta siña su les tambe pa si tin cosnan asina e hendenan tambe tin nan derecho pa tin representante y pa asina evita situacion asina tuma luga. E abogado ta bisa cu door di tanto keho di trahadonan cu nan no sa con pa traha cu e sistema y esaki ta faya, ta bruha cierto cosnan.

E ta sigui bisa, cu cada biaha ta pidi Arubus pa papia riba e problema pa wak si por soluciona esaki door di extra instruccion. Cada biaha nan tabata pusha esaki dilanti cual a resulta na final ta wordo bisa cu "no tin nada di papia, nos ta bezig cu e investigacion y retironan ta bay cay." Si esey ta manera pa deal cu otro, casi bo por pensa cu tin otro cos su tras, segun e abogado.

Duineveld a menciona un ehempel cu si tin un persona ta trahando pa shete aña como school chauffeur, e mester haya e bus chikito y sa door di e problema di cen di Arubus of cu cos no ta bayendo bon, nan a duna oportunidad pa hende haya bus chikito. Den cual den e grupo aki cuater di nan a tuma e oportunidad ey y yudando Arubus ainda pasobra nan bus no a keda cla pero hende di afo a yega haya bus caba.

E trahadonan aki tambe a wordo kita y ta hopi di lamenta vooral cu semper nan a traha como school chauffeur y ta wordo poni den lijndienst pa despues di un luna wordo yama pa ta un ladron y manda cas, segun e abogado.

E abogado ta kere tur hende sa cu esey no ta forma di procedeer y ayera hues a duna rason na e trahadonan. E trahadonan mester sigui haya nan salario y te ora cu e acuerdo di trabou por wordo termina na un forma legal manera e abogado a menciona prome. Si Arubus kier e hendenan bek na trabou esey ta nan decision. E trahadonan aki ta dispuesto di regresa pa asina nan por mantene nan famia. ❑

Mediador di Gobierno Sr. Anselmo Pontilius riba maneho di mediadornan den pasado

Sindicato TEAM por participa den referendum sin cu e mester prueba cu e tin mayoria



BUREAU LANDSBEMIDDELAAR ARUBA
INGEK. 13 februari 2013
VOLGNR. BLBA/066/13

Adres: Paradera 40 Tel/Fax: 5851179

Na: Sr. Anselmo Pontilius
Mediador di gobierno
Dr. Henriquezstraat 19
Aruba

11 Februari 2013

Respetable Sr. Pontilius,

Pa medio di e carta aki directiva di e "Sindicato di Trahadornan di Aruba" (S.T.A.) kier a solicita na bo persona un referendum na e compania "Westin Hotel Aruba".

Adjunto S.T.A. ta manda 181 copia di e formularionan di miembrecia di e empleadonan di Westin Hotel Aruba pa cu nan afiliacion na e sindicato S.T.A.

Sperando ariba un contesta confirmacion pa cu e fecha cu e referendum lo ser teni nos di e directiva di S.T.A. ta termina cu un saludo cordial.

Atentamente,

Sr. Diego de Cuba
Presidente S.T.A.

ORANJESTAD – Sindicato Team por participa den Referendum sin mester prueba cu e tin mayoria. Mediador di Gobierno a bisa esaki, basa riba e precedencia cu a keda crea den pasado pa otro mediadornan.

REGLA

Mediador di Gobierno Sr. Anselmo Pontilius a bisa cu e regla cu a wordo aplica pa tur mediadornan di Gobierno, ta cu tur sindicato cu tin representacion den un compania por participa automaticamente den un referendum convoca pa un otro sindicato, cu ta desea di haya representacion sindicato. Esaki a tuma luga cu Sindicato TEAM cu ta e sindicato interno den Westin Hotel.

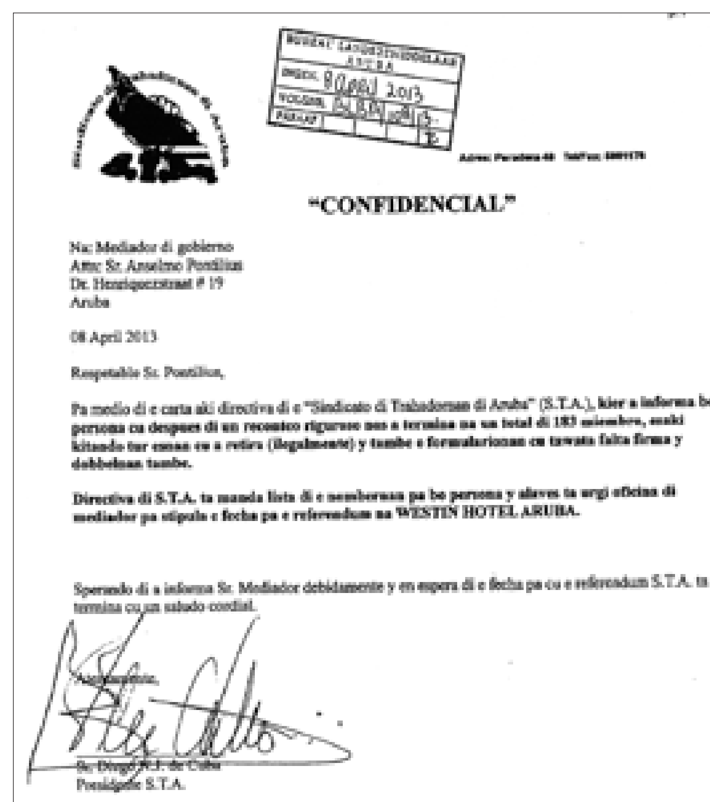
LISTA

TEAM tin un lista di 150 miembro cu ta pagando y a compara e lista aki. den e caos aki nan, unabes cu a constata cu STA no tin mayoria a informa nan riba esey. A informa nan cu ta convoca e referendum y a bisa cu Westin a informa Gobierno cu nan ta bay corte tur biaha para e referendum convoca pa dia 3 di mei. Pontilius a bisa cu e doño di trabou no por haci esey, esta para e referendum, pero e tin libertad pa bay corte. Nan ta di opinion cu referendum por keda convoca aki 3 luna, paso ta e maneho cu a keda hiba den pasado.

CARTA

De Cuba a indica cu nan tabata tin un lista cu 184 trahado cu a keda un siman na oficina di mediador. E carta cu Sr. de Cuba a manda diasabra despues cu e la haya carta di mediador di Gobierno, e la bisa cu e tin 184 miembro, pero e proceso pa prueba cu STA tin mayoria a cera caba. Den un reunion na oficina di mediador a bisa cu si no por prueba cu tin mayoria, no pidi referendum. Si por prueba den futuro cu pro prueba cu tin mayoria, mester pidi un referendum den futuro, loke a pasa igual na La Cabana.

Continuacion riba pagina 5



BUREAU LANDSBEMIDDELAAR ARUBA
INGEK. 8 april 2013
VOLGNR. BLBA/…/13

Adres: Paradera 40 Tel/Fax: 5851179

"CONFIDENCIAL"

Na: Mediador di gobierno
Attn: Sr. Anselmo Pontilius
Dr. Henriquezstraat # 19
Aruba

08 April 2013

Respetable Sr. Pontilius,

Pa medio di e carta aki directiva di e "Sindicato di Trahadornan di Aruba" (S.T.A.), kier a informa bo persona cu despues di un reconteo riguroso nos a termina na un total di 183 miembro, esaki kitando tur esnan cu a retira (ilegalmente) y tambe e formularionan cu tawata falta firma y dobbelnan tambe.

Directiva di S.T.A. ta manda lista di e nombernan pa bo persona y alaves ta urgi oficina di mediador pa stipula e fecha pa e referendum na WESTIN HOTEL ARUBA.

Sperando di a informa Sr. Mediador debidamente y en espera di e fecha pa cu e referendum S.T.A. ta termina cu un saludo cordial.

Atentamente,

Sr. Diego R.J. de Cuba
Presidente S.T.A.



BUREAU LANDSBEMIDDELAAR ARUBA
INGEK. 22 februari 20..
VOLGNR. BLBA/077/13

Oranjestad, 20 februari 2013.
Aruba

Geachte heer Pontilius,

De werknemersvereniging TEAM heeft kennis genomen van uw brief de dato 19 februari 2013, inzake het houden van een referendum onder de werknemer van Westin Hotel Aruba (AHE n.v.).

Middels deze informeren wij u dat TEAM wenst deel te nemen aan het referendum.

Gaarne vernemen wij tijdig van u wanneer het referendum zal worden gehouden.

Hopende u voldoende te hebben geïnformeerd, verblijven wij,

Hoogachtend,

Katuizka Antersijn (voorzitter).


Sr. Anselmo Pontilius

Continuacion di pagina 4

EHEMPEL

Pontilius a bisa cu entre September cu October 2011 a lanta un sindicato na Aeropuerto cu yama FLOA, nan a pidi un referendum y sindicato STA ta eynan caba y STA a bisa cu nan ta participa den e referendum y nan no mester a declara nada. FLOA mester a prueba cu nan tin mayoria y STA a participa y nan a gana e referendum. Aña 2012 trahadonan di Wegenbouw, Albo y Thiel tabata afilia na FTA, pero nan a cambia pa STA despues cu nan a pidi referendum. Den e referendum aki STA mester a prueba mayoria riba papel na mediador y FTA a perde.

CAMBIO

Sr. Anselmo Pontilius a bisa cu e regla aki mester keda cambia, ya cu ta un ley cu ta data di hopi aña pasa. Pontilius a tuma nota cu Parlamentario Bikker a bisa cu mediador no ta actua imparcial.

Pontilius a bisa cu e ta bay manda un carta pa henter Parlamento, mustrando kico ta pasando. Pontilius a bisa cu nan ta tratando e ley aki y ta asuntonan hopi serio ta atendiendo cun'e. Na mes momento Pontilius a bisa cu e lo probecha pa papia riba e cambionan cu nan kier haci den e leynan di referendum.

Aruba ta hopi atrasa den loke ta e ley di referendum. Na Hulanda e trahado tin libertad enorme di bira miembro di un organisacion sindical sin hopi dolor di cabes.

CAMINDA LEGAL

Ta hopi cla cu si un grupo no ta di acuerdo nan por bay corte.

Mediador a bisa cu nan ta preparando pa un cantidad di cambio den Ley di Referendum, caminda cu nan kier papia cu sindicato y doñonan di trabou, pa evita e situacionnan aki. bo ta bezig ta tratando cu ley y ta bay tarda pa e cambionan aki tuma luga.❑

Sra. Miriam Dabian, Directora di e mercado di Latino America pa ATA

Latino America ta e dos mercado mas grandi pa destinacion, Aruba



Sra. Miriam Dabian, Directora di e mercado Latino Americano di Aruba Tourism Authority.

ORANJESTAD -- Manera BON DIA ARUBA a publica den nos edicion di ayera, esaki ta un siman hopi importante pa loke ta trata Aruba su mercado turistico for di e mercado di Latino America. Latino America ta e dos mercado mas grandi pa destinacion, Aruba. Companianan di Aruba ta 'showcase' nan producto y ta drenta den contacto cu companianan strategico for di e area di Latino America durante e conferencia anual titula, CATA 2013 (Conferencia Anual de Turismo). Aki ta trata di tour operators, aerolineanan local y internacional, hoteleronan representando Aruba den e mercado di Latino America.

Den cuadro di esaki BON DIA ARUBA a papia cu Sra. Miriam Dabian, kende ta Directora di e mercado di Lartino America kende tin 30 aña laborando pa Aruba Tourism Authority (ATA). Dabian a remarca cu esaki ta di 24 aña cu ATA ta organisando e conferencia anual pa e mercado Latino America.

"Na comienso e mercado aki tabata uno cu tabata sostene Aruba specialmente den e 'off season' pero cu tempo y cu mas buelonan cu nos a haya for di Latino America, e mercado aki ta sostene Aruba durante henter a aña," Dabian ta remarca.

MERCADO SOLIDO

Buelonan di Avianca diario, y Copa Airlines cu a tabatin cuatro buelo pa siman, awor a pasa esakinan pa diario kiermen poco poco Aruba ta bin ta haya mas asiento disponibel pa nos destinacion. "Latino America ta e dos mercado mas grandi pa destinacion, Aruba cu Venezuela e pais number un (1) pa Latino America," e Directora di e mercado di Latino cu actualmente ta recidencia na Venezuela ta bisa. "Semper Aruba kier a diversifica su turismo unda antes Norte America tabata domina e mercado di Aruba nos por mira un mercado solido awe den e mercado Latino Americano den crecimento," Dabian ta subraya.

BRAZIL

Otro mercado cu sigur ta sigui e mercado Venezolano, ta e mercado Colombiano sigui pa esun Brazilero. Debi na falta di transportacion entre Aruba y Brazil esaki no a mira su potencial completo den crecemento, como tambe e hecho cu e Gobierno Brazilero a duna bastante incentivo pa inverti den Brazil mes. Bahando entre otro interes di auto y hipoteca den cas a haci cu e ciudadano a probecha di esakinan y inverti den e tipo di inversionnan aki, poniendo nan vacacion un banda. Algo, cu tabata notabel den e resultado di e cifranan di Aruba pa loke ta e mercado di Brazil. "No solamente Aruba por a nota e reduccion di e cifranan aki pero tambe otro paisnan den Caribe," Dabian a bisa.

CHILE

Pa loke ta trata e mercado di Chile, por remarca cu na momento cu Aruba a cuminsa inverti den e mercado aki, ta notabel cu e mercado aki a cuminsa crece, cerando e aña cu un poco mas di 30% di crecemento y e aña aki nan tin un meta pa crece 90% pa fin di aña, algo cu Dabian ta haya alcansabel den significancia pa e mercado Chileno. "Hunto cu Aereopuerto di Aruba y Ministerio di Turismo, nos ta purbando pa haya mas posibilidad den buelo pa Latino America, haciendo nos presencia den e mercadonan aki mas fuerte y consolida e cuota di mercado di cantidad di turismo cu ta bini for di e area aki y no pa solamente keda depende riba e turismo Norte Mericano," segun e Directora di e mercado.

COMPETENCIA

Pa loke ta trata Cancun (Mexico) y Punta Cana (Santo Domingo) esakinan ta destinacionnan cu ta inverti hopi den promocion pa atrae e turista Latino Mericano pa nan pais, ofreciendo tarifanan mas abou cu Aruba y paketenan 'all inclusive', cu ta e patronchi di e biahero latino. Pero e Latino Mericano cu ta bin Aruba ta esun cu ta gasta un poco mas, pero kier su bon producto tambe, cual ta Aruba su producto.

"Uno, cu ta diferencia su mes di e otronan, nos no ta un 'all-inclusive country', pero nos ta bende un Aruba unda e experiencia ta total.

Bo ta haya un hotel cu un bon infrastructura y un producto integral, cu siguridad, unda bo por huur un auto y no tin nodo di keda cera den un hotel.

Pero nos ta ofrece bon restaurantnan unda nan ta bay come y e turista latino ta gusta cumpra, aki ta unda Aruba ta ofrece bon marcanan y tiendanan cu e turista latino ta gusta," Dabian a remarca.

CRECEMENTO

ATA ta sperando un crecemento di casi 12% di Latino-America, April por ta poco mas dificil ya cu 'Semana Santa' no ta cay den esaki manera aña pasa, pero si no tin cambio den e obhetivonan traha pa cada pais, nan por yega e 12% y hasta surpas'e. Dabian ta remarca cu pa loke ta trata Ecuador, ta intentando pa logra hinca un 'charter' pa Aruba, cual lo bay yuda Aruba, y Tiara Air cu a cuminsa cu buelonan di tanto Colombia y Caracas cu lo habri posibilidad pa trece mas turista pa Aruba, no solamente di e paisnan aki mes pero como puntonan transitorio di biaheronan di Sur via e destinacionnan aki.

PARAGUAY

Dabian ta remarca cu nos tin hendenan aki na CATA di Paraguay cu for di nan pais a haya buelonan di COPA Airlines. Algo cu recien ainda, cu no tabata e caso. "Esaki ta habri posibilidad cu nos no a spera ya cu nos no tabatin Paraguay den nos rango di posibilidad, pero nos por haya akinan tambe como entre otro grupo di golfista y buceadonan, ampliando asina ki mas ainda e mercado Latino Mericano aki, segun Sra. Miriam Dabian, Directora di e mercado Latino Americano di Aruba Tourism Authority.❑



Ehecutivonan di Red Sail Sports representando producto Aruba.



Ehecutivonan di Radisson Aruba den negociacion cu operadornan Latino Americano.



Ehecutivo di Tiara Air den negociacion cu operadornan Latino Americano.



Ehecutivonan di ATA Latino America presenta na Aruba pa CATA 2013.

Lider di Partido Democracia Real Andin Bikker

Mediador di Gobierno ta na banda di hotelnan



Lider di Democracia Real Andin Bikker

ORANJESTAD – Fraccion di Partido Democracia Real(PDR) a reuni cu Sindicato STA y un grupo grandi di su miembronan. Lider di Partido Democracia Real, Andin Bikker a bisa cu nan a atende e asunto di e problemanan cu tin na Westin hotel y La Cabana. STA tin e impresion cu den ambos proceso mediador no ta imparcial y ta na banda di e hotelnan.

WESTIN Y LA CABANA

Den e caso di Westin a mustra cu documento cu mediador a pusha pa bin cu un referendum pa un sindicato cu tin practicamente 3 miembro, mientras cu STA tin 184 firma. STA ta cuestiona e rol di mediador den e proceso aki.

Bikker a mustra na e sindicato cu nan por haci pregunta na e Minister bou di cua e mediador di Gobierno.

Na final di dia mediador di Gobierno ta un instancia cu ta cay bou di responsabilidad Ministerial di Minister di Labor.

E unico posibilidad cu Parlamento tin pa por intermedia den e asunto aki, ta pa haci pregunta na Minister relaciona cu e situacion aki. E siman aki Partido Democracia Real ta bay manda un cantidad di pregunta.

LEY LABORAL

Los di e topico aki a tuma nota cu tin hopi preocupacionnan laboral cu no a keda atendi cu e leynan cu a keda pasa recientemente den Parlamento.

Hopi trahado kier pa e sindicato sali na vanguardia di nan derechonan, a base di e leynan cu no ta completo. PDR a tuma nota di e situacion di trahadonan na DOW y tambe na otro hotel y Aruba Ports Authority(APA). tin hopi preocupacion relaciona cu e condicionnan laboral. Tin hopi hende a bisa cu nan ta ganando pa mas cu 11 aña caba 4 florin pa ora y e situacionnan aki ta preocupante.

CONDICION LABORAL

Gobierno ta pinta cu tur cos ta bunita, pero hecho ta cu tin mas cu 45 porshento di e forsa laboral ta hibando menos cu 2300 florin cas pa luna na salario. E mesun Gobierno aki na 2010 a haci investigacion y a conclusion cu un mama of tata soltero mester di mas cu 2600 florin den su man pa sobrevivi den e economia actual.

E evaluacion aki a keda haci prome cu prijs di awa y coriente a subi substanicalmente, apesar cu e la baha un tiki bek. Mas ainda mester tene cuenta cu e aumento di costo di bida.

Hecho ta cu e mama y tata soltero not a yega e nivel eynan, paso e salario minimo no ta yega 1700 florin netto.

Un grupo di ciudadano ta biba den un situacion hopi fastioso y esey a bin dilanti hopi cla, caminda cu e ciudadanonan ta bisa cu e placa no ta yega.

E encuesta di Gobierno mes a mustra cu bo mester di mucho mas cu un salario minimo pa por coexisti den e economia actual.❑

Parlamentario Andin Bikker

Mientras un Gobierno ta purba di reglamenta situacion na beach, otro ta bin y bruha cos



Lider di Democracia Real Andin Bikker

ORANJESTAD – Diferente operadornan di negoshinan acuatico riba beach, a mustra na malcontento cu e maneho cu ta ser hiba actualmente. Parlamentario Andin Bikker a bisa cu na 2009 bou di Gobierno di asignatura geel, diferente negoshi a haya permiso pa opera riba beach. Nan a kere cu e permiso aki ta acapara tur cos.

CAMBIO

Desde cu Gobierno nobo aki a sinta nan a haya nan cu situacion cu nan no tin tur permiso. No obstante nan a haya cierto percela y indica cu esey ta nan luga di para pa nan haci nan negoshi, awor ta bin resulta lo contrario. Cada biaha e companianan di watersport aki ta keda confronta cu instancia di Gobierno cu reclamo cu e companianan no tin tur cos regla.

SOLUCION

Na tres ocasion a reuni cu e instancianan gubernamental concerni, pero no a yega na ningun solucion. Bikker ta kere ta momento pa haci pregunta na e Minister encuestion pa atende e asunto aki. E personanan cu ta traha y gana un pan pa nan famia di e negoshi di Watersports ta grandi y nan mester keda teni na cuenta. Na final di dia nan ta aporta na turismo y ta biba di esaki. Nan tin hopi aña caba operando den e area aki y algun di nan mas cu 20 aña den e mesun area.

PERMISO

Si e companianan falta un of mas permiso adicional, nan a haci peticion pa e permiso cu e propio instancia di Gobierno a bisa cu nan falta, pero Gobierno no ta dunando nan oido pa e peticion cu nan ta haciendo. Bikker ta kere cu na final di dia ta un pilar economico a resta cu ta turismo y ta importante pa tur hende por haya un entrada na nan cas. Bikker ta kere cu no ta husto cu un Gobierno di un otro asignatura ta purba regla e situacion riba beach, pero un Gobierno di un otro asignatura ta bin y cambia cos.

GOBERNACION

Un Gobierno ta continuacion y pais Aruba ta keda pais Aruba, no obstante ken ta gobernando e pais. Si expectativanan ta keda crea bou di un Gobierno y permisonan ta keda duna bou di un Gobierno di asginatura, e otro cu sigui mester corda cu tin continuacion y no por bay tranca cierto proceso innecesariamente. Pa e motibo aki Bikker a bisa cu nan ta bay hala atencion di e Minister encuestion riba e situacion aki y trata na haya solucion pa e problema cu e personanan aki a bin ta haya nan mes aden ultimo tempo. Lamentabel den henter e situacion aki ta, cu constantemente e companianan aki ta keda stroba di eherce nan negoshi, anto den hopi ocasion ta molestia nan na momento cu nan ta bay brinda turista un servicio. E situacion aki ta crea un mal impresion cerca e turista cu tur consecuencia pa futuro. E tipo di actuacionnan aki ta laga e turistanan kere cu Aruba no ta un pais organisa.❑

BON DIA Aruba

Ta lamenta cu nan a crea impresion di ta suave cu casonan di buracheria

Ministerio Publico ta admiti cu nan fayo a causa conmocion den comunidad

ORANJESTAD – Ministerio Publico ta lamenta henter e conmocion cu a wordo crea siman pasa ora cu a laga e chauffeur envolvi den e accidente mortal di siman pasa, den libertad. Como tal, nan a hay'e prudente pa bin dilanti ayera pa duna un miho splicacion di kico a sosode, y con Ministerio Publico a bin na e decision tuma. Un cos segun Fiscal Mayor Peter Blanken mester resalta: No kier duna impresion cu Ministerio Publico ta suave cu casonan unda cu tin personanan envolvi den accidente, cu ta encera hendenan bou di influencia di alcohol. "Algo no a bay bon siman pasa" Blanken a sigura comunidad ayera durante e conferencia di prensa ayera. "Ora cu algo asina sosode, nos mester por ta grandi pa admiti nos eror".



Fiscal Mayor Peter Blanken pintando e situacion di e accidente

FALTA DI COMUNICACION

Segun Blanken, loke cu a faya siman pasa y cu a crea henter e conmocion, ta e falta di comunicacion den henter e asunto. E fiscal di turno a dicidi di manda e chauffeur envolvi cas, y asina no tene mas den detencion. "Nos no a comunica esaki suficiente cu comunidad" Blanken ta sigui admiti. Mientras cu a saca un boletin si di e decision tuma, e forma con esaki tabata formula porta no tabata suficiente cla of a wordo mal interpreta. E contenido di e boletin riba su mes no tin nada malo. Pero atrobe, ta e interpretacion tabata malo. Motibo suficiente pa crea un rabia den comunidad y mal comprondemento. "Nos a siña cu esaki di berdad mester wordo trata riba un otro forma. Nos mester tin miho contacto cu politica y cu prensa pa e informacion cu sali, sali den e forma corecto for di un principio" Blanken ta continua den su splicacion.



CASO SENSITIVO

E ta consciente cu ta trata di un caso hopi sensitivo. No ta trata solamente di un evento dramatico, sino tambe cu e ciudadano mester por tin e conviccion cu Ministerio Publico no ta 'suave' ora cu ta trata di casonan unda cu alcohol ta envolvi den accidente di trafico. "Esey absolutamente no ta e caso". Ora cu Blanken menciona cu mester tin miho contacto cu politica, e ta relata na e reaccion di Minister di Husticia Arthur Dowers. "Ora cu nos a tende e pregunta di Minister di kico a pasa realmente, e la hala nos atencion. Ora cu Minister a comenta riba e posibel fayo cometi cu a pone cu hues comisario a manda un hende cas, esaki a pone cu Ministerio Publico a haya esaki di lamenta. "E decision tabata di fiscal" Blanken a sigui bisa.

ACUERDO CU POLIS

Loke tambe a bin na ordo ta e supuesto acuerdo cu tin entre Ministerio Publico y Polis. Esaki pasobra tabata Inspector Ricardo Muller cu a cuestiona e decision di Ministerio Publico riba e asunto aki, siendo cu algun tempo pasa e mes a bisa cu den casonan manera a sosode siman pasa, un persona asina ta keda deteni te ora su caso bin dilanti. Esey ta pone hende pensa cu no tin un acuerdo mas, of tin un diferente acuerdo ora cu tin casonan asina. Blanken a comenta ayera na prensa cu e tambe a tuma nota di e reaccion di Muller, y ta lamenta esaki pasobra tin debido palabracion entre e dos organonan aki.

MOTIBONAN LEGAL PA DETENCION

Riba e caso mes, Blanken a bisa cu enberdad no tabatin motibonan legal suficiente pa influencia di alcohol (cu ta contra ley) tin debido castigo pa e persona aki. Entre otro un periodo di encarcelamento den prizon, prohibicion di uzo di su rijbewijs pa un periodo stipula, y tambe un multa specifico. Tur esaki ta si, si Hues haya e persona aki culpabel di e cargonan pa cual e lo por wordo acusa di dje ora cu su caso bin dilanti. Riba pregunta di BON DIA ARUBA, ki cargonan tin riba cabes di e chauffeur aki aworaki, e no por a bisa. "Investigacion tin cu determina exactamente kico esakinan lo bira" Blanken a sigura BON DIA ARUBA.

KI ORA TA DETENE

A remarca cu depende di e caso cu sosode, personanan lo keda deteni. Tin casonan den



a sigui detene e persona en cuestion siman pasa. Motibo tambe pa a laga e persona den libertad. Pa un persona keda deteni, tin entre 1 te 4 rason legal cu mester t'ey presente, pa por hustifica un detencion manera cu ta wordo cuestiona aworaki. Esta pa e persona keda deteni te ora cu su caso bin dilanti. Pero ningun di e 4 puntonan menciona, no tabata presente aworaki. Pero esey no kier men cu e persona no ta bay haya nada di castigo, Blanken a bisa tambe. Pa e loke e persona a haya su mes envolvi aden, esta envolvi den un accidente y tabata legalmente bou di pasado (e la menciona algun) unda cu e personanan envolvi y responsabel a keda deteni pa temponan largo. Loke a sali for di e splicacion di OM ayera ta cu ningun momento mester crea e impresion di cu ta trata e casonan unda cu tin buracheria den accidente, como casonan suave y facil. "Ningun ora so. Nos ta lamenta e impresion ey y p'esey nos a bin coregi e situacion awe" Blanken a finalisa bisando. Den nos edicion di mañan lo amplia riba mas puntonan cu Blanken a trece dilanti ayera riba casonan di buracheria y reglanan cu ta wordo aplica ora cu tin casonan asina. ❑

Ministerio Publico mester pone un castigo mas halto pa malhechornan

Casonan di abuso sexual contra menor ta lantando cabes na un manera alarmante

ORANJESTAD – Den edicion di BON DIA ARUBA di ayera por a nota di un caso cu a tuma luga den corte di actonan inmoral cu a wordo cometi contra un menor. Lo mas tristo ta cu ta un familiar di e hoben ta esun cu a haci'e. Conversando cu varios hende den comunidad a bin a bin e comentario cu castigonan pa tipo di hendenan asina ta mucho abao y e miedo ta reina cu despues cu e persona cumpli cu su castigo ta sali afo y ta bolbe comete e mesun acto, por ta no solamente cu un familiar, pero contra otro hende den nos comunidad. Ta sinti cu Ministerio Publico mester baha cu man mas duro riba e casonan lamentabel di abuso pa asina mustra cu ley tin peso y cu no ta haci wega. Hopi critica tambe ta bay pa Cuerpo Policial caminda ta mustra cu e proces-verbaalnan cu ta wordo traha ta dura mucho y e pasonan necesario pa por castiga e criminal ta dura mas ainda.

TABOO

Na Aruba e sentido di norma y balor ainda ta halto, y pa un famia pasa den un situacion asina ta un berguensa pa sak'e den luz publico y ta prefera di "dera" e situacion y haci manera nada no a pasa pa "honor" di e famia, sin tene cuenta cu e victima ta keda traumatisa pa resto di su bida. E miedo ta grandi cerca hopi y esey mester yega na un fin. Awendia tin asina tanto conscientisacion tanto na instancianan manera Fundacion Respetami, Telefon pa Hubentud, Fundacion Derechonan pa Mucha y otronan cu por duna un man pa informa ki pasonan por tuma pa por frena e fenomeno aki.

KICO ENBERDAD TA ABUSO DI MUCHA

Hopi hende ta pensa ora di abuso di mucha riba, abuso fisico, pero tin diferente forma:
Fisico: à dal, scop, kima, corta, hinca. Verbal: papia palabra abusivo, insult'e. Emocional: humiye, neglish'e (ignore), ter'e , haci'e sinti'e chikito (verkleinen), grit'e. Abuso sexual. Stalking. Persigui un mucha/hoben. Mand'e mensahenan cu tono sexual. Pornografia. Laga muchanan wak pelicula di sex. Saca nan potret sunu y pone esaki ariba p.e. internet. Prostitucion di mucha. Un adulto cu tin relacion cu un mucha/hoben (sugar daddy's/mommy's). Muchanan cu ta presencia Violencia Domestico regularmente. Negligencia. Emocional (no duna e mucha amor y atencion). Fisico (no dun'e cuminda, lag'e sushi, no lag'e baña). Asina tin hopi mas forma cu por wordo identifica como abuso di mucha.

KICO NOS POR HACI PA FRENA ESAKI

No ta facil pa frena e fenomeno aki. Prome cos tin cu stima bo yiunan mas cu bo ta stima bo mes, pasobra nan ta e fruto di amor entre un pareha. No solamente homber ta comete abuso sexual, den e caso ariba menciona, pero hende muhe tambe y esey ta un delito. Un persona cu dies placa di sinti mester por sa cu comete abuso contra un mucha por marca e mucha pa semper cu hasta por haci cu e mucha, keriendo cu loke a pasa cun'e por ta algo normal, por bay haci'e cu otro hende na momento cu e crece. Na momento cu ripara cu algo a bay robes cu e mucha, cuminsa haci pregunta, pero no punta dede por nada. Pasobra un hende inocente por wordo denuncia sin cu e ta envolvi. Busca e caminda di ley pa por takel e problema aki como tambe ayudo profesional pa asina atende e victima pa e trauma por ta tratabel y yena e mucha cu cariño.

CON PA COMPRONDE







MENTALIDAD DI UN ABUSADOR DI MUCHA

Ta importante pa compronde na prome luga kico ta abuso di mucha. No tin nada cu ta "tipifica" un abusado di mucha. Nan por bin den tur grupo economico, racial y social. Mayoria hende cu ta wordo identifica como un abusado por ta ken cu ta. E por ta un bisiña of bo mesun colega cu tin problema personal serio. Masha poco abusado tin problema mental. Mayoria di nan conoce y hasta ta stima e muchanan di cual nan ta abusa. Hopi biaha un mayor, famia of amigo di cas ta esun cu ta comete e abuso. Sa pasa masha poco cu un mucha ta ser abusa door di un straño.
Tin cierto caracteristica cu ta comun entre esnan cu ta abusa di mucha.

Poco balor propio: Hopi abusado di mucha no ta stima nan mes. Nan por manifesta nan sentimento di fracaso y frustracion door di abusa di mucha.
Poco control riba emocion: Hopi abusado no por controla nan sentimento.
Nan mes tabata victima di abuso den pasado: Den hopi caso abusadonan mes a yega di sufri abuso den pasado. Nan por a lanta cu e pensamento cu comportacion abusivo ta algo "normal."
Tin speransa pa esunnan cu ta abusa di mucha of cu por tin miedo cu nan por bay haci'e. Cu ayudo nan por vence e problemanan cu ta conduci na abuso di mucha.

UN EFECTO CU POR DURA BIDA LARGO

Stress ta e factor principal den abuso di mucha cu por hiba e abusado, kende por catalog'e tambe como un victima di su propio emocionnan Presion financiero como tambe abuso di alcohol y droga ta contribui na abuso di mucha. E factornan aki por wordo soluciona. Nos ta e yabi pa por frena esaki y kibra e cadena di abuso.

INSTANCIANAN CU POR YUDA

Como mayor responsabel mester educa muchanan di chikito, splicandonan kico ta bon y kico ta malo, pa asina ora cu nan pasa den un situacion asina, nan sa kico pa haci. Pa duna un ehempel Fundacion Respetami, e fundacion aki ta contribui na prevencion di abuso di mucha na Aruba y tambe ta atende interes di victimanan di abuso di mucha en general na Aruba. Tambe tin Telefon pa Hubentud cu un fundacion cu ta duna ayudo telefonico na mucha y hoben di Aruba. Telefon pa Hubentud ta special pa mucha y hoben den e edad di 8-18 aña. Por yama e hotline 131 tur dia di 2.00-6.00pm. Asina por menciona e diferente instancianan cu por yuda. Tambe por yama Jeugd- en Zeden Politie, Voogdijraad, Departamento pa Asuntonan Social, seccion Guia y tambe Fundacion Pa nos Muchanan.

INFORMACION

Kico ta e informacionnan cu e instancianan por brinda? Organisa campañanan di conscientisacion, dirigi riba publico en general y gruponan specifico. Tambe nan por brinda ayudo emocional y tambe "verwijs" e victima y su famia pa ayudo profesional, caminda nan por atende e problema for di su reis y keda alerta. Por tuma contacto cu cualkier di e instancianan cu a wordo menciona pa cualkier pregunta of si kier denuncia un caso di abuso of si abo mes mester di ayudo. No lubida, Abuso di Mucha ta un Crimen.
Un danki ta bay na Fundacion Pa nos Muchanan, Fundacion Respetami y tambe Fundacion Contra Abuso di Mucha pa e informacion presta pa asina comunidad por ta mas consciente y sa un tiki mas con pa frena abuso di mucha.❑

Sr. Marlon Werleman candidato riba lista di MEP

Minister di Turismo mester ta mas sincero cu esunnan cu ta labora den sector di horeca

ORANJESTAD – Segun Sr. Marlon Werleman candidato riba lista di Movimento Electoral di Pueblo (MEP), Minister di Turismo Sr. Otmar Oduber mester ta mas sincero cu e pueblo di Aruba y esunnan cu ta labora y depende di e sector turistico pa loke ta trata e berdadero crecemento den e sector aki. Werleman ta remarca cu e industria turistico ta e unico pilar economico cu a keda pa pais Aruba y nos economia ta depende grandemente riba esaki.

"Nos tur sa cu Minister di Turismo Sr. Otmar Oduber ta forma parti di Gabinete Mike Eman, uno cu ta conoci den pueblo pa un Gobierno manipulado cu continuamente ta mal informa comunidad," Werleman ta bisa.

Werleman ta hay'e un falta di respet pa esunnan cu ta traha diariamente den turismo y cu ta depende di informacion corecto pa loke ta trata e desaroyo turistico.

4 CRUCERO CANCELA

Segun Werleman, e luna aki tabatin proyecta un total di 41 barco crucero pa nos isla pero segun MEP nan informacion, 4 barco crucero a cancela nan bishita na Aruba. Werleman ta bisa cu nan no a mira Minister Oduber bin dilanti na niun momento pa informa pueblo si esaki ta corecto si of no. Segun Werleman, si esaki ta corecto, Minister mester informa e comerciante cu ta depende diariamente di e bishita di e turista crucero na Aruba.

ARUBA NO LO CONOSE LOW SEASON MAS

Werleman ta remarca cu mescos ta e caso unda ta wordo bisa cu Aruba no lo conoce 'low season' mas unda cruceronan ta bandona Aruba. Esaki e candidato riba e lista geel ta remarca tocante un articulo cu ayera a sali den medionan di prensa unda Director di APA (Aruba Ports Authority) ta remarca cu Aruba no lo conoce 'low season' y lo conoce lo bay tin 'calls' extra cu nan no a conta riba dje, a base di incentivonan duna pa bishitanan di e barconan crucero, pero Werleman ta haya falta di e indicacion si esaki ta trata di e aña aki of si esaki ta trata di otro aña.

Segun Werleman, esaki ta loke tin e hendenan confundi paso segun informacion di MEP, cu esaki ta trata di e 'low season' di di otro aña cu ainda falta pa negocia e incentivonan y condicionnan pa e barconan aki bishita nos isla.❏

Parlamentario Ady Thijsen (MEP)

"E factor alarmante cu e pueblo aki ta sufri cun'e ta e poder di compra"

ORANJESTAD – Segun Parlamentario Ady Thijsen di Movimento Electoral di Pueblo (MEP), na Aruba ta dificil pa haya cifranan berdadero pa loke ta trata e sector di labor, algo cu e ta lamenta masha. Sinembargo e Parlamentario ta remarca riba e realidad laboral, pa loke ta trata e problema di desempleo na Aruba cu consecuentemente tin un factor alarmante cu e pueblo aki ta sufri cun'e, esta e poder di compra.

REALIDAD # 1

E realidad ta cu uno (1), no tin Valero cu ta cera esaki, kiermen cu no ta solamente esunnan cu tabata emplea pa Valero a perde trabou, pero tambe tur e diferente contratistanan cu tabata tin contracto di trabou cu Valero a perde trabou. Negoshinan cu tabata negocia cu Valero no tin e entrada aki mas, cu consecuencia cu hopi compania a acera y hopi hende a haya nan ta bay cas.

REALIDAD # 2

Di dos realidad cu e Parlamentario ta indica ta e preocupacion cu tin den Caya Betico Croes, unda cu pa motibo di e construccion cu ta tumando luga pa asina tanto tempo, negoshinan a haya nan ta cera porta y empleadonan a perde trabou. "Un empresario manera Joyeria Olga Vasquez kende tabatin mas cu 40 aña caba na Aruba mester a cera su portanan. Y aki nos no a ni menciona e companianan cu no a cera pero si mester a haci 'inkrimping', kiermen si nan tabatin 10 trahado nan mester a manda 5 cas," Thijsen ta señala.

MANEHO DI E GOBIENO AKI

E Parlamentario ta sigui bisa cu, "e realidad na Aruba ta cu tin hopi desempleo y e problema ta cu no ta wordo crea cuponan di trabou." Ora ta trata di maneha un pais, riba tereno internacional, ta wordo papia di 'creating jobs'(crea trabou). Segun Thijsen, na e momentonan aki na Hulanda ta bezig cu un 'Sociaal Akkoord' (un acuerdo social) unda nan ta hasta papia di un 'Participatie Wet'. Pasobra e preocupacion ta, pa crea un economia mester crea cuponan di trabou y segun Thijsen, esaki ta netamente lo contrario di loke ta pasando aki na Aruba. "Nos economia ta stanca y e Gobieno aki tin 3 aña y mey ta bay y nan no a percura pa crea cuponan di trabou pero nan a netamente percura pa lo contrario, hibando un maneho unda e ciudadanonan a perde trabou," Thijsen a bisa.

PODER DI COMPRA

"E otro factor alarmante cu e pueblo aki ta sufri cun'e ta e poder di compra. Di mes ora bo perde trabou, bo tin menos entrada y por gasta menos. Consecuentemente e pueblo ta consumi menos. Esaki ta trece cun'e cu e negoshinan cu a laga empleadonan bay cas, pasobra cu nan ta bendiendo menos, ta hisa e prijs di nan producto y esaki a trece e spiraal unda cu nos ta awe, cu hendenan ta perde trabou, nan no por haya trabou y prijsnan ta keda subi y esaki ta un problema hopi grandi cu nos tin den e pueblo aki," Thijsen ta splica.

INSTANCIANAN STRUCTURA

Segun e Parlamentario riba di e partido den oposicion, a bira tempo pa nos bin cu instancia manera 'Centraal Plan Bureau', algo cu tin na Hulanda y nos aki tin CBS. (Centraal Bureau Statistiek). Pero e 'Centraal Plan Bureau' ta un instancia independiente cu ta traha riba e maneho economico. Tambe mester bin cu un 'Centraal Econimische Plan', algo cu durante e ultimo 3 aña y mey no tabatin na Aruba. Thijsen ta bisa cu ta dificil pa haya cifranan aki na Aruba pa motibo di falta di e tipo di structuranan aki unda instancianan ta independiente di Gobierno.

Finalmente, e Parlamentario a termina felicitando esunnan cu ta labora na Arubus cu a gana nan caso den corte.❏



Ministro di Salubridad Publico y di Deporte ta anuncia cu entrante 19 april 2013 durante 14 dia lo tin oportunidad pa un y tur tuma conocemento na Departamento pa Legislacion y Asunto Huridico, Macuarima 65, di un peticion cu a ser haci pa obtene un bierhuis- y un restaurantvergunning A pa e parcela Savaneta 316-A.
E permisonan aki ta concerni e.o. benta di bebida alcohol por detal y cuminda pa wordo consumi den e parcela.
Durante dicho termino aki tur hende por expresa por escrito nan obhecion contra e permisonan menciona, dirigi na e Minister di Salubridad y deporte, via intermediacion di Director di Legislacion y Asunto Huridico, Macuarima 65.



Departamento pa Asuntonan di Casino (D.A.C.)

tin e tristo deber di anuncia fayecimento di

Sra. Andrea A. van Cleef-Faro

Mama di controleur Sr. Anthony van Cleef

Staf y personal di Departamento pa Asuntonan di Casino
ta extende palabranan di profundo condolencia
y forsa na e famia di e fayecido

Hues ta haya cu no por a proba cu realmente tabatin malversacion

Arubus ordena pa sigui paga tur 14 chauffeurnan nan salario plus interes

ORANJESTAD – Ayera mainta Corte den Prome Instancia a dicta sentencia den e caso sumario cu 14 chauffeur di bus a cuminsa contra Arubus relaciona cu nan retiro di inmediato pasobra Arubus ta sospecha nan di a haci malversacion.

BON DIA ARUBA tabata e unico medio di comunicacion presente den Corte y por a nota presencia di abogado mr. Duijneveld cu a representa e 14 chauffeurnan y tambe mr. Wix, kende a representa Arubus. Ningun di e chauffeurnan di bus no tabata presente pero nan tabata en espera di yamada di nan abogado. Ta 14 sentencia a cay, cualnan basicamente tin e mesun contenido. Despues cu Hues a lesa e resultado di e sentencia, cu ta completamente na fabor di e chauffeurnan di bus, abogado mr. Wix a felicita mr. Duijneveld. Mester bisa cu masha poco biaha sa mira e profesionalismo aki sosode caminda e abogado cu a perde ta felicita esun cu a gana.



EVALUACION DI HUES

BON DIA ARUBA a logra haya copia di un di e sentencianan caminda Hues ta mustra den su evaluacion di e caso cu e pregunta cu ta surgi ta si tabatin motibo di urgencia pa a duna tur e 14 chauffeurnan retiro di inmediato. E ta haya cu lo mester tene na cuenta e circunstancianan bou di cual cosnan a sosode.

Hues a mustra den su sentencia cu Arubus a uza como argumento pa retiro di inmediato di e 14 chauffeurnan cu a cuminsa e caso sumario, cu nan a malversa placa o sea cu nan lo a coy placanan di pasaheronan y no a hinca e informacionnan aki den e sistema di control electronico LITE. Esaki segun Arubus ta motibo pisa pa retiro di inmediato. Arubus tambe ta bisa cu pa media di e memo di 20 di December 2012, tur chauffeur di bus tabata na altura cu si nan no cumpli cu nan obligacion di duna tur placa cu pasaheronan a paga, lo tin medidanan disciplinario severo.

Di banda di e chauffeurnan di bus ta desmenti categoricamente cu nan a malversa placa.

Hues ta di opinion cu e circunstancia treci padilanti door di Arubus cu lo a uza camara den bus pa controla pero esaki no a resulta pasobra e camaranan a wordo kibra, no ta contribui na prueba cu e chauffeurnan di bus ta culpabel na e acusacionnan presenta pa Arubus o sea malversacion. Hues a mustra tambe cu Arubus ningun momento a argumenta e ponencia di e chauffeurnan cu ta desmenti categoricamente di a kibra e camaranan den bus.

Hues a sigui bisa den su sentencia cu e no ta pone peso na e relatonan presenta door di Arubus di combersacionnan teni cu e chauffeurnan di bus. Hues ta mustra cu den e relatonan ta mustra cu a mustra e chauffeurnan cu a malversa placanan di bus pero e chauffeurnan ta desmenti esaki categoricamente.

Hues ta yega na e conclusion cu di parti di Arubus no a presenta suficiente prueba cu ta mustra cu realmente e chauffeurnan di bus a coy placanan cu ta pertenece na Arubus.

Hues ta bisa cu e ta honra e demanda di e chauffeurnan di bus esta cu Arubus mester sigui paga nan nan salario, te ora cu e acuerdo di trabou cu nan tin cu Arubus keda caba na un forma corecto a base di ley. Hues a mustra tambe cu di banda di Arubus no tabatin ningun reaccion riba e demanda di e chauffeurnan di bus pa un aumento di pago door di retraso di pago y tambe e interes cu mester core. Esey ta haci cu Hues ta aproba e demanda aki tambe. Ademas Hues a bisa cu e ta haya cu Arubus mester cubri e gastonan di e caso na banda di e chofernan di bus.

SENTENCIA

Hues a ordena Arubus pa sigui paga e chauffeurnan di bus nan salario desde e dia di nan retiro, te ora cu e acuerdo di trabou den un forma corecto y a base di ley a keda caba.

Hues a ordena Arubus pa paga e aumento legal di salario na e chauffeurnan.

Ademas Hues a ordena Arubus pa paga interes riba e salario di e chauffeurnan for di e lunanan cu nan a keda sin cobra.

Hues tambe a ordena Arubus pa cubri e gastonan di e caso na banda di e chofernan di bus.

Cu e sentencia aki por sosode cu Arubus lo bay cuminsa acerca e chauffeurnan di bus pa reanuda trabou of Arubus lo bay cuminsa un caso mas profundo pa mira si ta haya hustificacion pa retiro di e chauffeurnan di bus. Tempo lo bay mustra kico ta bay sosode.❑

Caso penal contra compania cu tabata uza placa procedente di crimen

ORANJESTAD –Ultimamente por a nota un desaroyo interesante pa cu casonan penal den Corte. Ministerio Publico, haciendo uzo di diferente departamentonan, ta persigui: personanan, companianan, cu ta sospecha di a haci nan mes culpabel di uza placa cu ta procedente di crimen.

Hopi biaha ta uza e terminologia laba placa. E caso aki ta mustra hopi interesante ya cu aki ta trata di un caso contra un compania A.H. Inc. cu ta wordo sospecha di a haci cosnan cu ta castigabel pa ley.

Fiscal ta acusa e compania cu entre 1 Januari 1995 te 2012 di labamento di placa. Na opinion di Fiscal, e compania ta wordo acusa di a haya placa presta di un compania na Panama, mientras cu e mester sa of tabata sa cu e placa ta procedente di crimen.

Recientemente Hues den un caso penal, a cuestiona Fiscal pa a presenta un acusacion caminda tambe a bay riba un periodo largo. Lo bira interesante pa mira kico abogado y Hues ta pensa di e acusacionnan aki.

Bon Dia Aruba por a compronde cu segun ley, den e citacion mester indica claramente kico ta e delito y tambe cu e sospechoso mester por sa di kico e ta wordo acusa di dje. Den e caso penal di Lotto pa Deporte, Hues ta haya cu e acusacion ta cubri un periodo mucho largo y no tin ningun indicacion concreto di e delito. Awe mainta den Corte lo bay haya sa si aki tambe ta cuestiona e periodo. Hecho ta cu un di e acusacion ta data di hopi aña y e chens ta grandi cu lo bay tene debido cuenta cu esaki y cu por declara e acusacion ey no admisibel.❑



Den caso penal

Ministerio Publico a hala apelacion contra abogado mr. Duijneveld aden

ORANJESTAD – Ayera mainta, durante un combersacion cu mr. Duijneveld na Corte, el a duna di conoce cu el a ricibi e grato noticia di Ministerio Publico, cu a hala e apelacion di e caso penal contra dje aden.

Manera ta conoci, Ministerio Publico a persigui mr. Duijneveld pa a haci practicanan contra ley. Aña pasa, pa ser exacto dia 8 di November 2012, mr. Duijneveld a presenta den Corte pa scucha su sentencia. Hues a declara Ministerio Publico parcialmente no admisibel ariba algun di e acusacionnan den su persecucion contra mr. Duijneveld. Di otro banda, Hues ta haya cu a keda proba cu mr. Duijneveld a yuda haci maniobranan no corecto pa cu placanan relaciona cu bancarota di La Cabana y tambe e tabata den posesion di municion.

Hues a condena mr. Duijneveld na 3 luna di prizon condicional cu un tempo di prueba di 2 aña y 120 ora di servicio pa comunidad. Hues no a aproba e exigencia di Fiscal cu a exigi 2 aña for di servicio di abogacia pa mr. Duijneveld. Hues a bisa mr. Duijneveld cu e ta haya cu mr. Duijneveld a pone su profesion di abogado den credibilidad ora cu el a bay yuda Luis Mansur den haci prestamo di 60 mil florin na un compania, siendo cu Luis Mansur, e tempo ey propietario di La Cabana Casino, a wordo declara bancarota. Pa loke ta trata e municion cu a haya na oficina di mr. Duijneveld, Hues a bisa cu e ta tene na cuenta cu mr. Duijneveld a declara cu e tabatin intencion di entrega esakinan na Polis.

Ta asina cu mr. Duijneveld mes a apela e sentencia y tambe Fiscal pero awor ta bira conoci cu Ministerio Publico ta hala e apelacion aden.

Mr. Duijneveld su motibo di apelacion ta cu di e nuebe acusacionnan cu Ministerio Publico a presenta contra dje, Hues di Corte den Prome Instancia a haya tres legalmente proba. Na opinion di mr. Duijneveld e cuestion di cu Hues ta haya proba di cu e lo a yuda señor Mansur door di no informa curator, den dos di e tres ocasion, e placa no tabata placa cu ta pertenece na señor Mansur y pa e motibo ey no por papia cu tin kitamento di placa di curator.

Pa loke ta e balanan cayente cu mr. Duijneveld tabatin, el a splica cu esakinan tabata riba su lessenaar y cu el a kita nan for di un cliente pasobra e no tabata kier pa e cliente tin esakinan riba caya.

Mr. Duijneveld ta convenci cu e no a viola ley y p'esey el a dicidi di apela e sentencia. Mr. Duijneveld a bisa cu e ta sigui kere den husticia di nos Cortenan y como abogado e mes sa cu den un proceso di apelacion e lo wordo libera di tur cos. ❑



Afl. 1699,-

Panasonic
50" Plasma, HDTV 720p, 600Hz Subfield Drive, Media Player (Movie/Photo), 3D Surround Sound, 2x HDMI, SD Card, 1x USB.



Franklin Chef
Microwave, 0.7 Cft. 700W, Turntable, Digital, White.

Afl. 159,-

I ♥ DIA DI MAMA

Cu cada compra participa pa gana bunita premio



Afl. 320,-

Singer
Sewing Machine, Simple, 21 Built-in Stitches, 1 Fully Automatic 1-Step Buttonhole, Adjustable Stitch Length, Free Accessories Included, Free Arm, White/Blue.



Mabe
Stove 30", 6 Sealed Burners (4 Standard / 2 Super), Electronic Ignition, Termocontrol, Manual Oven, Large Window, 1 Oven Rack, Light, Broiler, Stainless Steel.

Afl. 1399,-



Panasonic
Fridge, INVERTER, 16 Cft. Adjustable Glass Shelves (Tempered), Chilled Case, Veggie/Fruit Crisper, 2 Gallon Door Bins, 2 Egg Trays, Grey.

Afl. 2249,-



Whirlpool
Washer, 3.5 Cft. 4 Water Temperature, 4 Water Levels, 2 Spin Speed (700RPM) Triple Action Agitator, 9 Cycles, Bleach/Softner Dispenser, White Porcelain Basket Finish, White.

Afl. 1299,-

Pa Credit bin cu ID Valido, 2 ultimo payslip, recibo di Elmar, Setar y WEB.
Pa clientenan stranhero otro exigencianan por ta aplicabel.

amc unicon

AMC Eagle Megastore - Tel: 521-1160 • AMC Dakota - Tel: 521-1150 • AMC San Nicolaas - Tel: 521-1170 | Horario: 9-6 Dialuna pa Diasabra.
www.amcunicon.com

Parlamento cu siman intensivo atrobe

Aumento di OB ta den Parlamento diabierna awor



Ex Prome Minister Gerrit Schotte

WILLEMSTAD - Parlamento di Corsou a drenta otro siman intensivo di trabou. Lo tin reunion for di awe te cu Diabierna proximo riba un cantidad di topico, entre nan e lei pa trece un diferenciacion den cobransa di OB, cu e tarifa maximo di 9%.
Awe mainta Parlamento a cuminsa debati riba e lei cu mester elimina grondbelasting y haci esaki belasting riba bien inmobil. Esaki ta nifica cu cada ciudadano di Corsou lo mester awor impuesto riba tereno y tur loke ta construi riba e tereno.
E lei aki manera a bin dilanti caba durante tratamento den comision Central lo tin repercusion serio pa un grupo grandi den comunidad, cu a yega na nan cas na un manera humilde, sea trahando poco poco, of trahando e cas cu yudansa di famia y amigo.
Mester bisa cu dia a trata e lei aki den Comision Central, ta basta pregunta, remarca y critica tabatin, tanto di partidonan di oposicion como di coalicion. Awe Parlamento mester dicidi riba e proyecto di lei aki.
Den e siman aki tin mas tema cu Parlamento lo atende, entre otro e denuncia cu ex Prome Minister Gerrit Schotte lo a haci su mes culpabel na mas cu un ocasion, uzando e funcion di Prome Minister pa e haya acceso na cierto actividad den exterior.
Lo discuti tambe riba e consecuencianan di Seguro Basico, specificamente pa laboratorio ADC.Diabierna lo atende e lei cu mester trece un diferenciacion den OB aki na Corsou.❑

Den di dos mita di aña e ta start

Plan gigantesco pa drecha 40 kilometer di caya pa aña

WILLEMSTAD - Gobierno di Corsou ta bay lansa un plan grandi pa drecha cayanan di Corsou. E intencion ta pa drecha mas tanto caya den e añanan binidero cu ta e caso te cu awor, pa asina elimina e retraso cu tin den drechamento di cayanan den mal estado, minister di Infrastructura Earl Balborda a anuncia.
E plan grandi aki (un asina yama "inhaalslag") lo mester ta cla den e di dos mita di e aña aki. Corsou tin mas o menos 1380 kilometer di caya di cua 300 pa 360 ta den hopi mal estado. For di 1999, segun minister Balborda no tabatin un proyecto grandi pa drecha nos infrastructura. Cayanan a sigui deteriora atravesa di e añanan cu a pasa.
Na 2010 Corsou a conoce e calamidad cu rabo di horcan Tomas a ocasiona. Manera a informa extensamente den pasado, esaki a nifica cu den un tiro, Corsou a haya un situacion desastroso di su careteranan, incluso cayanan cu tabata den relativamente bon estado.
Ta conoci cu Gobierno di e tempo ey tambe a anuncia un plan, cu lo a inclui un fiansa na Banco Central di 90 miyon pa aña, pa recupera den forma rapido loke a bay perdi. Sinembargo el a keda na intencion.
Es mas: for di tempo di ex Diputado Hendriks Abraham, a anuncia un "inhaalslag" asina, cu no a haya forma concreto.



Minister Earl Balborda

Segun minister Balborda, Gobierno ta firme den su intencion pa optimalisa nos infrastructura.
E minister a splica cu awor aki pa aña, Gobierno ta drecha 7 pa 10 kilometer di caminda pa aña.
Si considera e cantidad di caminda cu mester drecha, lo tuma nos sigur 30 aña pa drecha loke awor aki, ta den mal estado. Sin conta e cantidad cu atraves di e 30 aña ey ta bin acerca. Ta obvio cu esaki no por, segun e Minister.
Balborda a anuncia cu den e plan gigantesco cu e ta preparando, lo drecha 40 kilometer di caya pa aña.
Con ta bay financia e plan aki, si e planta di asfalt por produci suficiente asfalt pa e proyecto grandi aki y con ta yega na e capacidad entre contratistanan pa haci e trabou, no ta mucho cla ainda.
Minister Balborda a bisa cu e proyecto aki logicamente lo trece e molester necesario pa automobilistanan, ya cu lo mester cera caya y tuma otro medida cu no ta agradabel. Usuarionan di nos cayanan lo mester tene cuenta cu esey y lo mester tin pasenshi, segun e mandatario.
E Minister a indica cu mas den curso di e lunanan cu ta bini, Gobierno lo duna mas informacion riba e plan aki.

Na Instituto di Detencion y Coreccion na Corsou

Ta eliminando crio di bestia di presonan

WILLEMSTAD - Instituto di Detencion y Coreccion na Corsou cu ta Prizon antes Bon Futuro, ta eliminando e proyecto di criamento di cabrito cu carne como terapia di presonan. Ta resulta cu ta di parti di mando di prizon a bini e instruccion pa elimina e crio di bestia cu presonan tabata ocupa nan mes cune.
Esaki a pone cu siman pasa caba a laga mata 50 di e bestianan i den e siman aki ta mata cincuenta mas. I no tin niun indicacion den e circulo di esunnan envolvi cu e proyecto di crio di bestia kico por ta rason pa para e criamento di bestia.
E informacion aki ta molestiando diferente hende cu ta di opinion, cu specialmente e bestianan cu ta bay pari mester keda salba sikiera te na momento cu nan werp.
E Instituto di Detencion y Coreccion na Corsou ta conta cu mas o menos 422 preso, kendenan, mientras cu nan ta sinta nan castigo, por keda envolvi den diferente actividad y proyecto laboral cu e meta pa haci nan resocialisacion despues di a sinta nan castigo den prizon mas facil.
Un persona envolvi den e crio di bestia aki na prizon di un forma emociona a yama ayera tardi den e programa di Mundo di Animal na Radio Z86, caminda cu el a splica cu mester tin otro manera pa haci cu no ta nifica cu ta sigui cu e plan pa elimina e bestianan tur sin mas. P.e. por a bende nan cu hendenan interesa of por simplemente laga e crio di bestia keda na prizon na Koraal Specht.
Informacion ta indica, cu a bin bon cla dilanti, cu siendo e bestianan ta propiedad di Gobierno lo no ta bala pena bende nan segun regla di atende cu propiedad di Gobierno (= pueblo), pasobra e cen ta bay e ora ey den caha di Gobierno, pero si e bestianan keda mata, manera ta haciendo aworaki, anto e cen di e carni e ora ey ta bay directamente pa esunnan concerni den prizon como un fondo adicional.
E proyecto di crio di bestia como actividad pa presonan ocupa cune, a cuminsa bou di defunto ex minister Ben Komproe y a resulta di ta un proyecto sumamente exitoso. No a bin dilanti e rason pakico awor ta para e proyecto, mientras cu e ta dunando bon resultado, no solamente pa e presonan, pero e crio di bestia ta produciendo algun animal di bon calidad y ehemplar.
Tampoco sa kico ta bay bira destino di e bestianan cu a sobra despues cu e siman aki mata 50 mas.

Trabou bon paga pa preso

E actividad cu e bestianan no ta unico actividad cu ta trabou cu presonan tin den prizon na Koraal Specht. Hopi di e presonan ta yena nan tempo haciendo actividadnan den sesionnan indica manera e.o. den cushina y den sesion di limpiesa.
Tin un recompensa tambe pa esaki, cu e resultado cu tin preso ta acumula un bon suma cu nan por start un negoshi legal cune na momento cu nan ta bek den comunidad. Netamente riba e ultimo asunto aki tambe ta lanta preocupacion, pasobra presonan ta logra na forma un capital serio si nan ke, mientras cu nan ta den prizon.❑

DAE a ehecuta vuelo inaugural pa Orlando



WILLEMSTAD - DAE dia 15 di April a haci su biahe inaugural pa Orlando. Di e forma aki awor ta posibel pa mas lihe y mas facil biaha directamente for di Corsou. DAE ta haci esaki posibel cu un vuelo directo tres biaha pa siman ku ta Dialuna, Diaranson y Diabierna cu un prijs di introduccion masha abou, 289 dollar.

"No tin rason pakico no bula pa Orlando pa entretene henter e famia y pa haci compra" un Ramiz masha contento a anuncia.

"Atrobe DAE a prueba cu e ta compromete na Corsou y su hendenan. Nos ta compromete na e industria di turismo i tambe na e desaroyo di e economia di Corsou", segun director di DEA., Nelson Ramiz. E director a sigui bisa cu DAE ta traha masha activo cu oficina di Turismo di Corsou (CTB) den promocion di Corsou como un destinacion for di Orlando, Tampa, Miami y Houston. E compania ta convenci cu turismo for di Merca lo crece si provee nan cu vuelonan directo pa Corsou.

Corsou tabata den desbentaha contra por ehempel Republica Dominicana y otro islanan den bisindario principalmente pasobra e ta depende di un compania di aviacion di Merca pa desaroya e mercado, pero e compania aki ta bin akinan solamente for di su hub cual ta Miami. Ramiz ta kere y sondeo recien ta confirma esaki, e ta bisa cu si tin vuelonan adicional for di Miami (dedica solamente na e turista Mericano y no e Venezolanonan biahando pa Miami y Venezuela), por trece turista adicional Corsou. Esaki sigur lo ta e caso, si bula pa otro destinacionnan den Florida conoci como ciudadnan cu hendenan ta bin pa vakantie. Y tambe pa scapa e sneeuw di nort y cu un poblacion grandi. DAE ta insisti cu no tin ningun rason pakico Merca no por bira e mercado mas grandi y importante pa Corsou reemplasando Hulanda. Corsou tin asina tanto di ofrece y tin un merkadeo intensivo na Merca. E unico limitacion ta e vuelonan for di Merca. Pero no mas, DAE ta compromete, cla y cu deseo pa contribui na e desaroyo di e mercado di Merca.

Nelson Ramiz:" Nos por ofrece pa medio di nos acusacion cu Falcon Air Express un compania di aviacion certifica USA 121 bou di control di FAA y DOT di Merca, cual ningun otro compania local no por ofrece". DAE por bira e brug aereo pa Corsou, hotelnan y industria di turismo completo pa e mercado mas grandi y lucrativo na mundo, nos ta cla y entusiasma, nos motornan ta cende na speed halto", asina Ramiz a bisa.❑

Fundacion Nos Tey pa Otro tin 25 aña trahando pa hende muhe adicto

WILLEMSTAD – Fundacion Nos Tey pa Otro ta celebrando su di 25 aña di existencia. Lo bati un diferente actividad, incluyendo un anochi di informacion y gradicimento diabierna awor na Banco Central.

25 Aña pasa, na aña 1988, den luna di April, zr. Modesta y Sra. Bregitha a mira e necesidad pa yuda e hende muhe cu a ki den gara di droga y / of alcohol. E pensamento aki a bin resulta den lantamento di Fundacion Nos Tey pa Otro, cu ta un centro di rehabilitacion pa hende muhe adicto na droga y/of alcohol.

Na 1988 Fundacion Nos Tey pa Otro a cuminsa recoge hende muhenan adicto den nan propio bario y trece nan na e centro, cu e tempo ey tabata situa den Scharloo. Den transcurso di tempo a bin realisa cu e trabou ey ta mucho mas grandi cu a pensa. Tambe a bin realisa cu e proceso di rehabilitacion pa hende muhe ta mas complica, debi cu mayoria biaha e hende muhe ta responsabel pa e yiunan. Te awe Fundacion Nos Tey pa Otro ta lucha pa por duna e hende muhe adicto un oportunidad real pa por recupera y asina drenta bek den comunidad. Meta di Fundacion Nos Tey pa Otro ta pa di guia, dirigi, apoya y yuda e hende muhe y su famia recupera y recoge un bida normal den nos comunidad. Durante di e periodo cu e persona ta den e facilidadnan di Nos Tei pa Otro, e ta wordo yuda pa medio di programanan dirigi riba su rehabilitacion. Un otro meta ta tambe pa kibra cu e cadena di adiccion y asina preveni cu e famia ta bolbe cay den un patronchi destructivo. Tambe aloca e hende muhe cu pa motibo di crisis no tin dak riba su cabes. Personanan por drenta den e facilidadnan di Fundacion Nos Tey pa Otro via di tur instancia cu ta traha hunto cu Fundashon Nos Tei pa Otro, por ehempel Polis, Fundacion Yudansa pa Victima (Slachtofferhulp), Dokter, Cas di Bario, Centro di Dama etc.

Despues cu e hende muhe drenta den e centro ta pone tension na diferente aspecto por ehempel estado di salud, aspectonan financiero, vivienda, trabou, yiunan etc. Tambe e ta cuminsa cu programanan paden y pafo di e centro. Nos ta convenci cu exitonan cu a wordo logra ta resultado di un programa amplio cu tin atencion pa asuntonan manera pobresa, desempleo, abuso, falta di vivienda y disciplina. Si esakinan no wordo trata e chens pa recaida ta hopi grandi.

Yabinan pa recuperacion ta, informacion y educacion. Si bo ta pensa cu abo, un amigo, un famia of un ser keri tin problema cu droga y/of alcohol tuma contacto cu e fundacion.❑

Presentacion di Sr.James Honan, profesor na Harvard School of Education

‘Creating strong collaboration among the components of the education system’





Riba combinacion di imagennan por mira e presentacion di Sr. James Honan, profesor na Harvard School of Education.

ORANJESTAD – Manera ta conoci recientemente Ministerio di Husticia & Enseñansa a yama bon bini na señor James Honan, profesor na Harvard School of Education. Den un relato anterior, BON DIA ARUBA a papia di e bishita di un pofesor di Harvard na Aruba. Esaki ta prome biaha cu James Honan ta bishita Aruba y a keda impresiona cu e interes pa cu desaroyo di nos enseñansa. Diferente cabesante di scolnan preparatorio, scolnan basico, scolnan avansa, director y miembronan di tur directiva di scolnan tabata invita. Ministerio di Enseñansa a yama bon bini na 152 lidernan den enseñansa. E presentacion di James Honan a hiba como titulo ‘Creating strong collaboration among the components of the education system’.

UN ERA NOBO

Directora di Departamento di Enseñansa, drs. Anne Marie Proveyer a habri e evento anunciando un era nobo den e mundo di enseñansa Arubano den cual ta pone hopi mas enfasis na colaboracion den nos structura y sistemanan. Minister Arthur Dowers a enfatisa cu e meta di dia aki ta pa yega na otro y sigui colabora cu otro. Su deseo ta pa tur esunnan cu ta eherce un funcion di liderazgo riba tereno di enseñansa sigui un curso riba tereno di maneho di sistemanan di enseñansa. E intencion ta pa esaki wordo organisa den colaboracion cu Universidad di Aruba y School of Education di Harvard. Pa cu esaki e ta haci un apelacion na Universidad di Aruba pa tuma un rol mas activo den desaroyo di e calidad di nos sistema di enseñansa.

UNION

Señor James Honan a cuminsa e dia cu un intencion hopi interesante: ‘today we start the conversation to come together and to stay together’. Ta e intencion tambe di e Minister responsabel pa enseñansa pa sigui aporta na eventonan cu ta mehora e colaboracion entre e diferente componente nan di nos sistema di enseñansa. Honan a inicia su presentacion cu diferente ehempelnan di problemanan comun den organisacion nan. Un di e problema nan mas comun ta e ‘stovepipe thinking’ cu por wordo traduci den ‘pensamentonan estanca den componente’. Basicamente esaki kiermen cu ora un individuo of componentenan di un sistema traha den isolacion, nan no sa kico ta pasando den otro componente of segmentonan di e sistema. Ora nos ta papia di sistema di enseñansa y e compromiso ta pa mehora e calidad di esaki, e prome stap cu mester tuma ta pa descifra kico nos kiermen cu e mehoracion di e calidad. Ta imperativo segun Honan pa cuminsa na crea un imagen visual di e henter e sistema cu nos kier mehora. Despues mester identifica e componente di e sistema cu bo mes ta aden y identifica con tur e componentenan ta comunica cu otro. Posteriormente ta importante pa conecta e puntonan di interes na otro cu pa crea coherencia y aliniacion (pa medio di por ehempel bo mision, vision, recurso y actividadnan). Loke tambe ta importante ta determina con bo ta midi progreso. Pa ta efectivo den tur locual bo ta haci bo mester tin forma pa midi si bo plan of programa ta funciona of no.

IMPACTO

Ora nos ta traha na forma colectivo nos trabao tin un impacto hopi mas grandi riba full e sistema. Pa haci esaki mester tin un proposito comun, definicionnan meter ta congruente, tur nanishi mester ta den e mesun direccion, mester tin comunicacion frecuente, transparente y mester conecta tur e puntonan aki na otro. James Honan a referi na e ‘Logical Model Framework’ cu ta un instrumento efectivo pa por haci esaki.

CONTRIBUI DI CAPACIDAD

E maneho di Minister Arthur Dowers, como minister responsabel pa enseñansa tambe, ta pa contribui na capacitacion di tur profesionalnan cu ta traha riba e tereno di enseñansa. Pa e motibo aki tambe, na inicio di aña Ministerio di Husticia & Enseñansa a facilita e proceso pa 17 profesional di diferente instituto y directiva di scolnan sigui un curso online di Harvard University riba tereno di maneha sistemanan di enseñansa na nivel nacional. Tres di e cursistanan, Peter Scholing, Rolando Fingal (ambos di Colegio EPI) y Cavril Martijn-Rombley (di SKOA), a presenta nan proyecto cu nan a prepara pa e curso aki. E meta di nan presentacion tabata pa ilustra na tur esunnan presente e proceso cu nan a pasa aden pa por desaroya un plan a base di e teoria y practica di ‘pensamento systemico’ (systems thinking). Señor Honan a uza e dos presentacion nan aki pa ilustra e importancia pa traha a base di ‘pensamento systemico’. Tur componente di nos sistema di enseñansa ta conecta na otro y pa efectua programa y proyectonan na forma efectivo ta imperativo pa sigui colabora y comunica cu otro a base di e enfoke aki.

Finalmente tur esunnan presente a aña oportunidad pa intercambia ideanan pa cu habilidad, metodo y habitonan mental cu funcionarionan den nos sistema di enseñansa mester pa por enforza colaboracion entre tur e componente di nos sistema di enseñansa pa engrandece e impacto di tur e esfuersonan cu ta wordo haci na mehora nos sistema di enseñansa. A base di e ideanan cu a wordo lansa, Departamento di Enseñansa ta bay organisa tayernan pa por facilita e proceso aki. Ministerio ta gradici tur esunnan cu a colabora na organisa y cu a participa na e evento aki.❑

Partido AVP ta sigui conscientisa nos hubentud

Diabierna Awor Apertura Di Green Square

ORANJESTAD -- Ultimo dianan por nota varios movecion riba e tereno bashi, situa n'e skina di L.G. Smith Boulevard y Adriaan Laclé Boulevard. Eynan ta bay organisa varios actividad durante e proximo lunanan pe hubentud di Aruba.

"Un di e metanan principal di "GREEN SQUARE" ta pa conscientisa nos hobennan riba e uzo di energia alternativo, protehando asina nos medio ambiente," Tyson Lopez, candidato nobo riba e lista di Arubaanse Volspartij a bisa.

E uzo di energia alternativo riba su mes no ta eleva e calidad di bida den nos comunidad. Realisando esaki Gobierno a inicia varios proyecto pa embeyece e barionan cu ta deteriorando gradualmente, logrando asina mas conscientisacion y envolvimento di e habitantenan di cada bario pa cu un ambiente mas agradabel, saludabel y sigur. A wordo comproba cu un bario deteriora ta produci mas criminalidad bou e hobennan cu un bario miho desaroya, pa cual motibo tambe e Gobierno actual ta haciendo tur intento pa frena e desaroyo negativo aki.



Tyson Lopez, candidato nobo riba e lista di Arubaanse Volspartij.



Jonathan Lake, PR di e proyecto Green Square.



Team Green Square.



Jonathan Lake, PR di e proyecto Green Square a splica cu otro meta di e proyecto ta pa siña hobennan dedica nan tempo liber den forma mas util, productivo y sano. Por presencia charlanan interesante pa nos generacion nobo riba diferente tema di importancia pa cu un comunidad sano den tur sentido di palabra. Green Square lo ta habri tur dia durante oranan di oficina pa cualkier informacion, preocupacion y sugerencia.

"AVP Youth in Action" ta warda tur hoben n'e "kick-off" di "GREEN SQUARE" diabierna 19 di April, cuminsando pa 5'or di atardi cu actuacion musical di diferente banda, entre otro "WHATEVER", "NUTZBEATZ", "UPGRADE MUSIC", YOUTH EXTREME" y un "suprise act". Prensa local lo sigui informa nos hubentud di otro actividadnan cultural, deportivo, politico y mucho mas, cual ta tuma lugar na "GREEN SQUARE". ❏





Regla pa publicacion riba e pagina di POLITICA

Politica ta un rubrica specialmente dedica pa politiconan sea activo of no, unda cu nan por ubica nan comentarionan a base diario. Contrario na paginanan regular, e publicacionnan aki ta wordo ubica 'sin kita y sin pone', manera cu e drenta nos redaccion. Solamente cu e mester contene 700 palabra maximo. E articulo aki ta wordo publica riba peticion di e politico y Bon Dia Aruba no ta responsabel pa e contenido. E ta meramente un espacio brinda pa politiconan por ventila nan pensamento riba topiconan di genero politico. BON DIA ARUBA ta keda cu e derecho pa rechasa comentarionan ofensivo tambe. ❏

A dera e dama di hero di Inglatera cu tur honor


Bista di e entiero di e 'Dama di hero' Margaret Thatcher


E corteho funebre haciendo su pasada ayera na Londres.


E chérche ta haci su pasada.

LONDON (AP) — Margaret Thatcher a wordo dera ayera cu tur honor y gloria na Inglatera. Tur esnan presente a aplaudi e dama di oro, y a resa y alab'e, mientras cu tabatin algun cu a protesta tambe. Inglatera a para keto un rato pa recorda un lider cu a transforma e pais durante su tempo, pa mayoria pa miho, pero pa otronan e la haci e situacion na Inglatera pio.

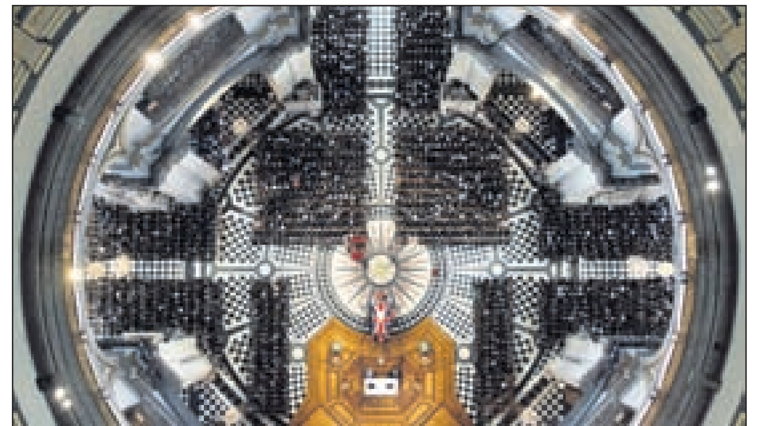
Cantamento di cantica biblico y mensahenan di varios persona a resona den e catedral di St Paul, mientras cu 2.300 famia, amigo y colega, hunto dignatarionan tabata presente pa e corteho funebre di e unico Prome Minister di Inglatera.

Entre esnan presente, tabatin Reina Elizabeth II, e actual y ex prome minister di e pais, y representante di mas di 170 pais. E Obispo di London, Richard Chartres a papia di e sentimentonan fuerte di Thatcher, cu ainda tabata resona 23 aña despues cu la bandona e oficina di Prome Minister.

Siguridad pa e entiero tabata hopi fuerte, despues di e bomnan di Boston na Merca. E tabata e entiero mas grandi di London pa mas d un decada.

Mas di 700 solda, marinero y forsa arma, a forma un liña di guardia riba e ruta di e corteho funebre di Thatcher. Mientras tabatin miles di fanatico, tabatin un grupo mas chikito di oponentenan, cu a grita cu argumentonan pero no tabatin problema hopi serio. Un total di 4.000 polis tabata riba pia pa sigura cu tur cos por a cana trankil. ❑


Bista di e entiero ayera.


Un bista di halto di e Catedral.



Manifestantenan contra Thatcher ayera ta protesta.


E caha cu e 'Dama di hero' ta wordo transporta pa militarnan Britanico.

Corte Supremo di Venezuela ta rechasa reconteo di eleccion presidencial



CARACAS, Venezuela (AP) — Corte Supremo di Venezuela su presidente a dicidi ayera cu no tin ningun base legal pa tene un reconteo di voto pa voto cu e candidato opositor Henrique Capriles a demanda pa e eleccion presidencial recien. Esaki ta e indicacion mas recien cu e sistema gubernamental laga atras pa Hugo Chavez, no tin ningun intencion pa bay di acuerdo cu Capriles. Capriles ta sigura tur hende cu e eleccion a wordo horta for di dje, y cu e mester a bira e proximo presidente di e pais. Capriles mientrastanto no a entrega un demanda formal pa un reconteo, na e asina yama cuerpo electoral nacional di Venezuela, cu a ratifica e resultado dialuna caba cu Nicolas Maduro a bira e ganado oficial di e eleccion aki.

E cuerpo aki a bisa cu Maduro a gana cu 50.8 % di e votonan contra 49 % di Capriles. Segun Hues Luisa Estela Morales, Corte Supremo a bisa cu e sistema di voto ta asina automatisa cu e conteo manual no ta existi. Tecnicamente sinembargo, un reconteo ta posibel ya cu pa cada voto, ta emiti un recibo di papel y esey por wordo controla contra esun electronico. Ademas Morales ta sigura cu e instigacion pa un eventual reconteo a pone hopi Venezolano rabia. Capriles no a gusta y bisa cu gobierno kier pa tin morto den e pais. ❑



FBI ta desmenti cu detencion a cay den caso di e acto di teror na Boston



BOSTON (AP) — Oficialnan Mericano ayera a rechasa e informacion cu arestonan lo a cay relaciona cu e bomnan cu a rementa e siman aki na Boston durante di e famoso marathon. Henter dia tabatin rumornan cu a circula cu lo tabatin un detencion den e caso aki.

E oficial cu a papia a base di anonimidad indicando cu tabatin un detencion, a bisa cu e ta para riba su declaracion aunke cu e ta wordo contradeci. E la bisa cu e sospechoso lo tin cu presenta dilanti di un corte federal na Boston. Esey a pone cu prensa a aglomera mesora na e porta di Corte di Boston. a bisa cu

Varios medio di prensa ayera a raporta den dia cu un sospechoso lo a keda identifica for di video di siguridad, di e negoshi Lord & Taylor cu tabata ubica entre e dos sitionan unda cu e bomnan a rementa. Ora cu tabata ora pa trece un clarificacion di e noticia, a drenta un noticia cu tabatin un asina yama bommelding cu a pone cu mester a para tur cos y evacua e area,.

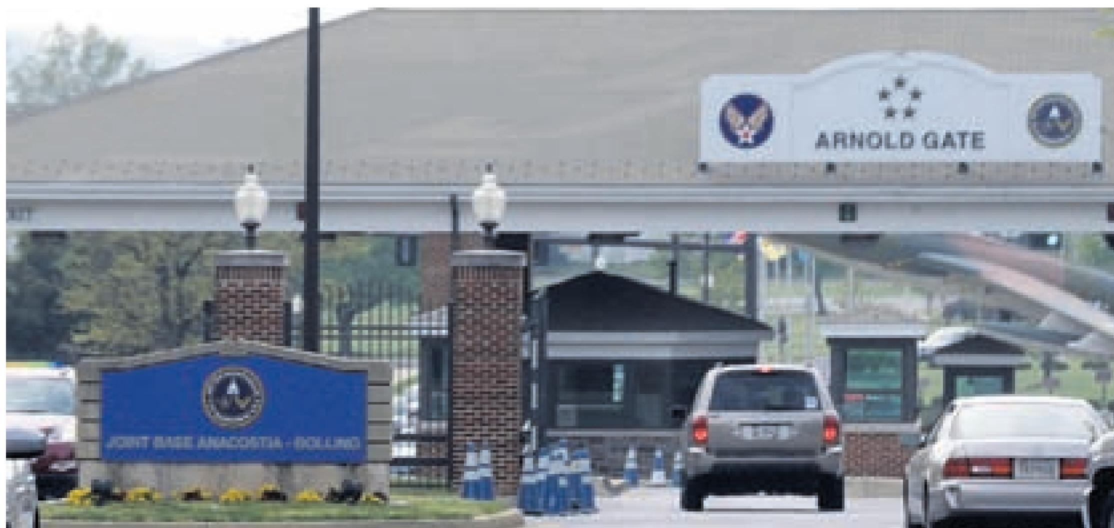
Presidente Mericano Barack Obama cu ta programa pa bishita e ciudad awe, a bisa cu e ta considera e atake como uno acto di terorismo.

“Contrario na e reportahe amplio, no tin ningun aresto conecta cu e atake aki” FBI a bisa den un declaracion. “Nos ta pidi prensa pa tene cuidou con nan ta raporta tipo di informacion asina den un estadio asina tempran di e investigacion” e informacion ta sigui bisa. ❑

Presidente Barack Obama tambe a haya carta cu substancia peligroso



Vocero di Cas Blanco ta relata riba e carta ricibi pa Obama.



E sitio cu ta procesa cartanan destina pa Cas Blanco.

WASHINGTON (AP) — Despues cu un congresista Mericano a ricibi un carta cu puiro cu parce un substancia conoci como Ricin, cu ta mortal, Presidente Mericano Barack Obama tambe a ricibi un carta of cartanan similar na dje. Pero mester bisa cu e cartanan aki tabata solamente adresa na dje, pero cu nunca e mes no a ricibi esakinan. Esey ta pasobra e cartanan a wordo intercepta na un sitio special pafo di Cas Blanco, cu ta screen tur carta cu ta destina pa e cas Blanco. Esey ta un proceso normal pa evita cu cosnan asina por yega Cas Blanco y causa problema. Sinembargo e intencion y e hecho so caba tabata suficiente pa crea e panico necesario na Washington.

Ambos cartanan tabata procedente di e mesun 'persona' y tabata firma "Ami ta KC y mi a aproba e mensahe aki". Esey ta un mensahe cu candidatonan ta uza na final di un propaganda politico durante un campaña. Testnan preliminar ta mustra cu no tin indicacion confirma cu ta trata enberdad di Ricin.

E accion cu a sigui ta cu a evacua personal di e Capitolio pa un periodo mientras cu tabata check e luga pa mas problema. Despues di algun ora, FBI a bisa cu tabata ok pa drenta bek y uza e edificio normalmente atrobe.

E cartanan aki ta bin ora cu tin hopi tension na Merca despues di e explosion di dos bom na Boston e siman aki durante e famoso marathon. E cartanan tabatin e fecha di stampia di 8 di april, esta di comienso di siman pasa, prome cu e bomnan na Boston a rementa. ❑

Corte di Egipto a pone otro fecha pa caso di ex presidente Hosni Mubarak



Ex presidente Mubarak den su stul den Corte.

CAIRO (AP) — Corte di apelacion di Cairo ayera a pone e fecha di 11 di mey pa e continuacion di e caso di ex presidente Hosni Mubarak, acusa di centenares di manifestante durante e protesta cu a bahe finalmente mas di 2 aña pasa. Ainda e destino di Mubarak ta cuestionabel y ta keda un caso hopi interesante y confuso. Un ordo pa transferi e ex presidente di 84 aña bek pa prizon, for di un hospital, tabata causa pa un protesta hopi ruidoso ayera. Fanatico di Mubarak a blokia e entrada di e hospital milistar y a asina tarda un posibel traslado pa e prizon. Mubarak ta den prizon riba cargonan nobo di corupcion, aunke cu Corte a ordena pa liber'e mas tempran e siman aki pa un caso nobo riba e morto di e manifestantenan. E decision pa transferi Mubarak bek pa e prison Tora unda cu su dos yiunan ta sera tambe pa corupcion, a bin ora e fiscal a ordena e comision medico pa tira un bista riba e estado di salud di Mubarak. E la aparece den Corte diasabra prome biaha desde cu e la wordo sentencia aña pasa na juni. E la drenta cu rolstoel, sinta stret, y a hari un poco y saluda su fanaticonan. ❑

Workshop di UNESCO na Aruba

Herencia Inmaterial ta topa cu herencia material durante recepcion na Fort Zoutman

ORANJESTAD -- Fort Zoutman/Willem III Toren ta un edificio iconico, un asina yama "landmark" di sumo importancia entre e coleccion di obheto y edificionan cu nos isla ta conta cune como nos herencia material. E monumentonan tabata pues e luga ideal tambe pa organisa un anochi ameno pa e participantenan na e workshop di UNESCO tocante proteccion di Herencia Cultural Inmaterial, incluyendo delegacionnan di tur seis isla di Caribe Hulandes y Hulanda.
Participantenan nan e workshop di tres dia, hunto cu Minister di Asuntonan Economico, Asuntonan Social y Cultura, Michelle Hooyboer-Winklaar a disfruta di un demostracion di algun elemento di nos herencia inmaterial y un cena bao di streya na Fort Zoutman dialuna anochi. E ambiente tabata bunita y relahante, unda cu participantenan a probecha intercambia di idea y combersa tocante nan trabao y custumbernan di nan paisnan.
Minister Hooyboer-Winklaar a percura pa pusha nos musica di Dande, cual ta un di e elementonan mas importante di Aruba su herencia inmaterial. E mandatario a percura pa documentacion di nos Dande y a presenta esaki na Nacionnan Uni pidiendo pa su reconocemento internacional como herencia inmaterial. Entretanto e proceso aki ta biniendo cla poco poco.
Minister a expresa cu e ta satisfecho cu tin atencion special y entusiasmo pa herencia inmaterial den henter Reino Hulandes y cu hunto e partnernan kier traha pa preservacion di esaki, cual lo bay perdi si e no wordo documenta y promovi manera mester ta. E asistencia y guia di UNESCO lo duna bon resultado si pone esfuersonan y energia positivo su tras. ❑



Parti di e celebracion en conexion cu cambio di corona den Reino Hulandes

Basisschool Pius X ta den full swing cu actividadnan pa Weganan di Rey

ORANJESTAD -- Diabierna un klas na e gymzaal di Basisschool Pius X unda e muchanan tawata ansioso y cla pa mustra nos e ideanan pensa pa e sportdag pa Weganan di Rey cu lo tuma luga 26 di april 2013. E gymzaal tawata bunita decora cu blaas cora, blanco, blauw y plumanan oranje y ademas e colornan di tur e materialnan tambe tawata di e colornan Hulandes pa asina nos por a sinti e ambiente cu nan kier crea pa dia 26 di april.
Meneer Gio ya a hinca full e actividad den otro, cu pa prome no solamente tin elementonan clasico (vangen, springen, gooien) aden, tambe tokenan unico (kruipen in het donker) y e chens pa muchanan por haci koprol den e trayecto di corona. Algo cu e muchanan ta hopi contento cun'e. Ademas kico Pius X lo haci durante e actividadnan ta pa envolve tur klas cu nan decoracionnan como parti di e trayecto di corona cu lo duna nan un elemento hopi unico. Meneer Gio ta conclui cu e muchanan mes y nan entusiasmo ta loke ta e mas unico y bunita di tur otro scol na Aruba.
E scol lo ta contento di conoce e Rey pasobra e ta un experencia nobo y unico.
Basisschool Pius X, danki pa boso tempo y nos ta desea boso un dia dushi y alegre.
Weganan di Rey lo ta pa tur scol basico cu lo tuma parti na e evento aki. Tur mucha lo haya un dushi desayuno saludabel, como tema di Rey. Despues un evento deportivo lo tuma luga, caminda tur mucha lo participa na un "trayecto di corona".
Pa mas informacion, potretnan di tur e bishitanan di e scolnan cu ta wordo entrevista por bishita " Weganan di Rey Aruba" riba Facebook. Por bishita tambe e pagina web pa mas idea: www.koningsspelen.nl ❑



Riba e potret por mira e alumnonan di scol den gymzaal.

BON DIA Aruba

Awe ta dia Internacional di Monument y Luganan Historico

ORANJESTAD - Awe ta Dia Internacional di Monumento y Luganan historico cu ta wordo celebra riba cada 18 di April rond mundo, cu diferente tipo di actividad manera entre otro bishita na monumento y luganan patrimonial, conferencia, mesanan rondo y notanan periodistico.

E Dia Internacional di Monumento y Luganan Historico a wordo proponi pa e Conseho Internacional di Monumento y Luganan Historico (ICOMOS) riba dia 18 di April 1982 y aproba pa e Asamblea General di UNESCO na 1983.

E fin ta pa promove pa conscientisa di cerca e diversidad di patrimonio cultural di humanidad, di su vulnerabilidad y di e esfuersonan cu ta rekeri pa su proteccion y conservacion.

E aña aki UNESCO ta enfoca riba e patrimonio di educacion. Tur aña tin un tema diferente pa loke ta e diversidad di monumento y luganan historico.

Si ta bon ta posibel haya varios definicion di educacion, tur di nan ta referi na un forma di aprendisahe caminda conocemento, habilidad y habitonan di un grupo humano ta wordo transferi di un generacion pa e siguiente atraves di enseñansa, formacion of investigacion.

Educacion tambe ta implica e transmision di creencia y balornan y por lo tanto wordo considera como un di e medionan principal pa construccion di futuro. Den civilisacionnan mas antiguo, adultonan ta entrena esunnan di mas hoben den conocemento y habilidadnan cu nan tin mester maneha. Evolucion di cultura y di e ser humano como especie tabata depende di e practica di transmision di conocemento. Den sociedadnan preliterario esaki ta adkiri oralmente y atraves di imitacion; naracion di historia tabata continua di un generacion pa otro.



Alcala de Henares na Spaña.



Entrada di Universidad di Aruba.



Huize de La Salle final di siglo 19.



Bauhaus na Alemania.

Cu aparicion di scritura, e profundidad y amplitud di conocemento cu por a wordo preserva y transmiti a incrementa exponencialmente. Tempo cu culturanan a cuminsa na extende su conocemento mas leu di habilidadnan basico di comunica, comercial, reuni alimento, realisa practicanan religioso, etc. a cuminsa na implanta educacion formal y escolarisacion. Den e sentido aki, e ultimo aki ya tabata estableci na Egipto entre 3000 y 500 prome cu Cristo.

A lo largo di historia y den contextonan sociocultural diverso, educacion a wordo practica den un gran variedad di luga of edificio. Espacionan habri of bao di e sombra protector di un mata por tabata util pa e transmision di conocemento y ideanan, pero tambe edificionan institucional specificonan manera scol, universidad, academia, biblioteca, monasterionan, etc. Hopi di esakinan, grupo di edificionan of luganan ta wordo reconoci como portadornan di no solamente balornan social of institucional, sino tambe historico y artistico y ta constitui por lo tanto un parti significativo di e patrimonio cultural. E proteccion y conservacion di e patrimonio di educacion ta implica preserva e biennan cultural y a e mesun momento celebra educacion como un di e tareanan humano fundamental.

Varios bien patrimonial relaciona cu educacion a alcansa un reconocimento internacional y a wordo skirbi riba e Lista di Patrimonio Mundial di UNESCO: luganan di Bauhaus, Alemania, e Universidad y e precinto historico di Alcala de Henares, Spaña, e campusnan universitario di Caracas, Venezuela y di e ciudad di Mexico. Na e mesun momento, ciudad y centronan historico inscribi riba e lista cu ta alberga edificio liga na educacion. ICOMOS a selecciona “Patrimonio di educacion” como e tema pa e celebracion di e Dia Internacional di Monumento y Luganan historico na 2013, incluyendo den tal denominacion di tur tipo di biennan patrimonial cu, den marco di e diversidad cultural mundial, ta relaciona cu educacion. E comitenan nacional di ICOMOS a wordo invita pa organisa manifestacionnan relaciona cu e fecha importante aki: caminata, conferencia, notanan di prensa, panelnan, bishita na luganan patrimonial, etc. Sea orguyoso di nos edificionan patrimonial, manera den e caso di Aruba Universidad di Aruba, cu ta un joya di edificio, mirando cu antes tabata Huize de La Salle cu a alberga e frèrenan Hulandes, como tambe e scolnan riba nos isla cu tin historia riba nan mes. ❑



Parti interior di e hardin di e campus di Universidad di Caracas.

Presidente di Parlamento Paul Croes

Renobacion di Sint Anna School ta muestra cu tin un desaroyo tumando luga den Noord





Riba e combinacion di potret por mira e tokenan final riba Sint Anna School.

ORANJESTAD –Parlamento di Aruba a acomoda fondo algun aña atras pa por drecha Sint Anna School na Noord. Presidente di Parlamento Paul Croes mes a acudi na e sitio pa wak e renobacionnan cu ta tumando luga na e scol.

RENOBACION

Tabata algun aña atras cu un situacion di mal tempo a ocasion un destruccion basta grandi na e scol. Tambe e bario a conoce varios destruccion.

E tempo ey Parlamento a dicidi di uza fondonan di nan, pa por drecha e scol aki. Gobierno a cumpli cu e peticion di Parlamento y a percura pa e scol haya un renobacion completo. Menos cu un aña pasa e proceso di destaho a tuma luga, caminda e compania Bohama a gana e destaho aki. Awe e pueblo di Aruba y Noord por wak cu un compania a haci e trabou den menos cu un aña.

TRABOUNAN

E trabounan ta terminando y dentro di poco e alumnonan por ta bek den e scol aki. Presidente di Parlamento Paul Croes a bisa cu e mes a bishita e scol di Sint Anna y ta un orguyo pa mira cu despues di hopi aña cu e scol no a haya atencion, awe por mira cu tin progreso. E local nan di e scol ta kedando cla. Loke cu Croes a bisa ta cu nan a forma parti di e proceso aki pa por a aproba e mocion pa renoba e scol.

PROCESO

Den e proceso aki Minister Arthur Dowers encarga cu enseñansa a haci un proceso hopi rapido pa por a cuminsa cu e renobacion di e scol na Noord. Croes a indica cu no solamente den Noord tin un cambio y tin proyectonan tumando luga, pero rond Aruba tin desaroyo. Aruba ta progresando y ta riba bon caminda. Kisas cosnan por tarda un tiki, pero den caso di Sint Anna School cosnan a cana hopi lihe.
Tur esunnan envolvi aki a traha pa e scol por a keda cla, pa asina e hobennan por a haya les den dje.

INVERCION

E inversion cu a keda haci den Sint Anna School tabata di un suma di 5.2 miyon.
E placa cu Parlamento a proba por medio di mocionnan cu a keda introduci, awe por keda mira den e renobacion di e scol. A haci varios cambio na e scol y a percura pa modernisa e facilidadnan, pa e cumpli cu e cambionan cu ta bin den enseñansa den futuro. ❑

BON DIA Aruba

Ladronnan hoben ta forsa bentana y drenta horta cu habitante drumi den cas

BOEGOEROEI—Diamars 00.01, Central ta manda polis na un cas na Boegoeroei, pa un caso di ladronicia. Na e sitio, polis ta papia cu e muhe V, di 36 aña. kende ta bisa polis cu ora cu el a lanta, el a mira tres mucha homber entre 14 pa 17 aña ta listra den su cosnan. Nan a menas'e y nan a pidi placa. V a grita y nan a spanta core bay direccion pabou. V, ta bisa polis cu despues el a ripara cu nan a forsa e bentana di su camber y a drenta den su camber mientras e tabata drumi. E ta bisa cu nan a bay cu su laptop marca y model Appel Mac-pro, su hamaca blauw cu strepi berde y tres shen florin. Polis a tuma su keho.❑

Oficina di Gobierno a haya bishita di ladron

NOORD—Diamars 01.06,central ta manda polis na e oficina di Algemene Zaken pa un kiebro. Na e sitio polis ta papia cu e persona cu ta encarga cu yabi,y e ta bisa cu el a pasa controla e edificio y a mira cu desconocinan a drenta den e luga. Nan no a bay cu nada.❑

Problema entre ruman cu menasa cu machete

SAN NICOLAS—Diamars 00,57, Central ta manda patruya na un cas den Anglostraat pa un problema den famia. Na e sitio, polis ta topa un mucha homber ta wanta un homber riba vloer. Polis a kita nan for di otro. E homber O.M. tabata hole sterki na alcohol. E muhe C.M, di 53 aña, kende ta ruman muhe di O.M di 55 aña, ta bisa cu O.M. a menas'e hunto cu su amigo y su dos yiunan cu un machete y tambe a bisa cu e ta cende e cas na candela. Pa su mes bon, polis a deten'e y a hib'e warda, na unda el a keda cera pa buracheria. Polis a bisa e ruman muhe cu e por bay duna keho contra su ruman homber. C.M. a bisa cu e ta bay haci'e durante dia. ❑

Asistencia yama pa autonan sospechoso

ALTO VISTA—Diamars 00.05,Central ta manda polis na Alto Vista na haltura di un bar restaurant, pa dos auto sospechoso. Ta trata di un Toyota berde y un Nissan Sentra cual color ta desconoci, ta core tras di otro y nan a pasa varios biaha dilanti di e localidad. Polis a controla banda di Motin Bar y Restaurant y bisindario y tambe den Alto Vista, pero sin resultado positivo. ❑

Ladron ta bay cu fan for di patio

NOORD—Diamars 02.44,Central ta manda patruya na un cas na Noord pa un kiebro. Na e sitio,polis ta papia cu e habitante y tambe e denunciante J, kende ta bisa cu den oranan di anochi, el a wordo stroba den su soño pa un persona desconoci cu a purba horta algun herment bou di su patio. E ta bisa cu ora cu el a habri e porta di patio, e ladron a core bay y a laga un caha di herment color blauw cay. Solamente un fan di e marca Lasko el a bay cun'e. Polis a tuma descripcion di e sospechoso y a tuma keho di ladronisia. E caso tin atencion di Recherche. ❑

Oficina di accountant den hotel a haya bishita di ladron

PALM BEACH—Diamars 08.06, polis a bay na un highrise hotel pa un caso di ladronicia. Na e sitio, polis a papia cu e homber P, kende ta bisa cu e ta financial controller di e oficina di Accountant di e hotel. E ta bisa cu dia 15 di april atardi, ora cu su colega a bay el a laga e oficina sera y entacto. E ta bisa cu diamars mainta 07.40, ora cu el a bay trabou, el a mira cu desconocinan a drenta den e oficina. E ta bisa cu nan a forsa porta di tres di e cashinan di aluminium y a bruha tur cos dor di otro. Tambe nan a purba bay cu un caha fuerte chikito, pero no a logra. Segun P, locual cu nan falta ta 50 florin di un di e cashinan. P, lo traha un lista di e cosnan cu a wordo horta. TOD a wordo poni na haltura. ❑

Ladron ta bay cu bari di sushi y boter di gas

ORANJESTAD—Diamars 08.10 e muhe F a duna keho di ladronicia di su boter di gas y tambe su bari di sushi. E ta bisa polis cu ladronnan a bay cu nan for di su cas den Uruguaystraat. Polis a tuma keho di e ladronicia. ❑

Ladronnan ta bay cu herment for di Postkantoor

ORANJESTAD—Diamars 08.12, Central ta manda polis na Postkantoor, pa un kiebro. Eynan polis ta papia cu e homber V, kende ta bisa cu desconocinan durante oranan di anochi, a bay cu un cantidad di herment. Polis a tuma e keho di e hecho castigabel y a pone Central na haltura. ❑

Problema pa ponemento di bari di sushi

TANKI FLIP—Diamars 08.21, central ta manda polis na un cas na Tanki Flip pa un intermediacion. Na e cas polis ta papia cu e muhe T, kende ta bisa polis cu su bisiña P, a pone bari di sushi riba su tereno. E ta declara cu e no ta permiti esey, como cu e tin problema cu muskita. Tambe T, ta bisa polis cu P, tabata onbeschoft contra dje. Polis a papia cu P, kende a bisa cu enberdad el a pone e bari di sushi banda di e muraya, y mainta e tabata rabia . ❑

Ladron ta horta number di auto

SHABA—Diamars 08.30, e homber V, a bay warda y ta duna keho di ladronicia di su number di auto. E ta bisa cu desconocinan a kita su number di auto A-35298 di su auto KIA. Polis a tuma e keho. ❑

Problema pa cortamento di palo

MATADERA—Diamars 09.19 central ta manda polis na un cas na Matadera pa problema entre bisiña. Na e sitio, pa resulta cu ta trata di pleito entre bisiña pa cortamento di un palo. Polis a intermedia. ❑

Homber ta haya ladron bisti cu su poloshirt horta

ORANJESTAD—Diamars 09.30, e homber P, a bay warda di polis na Playa y ta duna keho di ladronicia den su auto. E ta bisa cu ladronnan a bay cu camara, un saco cu paña y tambe placa los. Polis a tuma su keho. Banda di 10.45, el homber P a bay warda cu e homber R.F. naci na Aruba di 25 aña. E ta declara cu mei ora prome, el a mira R.F. bisti cu un di su polo shirtnan. R.F. a bisa polis cu el a haya e polo shirt den bari di sushi. Banda di e bari di sushi, P a haya un cantidad di su pañanan horta. Mirando e echonan R.F. a keda deteni y cera y entrega na e departamento di Joyriding. ❑

Ladronicia di articulonan di construccion

CUNUCU ABOU—Diamars 10.50, e homber S naci na Hulanda di 61 aña, ta bay warda di polis y ta duna keho di ladronicia. E ta declara cu e ta biba na un cas na Cunucu Abou. Dia 15 di april 19.00, el a mira cu desconocinan a horta articulonan di construccion riba su tereno. ❑

Auto horta haya na Tanki Leendert

TANKI LEENDERT—Diamars 11.18, Central a manda polis na haltura di Kapel di Tanki Leendert,na unda un auto a wordo laga atras. Na e sitio, polis a topa cu e auto A-21698, un Nissan pickup color shinishi scur, cu ta procedente di ladronicia. Polis di Joyriding a bay na e sitio y a hiba e vehiculo. ❑

Ex amiga ta drenta den negoshi y maltrata trahado

SAVANETA—Diamars 21.30, Central ta manda patruya na Domino's Pizza na Savaneta na unda un trahado a wordo maltrata. Na e sitio, e manager C, ta declara cu su colega a wordo maltrata pa su ex amiga y e muhe a destrui e auto di su colega cu un piedra. Tambe C, ta declara cu e colega a core bay y un rato despues a yama pa pidi nan pa yama polis, como cu e ta envolvi den un accidente den mondi y e ta herida. E no por a bisa nada mas como cu comunicacion a kibra. A resulta cu e muhe cu a maltrata e colega, dialuna tabata envolvi den un otro caso na unda el a laga un baby di dos aña so den cas y Voogdijraad a bay cu e baby. E homber ta J, y ta tata di e baby. E muhe R, no tabata mas na e sitio. E homber no kier duna keho, mirando cu R, ta mama di su yiu. Polis a wordo poni na haltura.❑

Homber basta burachi y sin rijbewijs

POS CHIKITO—Diamars 21.40, Central ta manda polis na e rotonde di Pos Chikito, na unda un chauffeur burachi ta core zwaai riba caminda. A resulta cu un polis tabata core su tras y a yama central. E chauffeur tabata core den un pickup S-10, y na haltura di e brug, polisnan a para e chauffeur. Ora cu polis a bay papia cun'e, nan a mira cu e tabata fuertemente bou di influencia di alcohol, y no por para riba su pia. Mirando e situacion, polisnan a detene e homber J.J.G.S. pa buracheria. Polisnan a hib'e warda y na unda a haci e testnan cun'e. E auto a wordo hiba warda di polis na Santa Cruz. Ora cu el a haci e test, el a supla 815 ugl y no por mustra su rijbewijs. El a declara cu tres aña pasa su rijbewijs a caduca. E sospechoso no kier ayudo di abogado. ❑

Muhe maltrata pa su ex amigo

SANTA CRUZ—Diamars 07.55, central ta manda polis na Club San Martin pa un problema entre pareha. Eynan polis ta papia cu e muhe E, kende ta declara cu su ex amigo a maltrat'e. E tabatin marcanan cora na su garganta y su cara. E ex amigo C, no tabata mas na e sitio. Polis a bis'e pa e bay poli pa tratamento pa e haya un carta cu e por bay duna keho di maltrato. ❑

Alumno di scol haya cu sigaria di marihuana

ORANJESTAD—Diamars 13.50, Central ta manda polis na un scol den v.Leeuwenhoekstraat, na unda un docente a haya un alumno cu droga. Na e sitio, e directora a declara na polis cu el a haya e alumno yama L.A.P. di 14 aña, cu dos sigaria di marihuana. Relaciona cu un tip cu e directora a haya, el a bay cerca dje y a puntr'e si e por mira den su tas. L.A.P. a bisa cu ta su amiga E.K. di 13 aña, a dun'e nan pa e warda nan pe. Tur dos a wordo gescual pa polis y a mustranan riba e consecuencia. E director lo tuma medida disciplinario conta e dos alumnonan aki. E sigarianan a keda confisca y hiba warda pa departamento di droga. ❑

Bastante cosnan valioso horta for di cas

ORANJESTAD—Diamars 14.48, un tata ta bay warda di polis y ta duna keho di ladronicia cu a tuma luga na su cas den Luxemburgstraat. E ta bisa cu e ladronicia a tuma luga entre 07.15 pa 13.45. Desconocinan a kibra e bentana di baño y a drenta den e studio. Ora cu nan a bay controla a resulta cu nan a bay cu dos television, 3 nintendo, 2 netbooks, un laptop, un camara y un iPod y algun joyas. ❑

Homber a sconde lomito y shrimps den su carson

BUBALI—Diamars 17.35, Central ta manda polis na un supermarket na Bubali pa un caso di ladronicia. Eynan polis ta papia cu e manager, V,kende ta bisa polis cu e tabata den e camber di camara y a mustra polisnan un homber cu a wordo atrapa cu algun cosnan scondi den su jeans cu el a tapa cu su sweater. .E homber a resulta di ta J.B. naci na Hulanda di 42 aña, Polisnan a deten'e. J.B. tabatin scondi dos paki di tenderloin y un saco di shrimps. J.B. a cumpra banana y un boter di cola y a paga pa nan y a purba bay cu e otro articulonan sin paga. ❑

Hombernan atrapa ta benta sushi riba dump ilegal

KURIMIAU—Diamars 18.45, Central ta haya un yamada di un luga di dump ilegal na Kurimiau, panort di un cas. Un testigo a mira con dos persona cu dos auto a bay tira sushi na e localidad. E testigo a papia cu e chauffeur di un di e autonan. E chauffeur a bisa cu e ta biba na Boroncana. Number di e dos autonan ta conoci na Polis. Tur dos chauffeur ta biba na e mesun adres. Polis a constata cu e sushi ta consisti di taki di palo y ta un cantidad chikito. Polis a bay na e cas y ta papia cu e habitante L, y ta bisanan di locual nan a constata. El a admiti cu el a benta palo y mata eynan, como cu e ta bisa cu e no ta dañino pa medio ambiente. Polisnan a scual y a bis'e di e problema cu e ta ocasiona den bisindario. Polis a bis'e pa e bay lanta e sushi cu el a benta. ❑



BON DIA Aruba

Cabayero ta keda herida despues di a dal cu su auto riba cura di cas



E auto a kibra e meter di awa cu a keda pega bao di e auto.



E mitsubishi Lancer preto cu a dal riba e cura y a benta parti di e cura abao.



E parti patras pega riba e pilar.



E cura basha abao y ela kibra varios pochi di mata cu tabata tin den e cura di cas



E parti patras a keda pega riba un pilar.



E chaufeur herida cu tabata maneha e mitsubishi Lancer.

ORANJESTAD - Diaranson atardi pa mas o menos 5 or y 15 ta drenta un informe di un accidente net pabao di Anytime Bar and Restaurant. Un cabayero manehando un Mitsubishi Lancer preto cu aparentemente tabata biniendo di pabao, pa motibo desconoci ta perde control. E ta hala na su man robes bay dal contra un cura di cas, kibrando meter di awa di e cas. Awa a keda core pa basta rato riba caminda. E cabayero a keda herida y mesora a pidi presencia di polis y ambulance. Despues di e impacto cabayero no por a corda kico a pasa of di cual direccion e tabata biniendo. El a ser transporta cu ambulance pa hospital. Personal di WEB a presenta na e sitio pa drecha e meter di awa. Tambe specialista di trafico y STO-HD a ser pidi pa haci algun investigacion na e sitio.❑



Personal di ambulance hincando e herido den ambulance.

Havenstraat nobo ta ehempel di vision di Gabinete Mike Eman di crea infrastructura pa hende





ORANJESTAD – Centro di Oranjestad ta sigui haya un cara nobo y un dimension mas actual caminda e ser humano ta hunga e factor principal. Asina semper a describi e proyectonan di infrastructura cu Gabinete Mike Eman ta ehecutando den tur skina di e isla. Centro di Oranjestad ta un elemento ehemplar di e vision di e gobierno aki y e trabounan ta continua, mas recientemente, enfoca riba e area di Havenstraat.

Ir. Raffy Kock y su ekipo di profesionalnan Arubiano a diseña un concepto caminda ta pone enfasis riba e interaccion humano, un ambiente cu tanto turista como localnan por gosa di dje.

Centro di ciudad no mester ta djis un destino pa haci compras y bay, pero tambe por ta un punto di encuentro pa diversion y bida social; infrastructura pa hende.







Den Havenstraat e ingeniero a confesa cu e trabounan "ta bayendo hopi lihe." E parti aki ta wordo cualifica como un proyecto simpel caminda e enfasis ta pa haci e area di cana mas hancho y comodo. "Ta poniendo klinkernan nobo mescos cu den caya grandi pa tin un continuidad den e diseño di e proyecto y henter Oranjestad y tambe ta haya diferente tipo di mata manera Palma, Flamboyan y otro matanan di sombra," a comenta.

Loke si mester tene cuenta cun'e ta cu unabes e keda cla, e caya aki su funcion ta cambia levemente.
Havenstraat lo ta habri unicamente pa fluho di trafico y no pa parkeer mas. Tur espacio di parkeer ta elimina pa asina transforma e espacio aki den un destino pa compras y diversion caminda ta haci'e mas agradabel y sigur pa cana, sinta, dal un bebida of djis combersa.
Aki tambe ta bin un kiosco, mescos cu na otro puntonan den e Caya Grandi; mientras cu e parkeerplaats di supermercado ta permanece un tereno priva. Havenstraat tambe ta forma parti di e ruta cu e tram ta core varios biaha pa dia hibando y treciendo turista pa e area.❑

Den Tweede Kamer Minister Plasterk ta elogia relacion cu Aruba

E tin tur confiansa den e maneho financiero di Aruba

DEN HAAG/ORANJESTAD - Minister Ronald Plasterk di Asuntonan Interno y Relacionnan di Reino no ta mira den e nota di MEP 'Feestvierend ten onder gaan' ningun motibo pa para e cooperacion entre Hulanda y Aruba riba mercado di capital internacional. Esaki a sali na cla for di e contestanan cu e mandatario Hulandes a manda pa Tweede Kamer riba e preguntanan cu miembro di Parlamento di partido VVD Andres Bosman a haci relaciona cu e asina yama 'Acuerdo di Diahuebs Santo' cu e gobiernonan di Hulanda y Aruba a cera algun dia prome cu Pasco Grandi.



Den e acuerdo aki e paisnan a acorda cu riba invitacion di Aruba Hulanda por inscribi riba emision publico di bononan. Esaki ta duna Aruba e bentaha di interes cu por yega te na e suma di 30 miyon florin a base anual. Minister Plasterk ta skirbi Tweede Kamer di 'a tuma nota di e contenido di e rapport di partido di oposicion riba e situacion financiero di Aruba', pero cu e no tin intencion di haci algo cune. "Ta keda na gobierno di Aruba pa reacciona. Aruba ta un pais autonomo dentro di Reino cu ta hiba su propio maneho financiero y economico. Ta keda responsabilidad di gobierno di Aruba pa vigila finanzas publico. Cu Staten di Aruba como e organo di control", asina e mandatario a splica.

Plasterk ta indica tambe cu Gabinete Mike Eman kier hancra reglanan di presupuesto den Constitucion. Intencion di esaki ta pa preveni cu den futuro otro gobiernonan por haci debenan nobo. Gabinete Mike Eman a anuncia cu relaciona cu esaki ta bay introduci un 'College van Advies' pa controla cumplimento di e reglanan. Plasterk ta aplaudi e iniciativa aki. "Esaki por contribui na un miho control di presupuesto. Aruba mes ta responsabel pa instalacion di e control horizontal di su maneho presupuestario. Instalacion di institucion y organonan den e cadena horizontal di Aruba cu por contribui na fortifica un maneho duradero di presupuesto, ami ta considera un desaroyo positivo".

E mandatario Hulandes no ta mira ningun motibo pa pone Aruba bou control di e Colegio di supervision financiero manera a sosode cu Corsou, Sint Maarten, Bonaire, Sint Eustatius y Saba. "Desde cu Aruba a logra su Status Aparte na 1986 Aruba ta un pais dentro di Reino Hulandes. Desde e tempo ey Aruba ta financieramente independiente y nunca haci un apelacion riba un trayecto pa sanea debe manera si tabata e caso cu Antias Hulandes. Esaki a pone cu pais Aruba no tin un areglo di control manera ta conta pa Corsou y Sint Maarten".

Den su contestacion na Andres Bosman Minister Plasterk ta splica con e 'Acuerdo di Diahuebs Santo' a keda realisa."E acuerdo financiero ta resultado di e protocol di cooperacion cu Hulanda y Aruba a cera na 2011 cu e meta pa a base di igualdad y confiansa mutuo duna e cooperacion un impulso nobo". Na e momentonan aki no ta conoci ki tempo Aruba ta bay haci un peticion na Hulanda pa inscripcion riba emision publico di bononan di Aruba. "Aruba mes ta dicidi riba su maneho den esaki. Hunto cu Aruba mi kier wak den e tempo nos dilanti con for di Hulanda y den ki forma esaki mester tuma luga. Finalmente Plasterk ta mustra cu Gabinete Mike Eman ta bay uza e bentaha di interes pa paga den forma acelera e debenan haltisimo cu tin. Debenan cu e gobierno anterior a laga atras. Dia cu a firma e 'Acuerdo di Diahuebs Santo' tanto Plasterk como su colega Minister di Finansa Jeroen Dijsselbloem a expresa nan confiansa den maneho di Gabinete Mike Eman. 'Aruba ta gosa di un credibilidad halto riba tereno financiero den Reino', asina por lesa den e acuerdo.❑

Regla pa publicacion riba e pagina di POLITICA

Politica ta un rubrica specialmente dedica pa articulonan politico di sea politiconan sea activo of no, unda cu nan por ubica nan comentarionan y of logro a base diario. Contrario na paginanan regular, e publicacionnan aki ta wordo ubica 'sin kita y sin pone', manera cu e drenta nos redaccion. Solamente cu e mester contene 700 palabra maximo. E articulo aki ta wordo publica riba peticion di e politico y of gobernante Bon Dia Aruba no ta responsabel pa e contenido y no necesariamente ta comparti e contenido. E ta meramente un espacio brinda pa politiconan por ventila nan pensamento riba topiconan di genero politico. BON DIA ARUBA ta keda cu e derecho pa rechasa comentarionan ofensivo tambe.❑

Muchanan di scol ta move trankil y sigur riba Linear Park

ORANJESTAD – Muchanan y docentenan cu a compaña e grupo a sintinan mes mas sigur riba e looppad hancho di Linear Park. Ayera maintanan a cana e ruta entre nan scol Reina Beatrix y Cas di Cultura pa asina atende un presentacion di e obra 'Nos Herencia'.





Muchanan di prome klas te cu seis a cana trankil riba Linear Park sin tin mester di crusa mucho caminda, ni ta pega cu e trafico cu ta pasa na banda. Esaki ta otro beneficio di e proyecto, ademas di varios otro cu ciudadanonan ta gosa di dje. Reina Beatrix School, mescos cu otro scol y organisacionnan den e bisindario tambe ta haci uzo di e infrastructura pa hende cu gobierno di Gabinete Mike Eman ta traha pa ofrece na henter e pueblo di Aruba.❑

Minister Michelle Hooyboer-Winklaar:

"Mi ta contento di por mira con e 6 islanan y Hulanda ta traha hunto pa conserva nos herencia cultural intangibel"

ORANJESTAD - Den un tempo basta corto, Minister di Asuntonan Economico, Asuntonan Social y Cultural, Michelle Hooyboer-Winklaar, a inicia cu e trabou pa duna atencion na nos patrimonio of herencia cultural inmaterial of intangibel. UNESCO ta para tras di pensamento cu nan ta di mesun importancia cu esunnan tangibel y cu ta transmiti di un generacion pa otro generacion cu ta recrea constantemente pa su comunidadnan, su integracion cu naturaleza y su historia, un sentimento di identidad y continuidad y contribuyendo asina na promove respet pa diversidad cultural y creatividad humano.



Durante un mainta masha ameno, Minister Hooyboer-Winklaar a duna inicio oficial di e topico: Simposio di tur e paisnan den Reino, na Surfside Marina. Ministerio di Onderwijs Cultuur en Wetenschappen di Hulanda, a haci e simposio aki posibel, unda cu Gobernador di Aruba, señor Fredis Refunjol, como tambe algun representante di cada pais y isla den Reino tabata presente. "Pa nos ta un gran honor y placer pa ta anfitrion di un workshop asina importante y relevante pa futuro di nos herencia cultural. Esaki ta prome biaha cu nos ta organisa un evento asina, cu ta bin for di UNESCO y nos ta yama tur nos diferente partner di Reino bon bini, pasobra nos tur a bini hunto pa traha riba e mesun meta; un desaroyo di loke nos ta yama herencia cultural intangibel. E worshop aki ta pa explora e aspectonan intangibel di cada pais. Esey ta algo cu bo no por mishi cun'e fisicamente, pero e ta presente den cada pais y ta refleha diferente aspecto di un cultura, manera ta e caso di nos Dande. Meta ta pa nos proteha, educa y documenta kico cada pais rond di mundo ta considera algo cu ta cay bou di e categoria ey, pues kico nos tin den nos cultura cu ta intangibel y cu tin mester di otro tipo di cuido."



James Oduber, Secretario General di UNESCO nacional, indica cu e 6 islanan y Hulanda, lo ricibi apoyo di nan oficina regional na Cuba, ya cu ta esencial pa cada pais documenta nan herencia nan intangibel. "Bou di herencia nan intangibel ta cay, entre otro; musica, expresion cultural, ritual, custumber, arte culinario, etc. E ta hopi amplio y e intencion ta pa den e workshop aki, yega na palabracionnan concreto, ya cu den e workshop anterior, a duna di conoce cu den Reino nan kier traha hunto den implementacion den tratado cu UNESCO. E ta algo complica, pero conhuntamente nos por yega na stipula e caminda cu nos tin cu cana y con mester can'e"segun James Oduber.

Desde cu Minister Hooyboer-Winklaar a cuminsa den gobierno, el a boga pa pusha nos musica Dande, como un di e herencia nan cultural di Aruba. El a percura pa documenta esaki oficialmente na Nacionnan Uni pa haya reconocemento como tal y awo e proceso ta biniendo cla poco poco. "Mi ta hopi contento cu nos por a yega na e workshop aki, cu e sosten di departamento di Hulanda, cu ta encarga cu e parti di herencia cultural. Nacionnan Uni ta mira esaki como parti completo di Reino, apesar cu cada un di e islanan tin nan cosnan apart, nos por trece nan hunto y asina identifica kico tur e diferente partner ta mira como nan herencia cultural intangibel," e mandatario a termina bisando. Riba e combinacion di foto por mira e simposio.❑

Regla pa publicacion riba e pagina di POLITICA

Politica ta un rubrica specialmente dedica pa politiconan sea activo of no, unda cu nan por ubica nan comentarionan a base diario. Contrario na paginanan regular, e publicacionnan aki ta wordo ubica 'sin kita y sin pone', manera cu e drenta nos redaccion. Solamente cu e mester contene 700 palabra maximo. E articulo aki ta wordo publica riba peticion di e politico y Bon Dia Aruba no ta responsabel pa e contenido. E ta meramente un espacio brinda pa politiconan por ventila nan pensamento riba topiconan di genero politico. BON DIA ARUBA ta keda cu e derecho pa rechasa comentarionan ofensivo tambe. ❑

Desaroyando e industria di energia solar

SolCarib Energy y Enpase Energy Inc ta duna seminario na Aruba ariba energia solar

ORANJESTAD- Recientemente a tuma luga un seminario organisa pa SolCarib Energy www.solcarib.com , a duna un cordial bon bini na Enphase Energy Inc. di California. Enphase Energy www.enphase.com ta un compania specialisa den "solar power inverters" cu ta aumenta e produccion, simplifica di diseño y instalacion, cu ta mehora e tempo y confiabilidad di e sistema di panelnan solar, cu ta reduci e risico di candela y ta crea un plataforma pa administracion inteligente di energia. E semi-conductornan basa riba e sistema "micro-inverter" ta converti energia den un nivel di modulo solar individual y ta trece un sistema basa riba calidad di tecnologia halto pa por genera energia solar.

Enphase ta registra na e stockmarket di NASDAQ y ya caba a bende mas di 3 miyon di microinverters rond di mundo. Enphase tawata representa pa Sr. Luis Morales, ken ta lidera e mercado Latino Americano ariba e tereno aki y e trainer di Enphase Peter Lum. Peter Lum ta biaha rond mundo y ta duna cursonan aki na e industria di energia solar y tambe ta profesor di e materia aki na Skyline College na San Francisco, U.S.A.

David Williams, director ehecutivo di SolCarib Energy na Aruba a habri e conferencia bisando: "Nos ta kere cu Aruba lo fungi como e "showcase" di energia renovabel pa henter Caribe y America Latino. No obstante esaki, e reto fundamental ta pa brinda confiansa na inversionistanan cu kier bin promove y desaroya energia solar sostenibel na Aruba. Nos proyectonan solar mester por dura decada ya cu nos ta efectivamente pagando cu un adelanto di mas o menos 20 aña pa e energia aki. Pa por logra haya y retene e confiansa aki mester di profesionalnan educa den e ramo aki. Enphase ta aki na Aruba pa pone y comparti un base di experticio y know how pa e profesionalnan aki. Nos meta pa un region solar competente, por wordo realisa solamente si nos por confia riba industrianan local di diseño, instalacion y operadornan solar. SolCarib Energy ta trahando riba desaroyo di varios proyecto comercial solar pa Aruba.



Participantenan durante e seminario.

Tabatin un mas cu 20 participante, procedente di compañianan local di instalacion y otro interesadonan cu a beneficia di e seminario aki basa riba diseño, instalacion y operacion di solucionnan solar di Enphase. E training extensivo aki tawata beneficioso pa tur e participantenan ya cu tawatin un instructor pa train y educa nan presente na e seminario.. Algun di e participantenan tawata busca pa mehora nan conocementonan actual cu conocemento den energia solar. Esaki tawata un curriculum parti den seis parti cu ta establece un nivel halto di experticio riba Enphase y diseño. Tur esnan cu a participa lo haya un certificado di participacion di Enphase.

Di e forma aki SolCArib Energy VBA ta spera di por sigui yuda e desaroyo di e industria di energia solar na Aruba y e vision cu gobierno tin pa cu e desaroyonan aki.❑

BON DIA Aruba

Remitido

Tene cuidao cu e bruhonan bisti den cuero di carne cu ta pone hende cay den nan trampanan

Bo por mira cu tin diferente bruhonan cu ta promove nan servicionan via radio y prensa. E bruhonan aki ta ofrece tur sorto di yudansanan ,salbacion, sanacion, suerte etc. etc. y nan ta uza e nomber di Dios y di Santonan pa gaña hopi hende, cu nan ta bini di Dios y hopi di nan ta yama nan mes maestro.
Den Bijbel Mateo 24: 4-5 ta bisa: "Tene cuidao pa ningun hende gaña boso. Pasobra ta hopi lo presenta nan mes manera e Salbador y nan lo bisa: Mi ta e Mesias y nan lo gaña hopi hende."
Den Bijbel Levitico 19: 26,30 ta bisa: "No practica e adivinacion y ni mete boso den bruheria. No practica e Spiritismo y ni consulta cu e adivinonan, pues boso ta bira impuro pa e motibo ey. Ami ta E Dios Yave." Señor Hesus ta bisa den Bijbel, cuidao cu e lobonan bisti den cueronan di carne.
Awendia ta hopi hendenan sin fe, ta laganan cay den e sorto di servicionan aki cu ta wordo ofreci.Bo fe den Dios ta bisabo, pa no bay den e sorto di camindanan ey, pero bay na un sacerdote di bo parokia of bay na un persona Cristian y hopi spiritual pa e por yuda bo y pa e duna bo un bon conseho. Ora cu bo tende y lesa di e sorto di servicionan aki, no core yama y no bay di biaha , pero bay busca informacionnan prome na esnan spiritual di iglesia, pa bo no ofende Dios cu bo erornan.
Den Bijbel 1 Timoteo 4: 1 : "E Spirito Santo ta bisa, cu den e ultimo temponan algun hende lo nenga nan fe pa nan sigui enseñansanan engañoso y doctrinanan diabolico". Nos mester tene cuidao cu e sorto di personanan aki cu no ta bini di Cristo Hesus, cu e no ta bini di Iglesia, cu no tin aprobacion di sacerdote, anto e persona ey cu ta den un otro creencianan superstición ,e no tin ningun poder di Cristo-Hesus pa cura hende y ni pa haci milagernan. Hopi hendenan sin fe, ta birando lomba pa Dios y nan ta bay purba nan suerte cu e bruhonan bisti den cueronan di carne.
Den Bijbel 1 Juan 2: 18 y 10 ta bisa: "Yiunan, ta es ultimo ora y manera boso a tende cu e anti-Cristo tin di bini, asina varios anti-Cristonan a lanta awor aki y na esey nos sabi cu es ora a yega.
Nan a sali denter di nos, ma nan no tabata pertenece berdaderamente cerca nos."
Den Bijbel 1 Cor. 10: 9 y 10: "No laga nos provoca Dios, manera cu algun di nan a haci y nan a muri pa medio di colebranan. No murmura tampoco, manera cu algun di nan a haci y nan a wordo mata pa e angel exterminador."
Na esnan cu a bay na e bruhonan, den Bijbel 1 Cor. 10: 21-22 Cristo-Hesus ta bisa: "Bosonan no por bebe for di e copa di Señor y den mesun tempo ta bebe for di e copa di e demoñonan.
Bosonan no por participa na e Cena di Señor y tambe di e demoñonan. Acaso boso kier provoca e rabia di Señor? Of acaso boso ta mas fuerte cun'E?

Nomber y adres conoci pa Redaccion

Remitido

Nos Papiamento ta na filingrana

Cu nos papiamento ta na werki ta un echo y a para bira pa un Arubiano un berguensa nacional. Nos papiamento ta un papiamento simpel y bunita pa papia y bon comprendi pa tur esnan cu sa di papi'e. Diripiente a lanta un grupito di sabionan cu ta pretende cu ta nan sa e miho papiamento, miho cu tur otro hende. Palabranan manera etimologia fonologia y erundium, palabranan fofo cu no ta yuda nos papiamento na nada, nan a habraca nos papiamento y a lag'e na werki, cu palabranan manera wakiendo. Desde ki tempo un Arubiano a uza e palabranan ey. Papiamento no conoce gerundio manera Spaño. Nos ta wak, of nos ta weita, tambe nos ta mira, mi ta wak television, mi ta mira un persona ta bini mi cas, weita ken ta bin mi cas, esaki ta nos papiamento. Mester stop di uza e palabra wakiendo den nos papiamento. E otro palabranan, mi ta canando bay mi cas no ta bon, mi ta cana bay mi cas, esey ta e papiamento bon papia. Nos mester educa nos grandi y chikitonan pa papia y skirbi e bon papiamento, Y pa esey no tin nada mas miho cu medionan di comunicacion, cu lo ta e miho maestro of maestra pa E futuro generacion. Bo ta bende algo, Bo no ta bisa bendiendo algo. Bo ta traha algo, Bo no ta bisa trahando algo. Bo ta cumpra algo, pero Bo no ta bisa cumprando algo. Bo ta bebe juice, pero Bo no ta bisa cu Bo ta bebiendo juice. Bo ta yega bo cas, pero Bo no ta bisa yegando bo cas, nan ta fout papia. Bo ta hari bo bariga yen, pero Bo no ta bisa cu Bo ta hariendo bo bariga yen. Bo ta bisa, mi ta biaha bay Corsou, pero Bo no ta bisa mi ta biahando bay Corsou. Bo ta regla bo asuntonan, pero Bo no ta bisa reglando bo asuntonan. Nos papiamento awor aki ta mas mal papia cu nunca y cu ningun hende kier saca un dede pa yuda na drese. Djis scucha nos Ministernan y nos Parlamentarionan ora nan papia nan papiamento y tende cuanto palabranan cu no ta papiamento nan ta uza. Mi ta bisa tende, pero mi no ta bisa tendiendo. Tur palabranan cu no ta bon papia of bon skirbi di papiamento, mester por saCanan for di den vocabulario di grandi y chikito, pa Aruba por mantene su DUSHI PAPIAMENTO. Palabranan manera wakiendo ta un papiamento masha mahos, cu nos mester por kit'e of elimin'e por completo for di nos papiamento. Nos papiamento ta un mescla di Indjan, esclavo Africano, Portugues, Spaño, Hulandes y Ingles, unda cu piratanan tawata hiba indjannan y Africanonan pa catibonan pa traha pa nan den minanan di metalnan precioso y pa ultimo Hulanda a drenta Aruba, cu su piratanan y a haci Aruba un colonia Hulandes, cu Rey Willem de Eerste na cabes, a abusa di tur e Indjannan y Africanonan a hacinan nan catibo, a converti Aruba su esclavonan den Zwarte Piet y Hulanda a keda e Sinterklaas cu ainda ta bini Aruba y ta haci y deshaci cu nos Gobernantenan y ta pasa nan un Zweep, pa nan por para straight. Si tur hende papia nos papiamento bon, nos PAPIAMENTO lo no bay PERDI. MI NO TA PRETENDE DI TA SABI. PERO SI MI SA CON PA PAPIA MI PAPIAMENTO, PASOBRA MI TA STIMELE SI NOS NO STIME TA KENDE LO STIMELE?

Hiacintha Thijsen Trimon

Regla pa publicacion di REMITIDO

Nota di Redaccion: E remitido aki ta wordo publica riba peticion di un lesado di Bon Dia Aruba. Bon Dia Aruba no ta responsabel pa e contenido. BON DIA ARUBA ta reserva e derecho pa rechasa remitido, pa corigi esaki of pa adapta esaki redaccionalmente pa espacio y contenido. Cartanan por tin un cantidad di 600 palabra maximal, y mester tin un nomber y districto/bario. Adres y number di telefon no ta wordo publica pero ta necesario pa verificacion di contenido. Copia di cedula tambe ta necesario. BON DIA ARUBA ta ricibi solamente remitidonan den forma digital (via internet) y mester tin den e cabes como suheto :REMITIDO. Por manda esaki na e-mail bondia.aruba@gmail.com.

S.V. Bubali ta celebra aña di La Reina y Rey 30 april 2013 riba tereno di Bubali

ORANJESTAD - Directiva S.V. Bubali ta organisando aña di La Reina y Rey dia 30 april venidero na e cas di E Orguyonan di Noord, Bubali Sport Club.
E biaha aki e ta bay ta special mirando cu ta bay tin cambio di trono.

Pa es motibo Bubali ta bay celebr'e den grandi cuminsando for di 09:00or – 12:00pm di mainta cu himno di Hulanda y Aruba despues lo sigui cu pustamento di flie 3 categoria 0.50 cm; 1 meter y 1.5 meter y mas den atardi persona cu kier bin hisa flie grandi como guest star ta welcome. 10:00am – 1:00pm Weganan popular pa mucha, 11:00am – 3:00pm bendemento di cuminda crioyo, 1:00pm – 4:00pm Weganan Popular pa hende grandi, 1:00pm – 5:00pm Bingo den clubhuis, 2:00pm – 5 :00pm Domino, 3:00pm – 5:00pm Caha di Orgel Nelson Sprok y 4:00pm baile di sinta, 4:00pm – 5:00pm Palo di Seba, 5:00pm – 6:00pm Balansamento di Auto, 6:00pm – 7:00pm Corida di Porco. E porco ta bahando brabo for di San Nicolas. 7:00pm te den laat di anochi lo tin un banda pa cera e dia grandi aki cu J-Formation den clubhuis. Personanan cu ta interesa pa inscribi pa pustamento di flie por pasa inscribi na B.S.C. lo tin diferente premio atractivo pa tur e ganadonan di flie, weganan popular y tur otro weganan sin papia ainda di Bar y Cushina estilo nortero hahaha… p'asina haci e dia uno grandi na Bubali Sport Club.
Asina ta reserva bo 30 april pa tereno di Bubali p'asina bin pasa dushi dia familiar na tereno di Bubali.
Tuma e invitacion aki como algo personal y bin aporta na bo Club Berde cu Blanco.



Nos ta topa na e cas di E Orguyonan di Noord diamars 30 april yega.
Bubali Yega!!!

Lo celebra dia di tera na Santa Rosa dia 21 di april

E Green Education Symposium Aruba lo tuma luga dianan 22 y 23 di april proximo!

ORANJESTAD – Green Education Symposium Aruba lo tuma luga dianan 22 y 23 di April proximo, en conexion cu celebracion di Dia di Tera dia 21 di April. E simposio aki lo tuma luga den Westin Resort & Casino y ta pa e studiantenan di scolnan secundario di Aruba y di EPI y ta a base di invitacion.. Sra. Lilian Semeleer, Directora Interino di Biblioteca Nacional di Aruba a expresa di ta contento cu e cooperacion di tur cu a yuda pa e Green Education Symposium Aruba 2013 ta un realidad un biaha mas.

Sra. Semeleer a sigui bisa cu alrededor di 1000 studiante lo tin e dianan ey presente na e simposio. Oradornan na e simposio lo ta Geert Kooistra, Strategisch planoloog na planosfeer di Hulanda, Ing. Freddy Vargas, Consehero di Energy Management na NV Elmar y Ing. Danilo Croes di WEB Aruba NV.

“Ta pa di dos aña consecutivo cu Biblioteca Nacional di Aruba den cooperacion cu SETAR ta organisa e simposio aki. E aña aki nos a pidi participacion den contenido di e programa na Green’S’Cool.

“EARTH DAY” of DIA DI TERA

Biblioteca Nacional lo organisa conhuntamente cu Santa Rosa un celebracion di Dia di Tera cu ta dia 21 di april proximo. E diadomingo aki e actividad lo ta di 10’or di mainta te cu 4’or di atardi. Green’S’ Cool tambe lo ta forma parti den e celebracion di Dia di Tera aki, cu nan proyecto di plantamento di mata na tur e scolnan di Aruba.❑



Sra. Asja Dongen, Vocero di WEB Aruba NV.



BON DIA Aruba

Willem Alexander den su ultimo entrevista prome cu e bira Rey

"Mi tabata sa mas di un aña pasa cu mi lo a bira Rey e aña aki"





DEN HAAG – E no ta importa con bo yam'e ora cu e bira Rey na april proximo. Tambe, e tabata sa mas cu un aña pasa caba cu e lo a bira Rey e anja aki. Tur ta informacion interesante cu a keda revela ayera durante un entrevista hopi comenta cu a pasa ayera



riba television hulandes Nederland 1. Un entrevista pa conoce e futuro Rey y Reina miho, y sa con ta bayendo cu e preparacion pa cu nan cambio fin di luna awor.

E TABATA SA CABA

"Mi tabata sa un aña y mei caba pasa cu mi lo a bira Rey e aña aki" Willem Alexander a declara den e entrevista. Toch e momento cu a haci e anuncio na januari ultimo, tabata uno special y diferente. "Sa cu e ta tuma luga, y scucha La Reina bis'e na television ta diferente" Willem Alexander a bisa. Esaki pasobra tanten cu no tin e anuncio, e por a 'bula afo' ainda y cambia e fecha. "Awor nos no por bira nada bek mas. E fecha t'ey" Willem Alexander a bisa. Y e ta mustra cu e tabata necesario tambe pa anuncia esaki. "A bira dificil pa sigui asina. Mi no por a tuma mas encargo, of cierto invitacionnan mas. Mi mester a rechasa esakinan, pero mes momento no por a bisa paki-co. E la bira dificil y como tal tabata e momento pa haci e anuncio". Hunto cu su mama y su casa, Willem Alexander, nan a palabra e fecha y con ta bay haci esaki. "Tabatin varios fecha, pero na final nos a stipula e fecha menciona", Princesa Maxima a bisa.

NOS TA CLA

"Nos ta cla. Nos yiunan ta cla. Nan sa exactamente kico ta bay sosode y kico e importancia di e dia ey ta" Maxima a bisa. "Nan lo ta presente pa tur e actividadnan e dia ey". Y tabata conoci cu nan a wordo envolvi den tur detaye, y sa exactamente kico lo sosode riba e dia ey. "Mi discurso ta uno dimi, aunke cu otronan a yuda cun'e" Willem Alexander a bisa. Tin puntonan personal, pero tambe estatal cu mester ta parti aden. "Pero mi a añadi suficiente puntonan personal pa dun'e un toke dimi" Willem Alexander a sigui bisa.

JOHAN FRISO

Un momento sigur emocional tabata ora cu a puntra Willem Alexander riba su ruman Johan Friso cu ta den coma pa mas di un aña. "E ta un momento dificil, y duro. Lamentablemente nos no tin nada nobo pa raporta riba dje. Mi tin un admiracion tremendo pa mi mama y Mabel (casa di Friso) . Nan ta haciendo tur tur cos pa e ta miho trata. E ta den bon man. Mas mi no por



bisa. Cu mi ta lamenta cu e no por t'ey ta sigur. Nos ta tres ruman hopi cera y nos edad nan ta apenas 2 aña aparte entre nos tres" Willem Alexander a bisa. E tabatin notabel dificultad cu e pregunta, pero a contesta esaki den un forma



hopi trankil. Esun porta mas emocional tabata su casa Maxima, cu tabatin wowonan yena cu awa, ora cu e tabata mira su casa relata e momentonan asina dificil.

TRONO

Discusion riba e trono y e titulo tambe a keda clarifica mes ora. E pregunta cu si ta bay ta un trabou conhunto di nan dos, Willem Alexander a bisa cu no. "Tin un Rey. E ta esun cu ta na cabes di Reino. Ta un Rey tin" e futuro rey a bisa.

Aunke e ta zona arogante, tabata hopi cla cu e splicacion tabata na su luga. A mustra cu mescos cu tempo di su mama, su mama tabata e Rey (na Hulanda ta un Rey tin, y si e ta un femenino, e por keda Rey, aunke ta yam'e Reina) . A atende e caso tambe di pakico Maxima si por ta Reina pero ora cu tata di Willem Alexander no por tabata Rey, sino principe.

MAS INFO

Na tur, e entrevista a revela hopi informacion interesante, riba cual nos lo bin bek den e dianan cu ta bin atrobe. Un cos ta cla, e pareha real ta cla pa e fecha. Un fecha historico cu lo keda graba den mente di tur hende. ❑



DEPORTE BON DIA Aruba



Wega di futbol a keda empata



Pagina B2

Atletanan Arubiano a sobresali den exterior



Pagina B3

Weganan di futbol liga hubenil



Pagina B5

Royals ta para racha di 10 wega gana

Lesa pagina B2

BON DIA Aruba

Weganan di Major League Baseball

Kansas City Royals a gana Atlanta Braves

Atlanta, MERCA – Wade Davis a permiti cinco hit den shete inning, Jeff Francoeur a pusha un careda y Kansas City Royals a para e racha di 10 victoria di Atlanta Braves ayera. E wega a termina 1-0 pa Kansas City Royals.

Atlanta Braves a purba di cuminsa cu e temporada cu un marca di 13-1 pa prome biaha desde 1994, pero e poderoso aliniacion di Atlanta, ken a dal diamars cinco homerun contra Royals, finalmente a wordo silencia.

Davis (2-0) no a otorga base por bola y a poncha shete hungado, y Braves no por a pone coredo mas aya te cu primera. Esaki a cambia ora cu Jason Heyward ta dal un doblete cu dos out den inning seis. Su unico menasa tabata den inning shete, ora cu Juan Francisco a wordo saca out momento cu el a purba anota desde primera base.

Greg Holland a tira den inning nuebe pa suma su di tres rescate di e campaña. Pa Royals, e Venezolano Alcides Escobar a bay cu 4-2, cu un anotacion. E Dominicano Salvador Perez a bay cu 4-1. Pa Braves, e Dominicano Juan Francisco a bay cu 3-2 y e Mexicano Ramiro Peña a bay cu 1-1.❑



Wade Davis pitcher di Kansas City Royals.



Juan Francisco ta wordo saca out.



Alcides Escobar ta duna man na compañero di team.

Wega di futbol Liga Premier Ingles

Manchester United a keda empata cu West Ham

London, INGLATERA – E marcha di team Manchester United pa e titulo di e Liga Premier Ingles a keda pega ayera despues cu nan a keda empata na nan bishita na West Ham.

Cu escolta Machester City a impone contra Wigan 1-0, cu gol anota di e Argentino Carlos Tevez, e bentaha di United riba su bisiña y vigente campeon a baha na 13 punto faltando cinco fecha mas.

Manchester United mester a pusha dos biaha pa salba un punto na London. West Ham a delanta a bay ariba cu e gol di e Portugues Ricardo Vaz Ted, na 17 minuut di wega y despues na 55 minuut Mohamed Diame ta anota e di dos gol pa e team.

Cu su prome gol di aña, e Ecuatoriano Antonio Valencia ta anota e prome gol pa United cu ta wordo haci na 31 minuut di wega. E di dos gol a wordo haci door di e Hulandes Robin van Persie na 77 minuut di wega. Van Persie tabata tin dos luna sin anota un gol.

Tambe a tuma luga e wega entre Chelsea y Fulham. E wega ta termina na fabor di Chelsea cu e score di 3-0. Fulham a keda na di tres luga riba e tabla di posicion y ta sigui su tras e team di Arsenal. Chelsea no a cambia di posicion riba e tabla pasobra nan falta un wega mas pa hunga. ❑



Wega entre Manchester United y West Ham.

Tenista Spaño ta defende su titulo di tennis Masters 1.000 di Monte Carlo

Rafael Nadal ta avansa pa siguiente rond

Monte Carlo, MONACO – E tenista Spaño Rafael Nadal a cuminsa ayera defende su titulo di Masters 1.000 di Monte Carlo cu un victoria facil den di dos rond, mientras cu e number un di mundo Novak Djokovic mester a sobrepone su problemanan di enkel pa avansa.



Rafael Nadal debolbiendo bala pa su contrincante.

E number cinco di mundo, no tabata ni un ora riba cancha, y ta gana e Australiano Marinko Matosevic cu e score di 6-1 y 6-2 na e comienso di e campaña pa obtene su di nuebe corona consecutivo.

Nadal, di tres den e serie di torneo, a suma su di 43 victoria den e torneo aki, despues cu e ta regresa e competencianan di tennis. E tenista a keda sin participa den torneonan di tennis pa shete luna largo pa motibo cu e mester a recupera e lesion di rudia cu el a haya durante e torneo di Wimbledon. ❑

Torneo di e13 campeonato Los Brujos di taekwondo

Rumannan Petrocchi a sobresali na Puerto Rico



Competencia di Chiarra y Sofia Petrochi na Puerto Rico.

San Juan, PUERTO RICO - Diadomingo a tuma luga e di 13 campeonato di Los Brujos na Puerto Rico. Aki a cuminsa cu e dos ruman muhenan di Tiger Taekwondo Academy bou guia di Teo Rodriquez kende a prepara e dos ruman muhenan debidamente pa e campeonato. Aki na Puerto Rico nan no tabata sa of a tende di e rumannan Petrocchi. Ora di registracion pa e pool indeling di diadomingo, e atletanan di Puerto Rico tabata bisa "Oye eso lo gana ella muy facil", pero Chiarra Petrocchi tabata un cabes mas chikito cu tur dos di su contrincantenan. E prome pelea Chiarra Petrocchi ta topa cu Alondra Paola kende a bin p'e, pero na e prome secondenan Chiarra Petrocchi a mustr'e cu e si no ta hunga wega y a bin pa proclama su victoria. Chiarra Petrocchi ta yega te final y ta topa cu Patricia Yel's di Puerto Rico. Patricia Yel's tambe a kere cu e lo a gana Petrocchi, pero e hobencita aki no conoce pordon y a duna Patricia Yel's un lastra riba e veld. Un ripiticion di Chiarra Petrocchi cu su explosion a pone cu e publico a gosa e hobencita aki di Aruba. Sofia Petrocchi tambe a sa di duna un bon presentacion na Puerto Rico. Un pabien grandi ta bay na e tata Marlon y e mama Nina pa nan yiu muhenan cu a demostra un biaha mas cu nan ta number 1. Esaki a wordo demostra na Aruba, Surinam y Santo Domingo y awor na Puerto Rico. Mexico ta e proximo luga cu e rumannan Petrocchi lo bishita.❑







13 campeonato di Los Brujos di taekwondo na Puerto Rico

Jendrique Gumbs y Jourdé Klabér a gana medaya di oro y plata





San Juan, PUERTO RICO - Den fin di siman tabata tin e di 13 campeonato di Los Brujos na Puerto Rico y e team di Train Hard Fight Smart di Brazil Taekwondo Stichting a participa cu 2 atleta, Jendrique Gumbs di 11 aña y Jourdé Klabér di 14 aña. Ambos atleta a bringa diadomingo atardi na unda cu nan a demostra e nificacion di Train Hard Fight Smart. Jendrique Gumbs si a haci un cos na Puerto Rico. Den Jendrique Gumbs su prome 10 seconde di su prome pelea e la knock out su contrincante di Puerto Rico cu su pandal chaki. Un scop inespera pa su contrincante cu no tabata sa kico a dal e. Den final Jendrique Gumbs a topa cu e Mericano Mikhail Isaac di Next Level bou guia di Master Antwuan Wilson.

Den e prome rond Jendrique Gumbs a demostra cu e no a bin pa basila y a tick e Mericano dos biaha. Jeritza Arends kende ta mama di Jendrique Gumbs a haya su mes forsa pa coach su yiu debi cu Teo Rodriquez tabata coach e otro atletanan di Aruba. Cu e guia y e señalnan Jeritza Arendz a coach su yiu. E hoben Mericano Mikhail Isaac a pone Jendrique Gumbs bou hopi presion, pero Jendrique Gumbs kende ta bon entrena tabata sa ki ora pa block y bin cu contra atake. Den di dos rond Jendrique Gumbs a bolbe tick e Mericano Mikhail Isaac cu e no tabata sa kico a dale. Isaac a purba di busca Jendrique Gumbs kende tabata hopi sabi den e pelea final aki. Coach Antwuan Wilson a laga sa cu na Best of the Best cu lo tuma luga na November na Aruba e ta bin pa su revancha. Alberto Klabér a laga Antwuan Wilson sa cu e tin hopi trabou pa haci. Manera nos ta bisa cu Jendrique Gumbs a haci un bon trabou na Puerto Rico. Jourdé Klabér no tabata tin su dia y a topa cu Puerto Rico, unda cu e score board tabata marca pa robes y mester a keda satisfecho cu su di dos luga. Teo Rodrique di Tiger Taekwondo Academy a haci un bon trabou di guia e team di Aruba na Puerto Rico. Un pabien grandi ta bay na e Team di Train Hard Fight Smart di Brazil Taekwondo Stichting. Esaki ta e continuacion di e Train Hard Fight Smart. E proximo campeonato internacional cu e team di Brazil Taekwondo Stichting ta bay lo ta na luna di Juni na Suriname. ❑

Resultadonan di e prome fin di siman Copa Alegria 2013

Bataya a cuminsa entre teamnan di domino

ORANJESTAD – Den fin di siman a ranca sali na Centro di Bario Tanki Leendert e di 4er edicion di e torneo di Domino Bush League mas grandi di Mundo cu ta e Copa Alegria y e aña aki dedica na Dodo Farro y Cheche Gomez. Despues di un tremendo homenahe na e 2 baluartenan aki di Domino y cu tur hende a canta himno di Aruba e weganan a start caminda den Pool B Dos Playa Stars a haci su debut ganando e team di Albo cu score facil di 21 pa 8. Akinan Dos Playa Stars a pone hopi hende pensa cu e team aki mester tin algo aden y no mester balota nan.

Den otro wega den Pool A Redstone cu tur hende ta cana papia cu a bira “Swak” a dal Family & Friends cu score di 21 pa 14 y aki ta caminda cu Jairo y Djaca a bisa cu no mester descarta cu Redstone por bay te final un biaha mas.

E gran fanaticada cu Redstone tin ta pone nan hunga tur wega pa gana y si bo gana nan mes lo no ta un wega facil.

Ora cu Redstone hunga ta recomendabel pa bo bin cu earplugs pa proteha bo horeanan.

Den Pool A Bou Palo ta sali gana e veteranonan di Hardstone cu score di 21 pa 11. Bou Palo ta conta cu entre otro Sonny Vrolijk cu porcierto a haya un cleanboard pa di 2 aña consecutivo na man di Chombil Figaroa pero despues a dirigi e team na un victoria importante. Bou Palo ta conta cu e servicionan di entre otro Kennedy Porkchop Hart, Humphrey Biuck Inocencia y e pareha arma secreto cu ta Wolter Britten y Gaton Rafael.

E wega di mas fuerte durante e apertura tabata den Pool B entre Stone Strikers y Madiki Kavel cu Stone Strikers a gana cu score di 21-19.

Madiki tabata comodamente gana y despues a regala Stone Strikers poco wega cu nan mester a gana y un team fuerte manera Stone Strikers bo no por hasi e tipo di weganan aki. Stanley Cicilia y Florance Stadwijk a perde e wega clave pa Madiki caminda nan tabata gana 99 pa blanco y ta bin perde e wega.

Despues di perde e wega aki Florance a keda zundra Stanley na “Taki Taki” pero ya tabata hopi laat.

E wega cu tabata considera e plato fuerte mes den Pool A entre Team Snor campeon 2012 y DD Brakes sub-campeon 2012 a wordo gana relativamente facil pa DD Brakes cu score di 21 pa 13.

Akinan ta caminda cu oficialmente e invicto di Team Snor a wordo kibra y fanaticonan di DD Brakes tabata para cu blit, sker y mashin di feita pa kita Nelson “Snor” Perez su mustachi. Aparentemente tabata tin un bet ariba mesa pero e bet aki a conta solamente den 2012.

Diadomingo 7 di April e weganan a sigui cu 2 tremendo wega.

Den Pool B e team fuerte di Caba Cos (Awo) bou maneho di El Jefe Minguel Werleman a gana Biba Lekker di Tony Trimon cu score preta di 21 pa 18. Hungadonan clave pa Biba Lekker a yega laat y por hasta bisa cu a costa Tony e wega aki. Caba Cos si a sali completo cu su miho team ariba mesa y ta conta cu e pareha temibel di Joy Arends y Bal Farro cu segun rumornan ta basta placa a wordo paga pa nan a keda cu e team di Caba Cos.

Den e ultimo wega pa e prome fin di siman di domino, Bena di Coper ta dal Hardstone cu score di 21 pa 13. Michael Kock cu ta na cabes di e fuerte ekipo di Bena a sa di coach su team na un victoria importante den un Pool A cu ta sumamente competitivo. E ambiente tabata tremendo den Centro di Bario Tanki Leendert caminda cu Lourdes Wolf a sa di prepara un Sopi Carni pa lembe bo dede y tambe e Calco Stoba cu ta smelt den bo boca.

Cerbes Presidente tabata friu na bar y Dj Mango a basha musica y fanaticonan di tur ekipo a pasa un rato agradabel. E organisadonan di Copa Alegria ta invita fanaticonan pa bin presencia e weganan di Domino cu un ambiente inigualabel na Centro di Bario Tanki Leendert.❏



Logo di Copa Alegria 2013.

Receta di Mami

Bon Appetit!

• BON APPETIT • BON APPETIT •

Pepper Steak

Ingredientenan: **Pa 4 persona**

- **4 slice di tenderloin**
- **Salo**
- **Pepper mula grof**
- **Cognac Martell**
- **Slag room (ongeklopt)**
- **Manteca of margarina Blue Band**



Preparacion:

Strooi pepper ariba cada slice di tenderloin y primi e pepper bon den e carni. Pone e cantidad di pepper segun smak. Dirti e manteca den un planchi grandi y ora e manteca su scuma kita, pone e slice nan di carni aden. Ora e carni sera (dichtschroeien), stroi salo riba nan y laga nan hasa bruin segun smak. Sea rare, medium of well done. Ora nan caba di hasa laga nan den e planchi. Basha cognac den un cucharon di sopi y tene ariba e vlam di e stoof pa e keinta un rato. Despues tene e cucharon un tiki schuin pa asina e cognac cohe vlam. Bashe mesora ariba e tenderloin. Ora e vlamnan paga, drei un tiki slag room den e sous di manteca.

Bon Appetit!

Liga Hubenil di futbol di AVB

Dakota y Caravel a parti punto den futbol menor

ORANJESTAD - Liga Hubenil di futbol di Arubaanse Voetbal Bond (AVB) presenta pa Gatorade e bebida di nos hoben futbolistanan a continua den e division di menor,



Wega di futbol cu a tuma luga.





unda nos a haya cuater partido. Na tereno di Dakota, e amariyonan di Dakota a enfrenta e piratanan di Angochi Caravel, unda cu e wega a termina1 - 1. Den un bon partido e muchanan di Caravel ta bay ariba den e marcado cu gol anota pa medio di Mark Werleman, pero tabata Shemar Montevieux kende ta anota e gol di empate pa e ekipo di Dakota. Den e otro partidonan Britannia na cas no tabata tin suerte contra di e tricolornan di RCA y ta cay venci cu e score abulta di 6 – 0. E golnan tricolor a bini di Jean Pierre v/d Linden 3 y 3 gol di Jesus Peñate. Na tereno di Estudiantes, e muchanan di cas, Estudiantes, no a presenta na e compromiso y asina ta perde pa default contra Nacional/ Washington, cual ta un lastima grandi mirando e esfuerso cu esunnan di Noord ta haci pa bini te Dakota. E ekipo pariba di brug esta Brazil jrs ta gana Riverplate cu e score di 4 - 0, mientras cu Estrella y Jong Aruba ta parti punto empatando 2 – 2.❑

Liga Hubenil di futbol

Dakota y Nacional/Washington a logra victoria den futbol Junioren

ORANJESTAD - Liga Hubenil di futbol di Arubaanse Voetbal Bond, presenta pa Gatorade e bebida di nos hoben futbolistanan a continua, durante siman den oranan di anochi den e division di junioren,



Weganan di futbol cu a tuma luga.





unda nos a haya dos partido. Na veld di Sv Arsenal na Angochi, e muchanan di Dakota Junioren a enfrenta Arsenal.
Aki e amariyonan di Dakota ta logra gana e wega cu score di 3 - 1, e golnan di Dakota a wordo anota pa Jonathan “Benedicto” van der Biezen cu dos gol y Jean Poullie Tromp cu un gol. Na e tereno di Nacional/ Washington, e muchanan di Britannia Bright Bakery/ High Performance Sound a logra un victoria importante. Aki nan ta gana e ekipo di cas esta Nacional/ Washington cu e score di 3 – 0.

E golnan di Britannia a wordo anota pa Camilo James Mendieta, Margin Kock y Niels Stock.❑

LOCAL BON DIA Aruba



Arubaanse Padvindster Gilde: ganadonan di Copa Felipe B. Tromp

Page B9



Women's Club cu directiva nobo

Page B9



Key Club preparando pa bay Merca

Page B16

Historia di Capilla di Santa Famia



April
1988 - 2013

SANTA FAMIA

Page B8



Starbucks, Ecotech, y Tropical Bottling Company ta invita comunidad di Aruba

Caminata y Dia di Reciclahe 'Save the Earth 2013' e weekend aki





ORANJESTAD - E aña aki ta e di dos aña cu tres compania, esta Starbucks, Tropical Bottling Company y Ecotech ta uni hunto pa conscientisa comunidad riba e importancia di un Aruba mas sano y mas limpi y asina celebra tambe e "Global month of services" di Starbucks. Riba e dia aki ta pone enfasis riba nos salud y e proceso di reciclahe.

Caminata diasabra awo, dia 20 di April:
Conhuntamente cu IBISA ta organisa un caminata como parti deportivo na dia di reciclahe cu lo tuma lugar dia 20 di April proximo; e dia aki ta cuminsa cu un warm-up sesion di Zumba 7'or di mainta, esaki pa 30 minuut. Despues lo continua cu un caminata saliendo for di Renaissance Marketplace, direccion di Linear Park te na rotonde di Cas di Cultura sigui direccion Colegio Arubano te cu Banco di Caribe despues bin straight abou te cu Renaissance Hotel ta lora banda robes y drenta Renaissance Marketplace bek. Unabes bek for di e caminata ta duna inicio na e dia di reciclahe. E obhetivo primario di e caminata ta pa encurasha comunidad di Aruba pa move un poco mas y ta mas saludabel. Esunnan cu ta desea pa participa den e caminata aki ainda por inscribi na Starbucks Renaissance Marketplace pa solamente Afl. 5.00 pa persona. E contribucion aki ta inclui un T-shirt y awa riba e ruta. Lo bay tin 20 premio atractivo pa esunnan cu lo participa den e caminata aki e.o weekend stay, gift certificates y free residential toters.

Reciclahe: Ecotech, Tropical Bottling Company y Starbucks ta compromete cu Aruba:
Un di e obhetivonan mas importante ta di conscientisa e pueblo Arubano riba maneho di desperdicio na Aruba y con pa reduci esaki mas hopi posibel. Durante e actividad dia 20 di april, Ecotech Aruba N.V. su famoso MRF container (Material Recovery Facility) lo ta presente pa asina comunidad por trece nan material nan reciclabel y ricibi FunMiles. Durante di e mainta aki lo colecta materialnan di reciclahe (boternan di plastic, corant bieu, carton, bleki di aluminium), ricibi informacion valioso riba e importancia di reciclahe y recrea cu famia completo cu un dushi copi di koffie di Starbucks. Ecotech, Tropical Bottling Company y Starbucks kier motiva nos comunidad pa recicla, si nan ta haci esaki caba- pa haci esaki cu mas frecuencia. Lo ofrece informacion interesante pa yuda un y tur cuminsa cu e practica di reciclahe, mi ta sigur cu comunidad di Aruba lo haña e evento aki sumamente interesante. Menos sushi riba caya, na nos beachnan y den centro di ciudad ta nos meta ta duna un bista bunita pa nos turistanan, esaki un biaha mas ta haci Aruba un fuerte contribuyente na e movemento 'berde'. Pa nos muchanan lo tin arts & crafts, pintamento di cara y mucho mas. Starbucks lo tey durante e mainta di reciclahe cu nan "sampling corner" na unda amantenan di Starbucks ta haña oportunidad di purba diferente tipo koffie. Por ta sigur cu den transcurso di e mainta lo tin un dushi ambiente cu musica y animacion di Dj, tambe lo tin un skina pa mucha na unda cu lo por haci obra di man cu material recicla, lo tin pintamento di cara y hopi detaye mas, di e forma aki grandi y chikito ta sinti nan mes na cas. Pueblo di Aruba ta keda invita pa trece material pa recicla y contribui mantene nos medio ambiente sano. Bo tambe ta invita pa dia 20 April 2013 for di 9'or di mainta na Renaissance Market Place! Riba e combinacion di foto por tira un bista di e publico cu ta bin recicla nan desperdicio domestico na un di e puntonan di reciclahe di Ecotech.❑

Aruba ta destaca den deporte di hisamento di peso

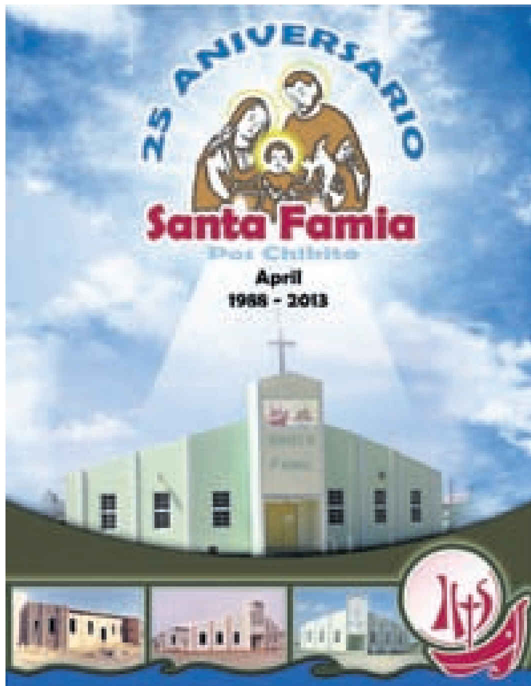
Lotto ta felicita Aruba Amateur Weightlifting Association cu tremendo resultado



Reconocimento duna.

ORANJESTAD - Den e fin di siman di 22 pa 24 di maart ultimo, Aruba tabata anfitrion di e Campeonato Sur y Centro Americano y del Caribe Masters 2013, unda cu a conta cu participacion di 7 pais y Aruba mes. Lotto tabata patrocinado di e evento deportivo aki y a keda hopi contento cu e resultado di Aruba, unda cu e atletanan a logra gana 8 medaya; 4 medaya di oro, 3 medaya di plata y 1 medaya di brons.
Aruba Amateur Weightlifting Association a organisa e evento aki, cu a tuma luga den Compleho Deportivo Frans Figaroa y unda e 8 paisnan, den representacion di nan atletanan, a competi contra otro; Corsou, Ecuador, El Salvador, Guyana, Puerto Rico, Santo Domingo, Venezuela y Aruba mes. Tabatin varios invitado presente; Minister di Salubridad y Deporte, dr. Richard Visser, Secretario General di Comite Olimpico Sra. Nicole Hoevertzs, Presidente di Aruba Sport Unie Sr. Gerald Franca y ultimo Sr. Hugo Themen presidente di Aruba Amateur Weightlifting Association.
Tambe tabatin participacion di 13 atleta femenino, unda varios di nan a logra kibra record Centro Americano. Despues cu e hisadonan di peso femenino a termina nan competencia, e grupo masculino a duna inicio na nan competencia, di edad 50 pa 80+, unda tabatin participacion di 17 atleta. Aki tambe varios atleta a logra kibra record Sur- y Centro Americano. Hugo Themen a logra gana medaya di oro den su categoria.
Den e grupo di edad 40 – 44 y 45 – 49, Aruba tabata presenta pa e atleta Anthony Martinus, hunto cu 11 otro hisado mas di peso. Anthony tambe ta logra medaya di oro den su categoria.
Den e grupo di edad 35-39, Aruba ta logra un medaya di brons, den persona di Herve Ruiz.
Den e categoria cu Aruba tabatin mas participante, esta 30-35 aña, unda tabatin 5 atleta; Endel Kock, Jorge de Sousa, Darvin Raphaela, Patrick Vrolijk y John Henriquez. Jorge de Sousa ta logra medaya di brons, Endel Kock, cu ta hisa pa prome biaha, ta logra gana medaya di plata y por ultimo, Darvin Raphaela, ta gana medaya di oro y ta logra kibra 6 record Sur- Centro Americano, cu tabata riba nomber di e atleta Venezolano, J.Silvera. John Henriquez tambe ta logra gana medaya di oro pa Aruba.

Lotto, e loteria di Aruba, cu ta contribui enormemente cu deporte na Aruba, ta manda palabra di pabien na Hugo Themen, Anthony Martinus Darvin Raphaela, Endel Kock, Jorge de Sousa, Patrick Vrolijk, Herve Ruiz y John Henriquez cu nan medayanan obteni y ta motiva nan pa sigui cu e tremendo trabou deportivo cu nan ta haciendo. ❑



Buki Historia di Capilla Santa Famia na Pos Chikito lo wordo bendiciona

ORANJESTAD – Awe, diahuebs, dia 18 di April, ex-pastoor Rene Villamora lo bendiciona e buki Historia di Capilla Santa Famia na Pos Chikito, den presencia di demas pastoor y devotonan, skirbi pa e historiado Sr. Dufi Kock. E buki aki a wordo realisa danki na e comision Santa famia y otronan cu a contribui cu awe lo bay tin un buki historico di e Capilla. Esaki lo tuma luga pa 7'or di anochi.
E buki aki ta un contribucion na e conmemoracion di e celebracion di 25 aña di existencia di e kapel.
Diadomingo awor pa 8:30 di mainta e programa di un siman ta termina ora cu Mgr. Luis Antonio Seco lo presidi un procesion for di Kukwisa School pa e kapel. Aki Mgr. lo celebra un misa solem. Despues di e santo sacrificio di misa lo tin un brindis y snack y anima pa Grupo Betico. Palabra di pabien ta bay na Sr. Dufi Kock cu un contribucion mas na historia di Aruba.❑

Caratula di e buki Historia di Capilla Santa Famia na Pos Chikito.

Quota International di Aruba ta gradici tur hende cu a yudanan durante 2012/2013

ORANJESTAD - Quota International di Aruba, un club di hende muhenan profesional cu ta dedica nan tempo liber pa purba mehora e nivel di bida di esnan menos afortuna den nos comunidad, especial esnan cu tin problema di oido y habla y hende muhenan den dificultad, dia 16 di April a reparti e fondonan recauda door di diferente fundraising durante e aña fiscal 2012-2013 pa un total di Afls. 78.400.00.



Riba e foto por mira e representantenan di e diferente instancianan cu a ricibi donacion di Quota Club International.

E instancianan cu a ricibi donacion ta: FEPO, Stichting ter Bestrijding Geluidsoverlast, Scol Paso Pa Futuro, Wit Gele Kruis, FAVI, Fundacion Pa Hende Muhe den Dificultad, Fundacion Respetami, Stichting Mi Por, Casa Cuna Progreso, Adopt An Addict, ATHA, Stichting Sociaal Fonds Colegio Arubano, Bibliotheek, Ban Uni Man Pa Cria Nos Muchanan, Kabouterij/Jean d'Arc Groep Savaneta, Colegio Laura Wernet, Fatima College.
Quota ta gradici tur esunnan cu a coopera cu nan fundraising y ta confia cu nan ta sigui coopera. ❑

Thelma y Janet Snyder honra como Embahadornan di Bon Boluntad





ORANJESTAD – Recientemente Aruba Tourism Authority tabata tin e placer di a honra dos dama kendenan ta bishitantenan fiel di Aruba como Embahadornan di Bon Boluntad. E ceremonia a tuma luga na e residencia di Sra. Rona Coster, kende ta un bon amiga di e honradonan. E titulo honorario simbolico aki ta wordo presenta den nomber di Minister di Turismo como muestra di aprecio na huespednan kendenan ta bishita Aruba pa 20 aña of mas consecutivamente.
E honradonan tabata Sra. Thelma Stanley y su yiu muhe, Sra. Janet Snyder for di West Chester, Pennsylvania. Thelma y Janet ta bishitando Aruba pa 21 aña consecutivo hunto cu nan amiga Karol Scheide y nan ta stima pa ta na Aruba pa topa cu famianan local manera Famia di Ale de Cuba, Tito Feliciana y Franklin de Kort y hopi otro Arubianonan cu stima nan. Tambe nan ta stima e clima, e beachnan, restaurantnan y nan ta sinti cu Aruba ta nan di dos cas.
E certificado a wordo presenta pa Sr. Ernest Giel, representando Aruba Tourism Authority, hunto cu nan amigonan local. Riba e combinacion di foto por tira un bista riba mama cu yiu y nan amigonan di Aruba.❑

Premio di estimulo a bay pa Steven Max Lageveen

Arubaanse Padvindsters Gilde ganado Copa Hubenil Felipe B. Tromp

ORANJESTAD - E hobennan miembro di Arubaanse Padvindsters Gilde lo ricibi e premio di Copa Hubenil Gobernador Felipe B. Tromp for di Su Excelencia Gobernador Sr. Fredis Refunjol.

Durante e ultimo aña e hobennan bou guia di nan lidernan a participa na diferente proyecto social na bienestar di e comunidad Arubano y na bienestar di nan propio formacion.

E organisacion tin como 200 miembro y tur ta mucha muhe entre edad di 4 pa 17 aña y ta activo den seis diferente bario na Aruba. Nos conoce e organisacion pa su participacion na diferente actividad manera defile riba Dia di Himno y Bandera y Aña di La reina, forma guardia di honor na diferente ocasion, hisamento di bandera, ponemento di krans etc. Pero tras di cortina e hobennan ta participa na varios proyecto den nos comunidad.

Por menciona cu e hobennan di 12 pa 18 a participa na diferente proyecto di Beach Clean Up pa no solamente haci beach limpi, pero pa haya mas consciencia pa yuda cuida nos medio ambiente. Tambe nan ta participa na proyectonan pa yuda planta mata na cas pa nos grandinan, Imeldahof etc. Nan ta bishita nos grandinan na Huize Maristella, Paviljoen, cas pa nos grandinan na San Nicolas y ta canta y combersa cu e habitantenan. Nan ta entretene e grandinan pero tambe ta haya informacion di tocante historia di Aruba.

E miembronan di APG ta traha nan propio carchi di Pasco pa fin di aña y ta entrega esakinan na e patientnan cu tin cu pasa dianan di fiesta den hospital.

Durante Fiesta Rotaria nan ta yuda e organisacion cu diferente trabou chikito manera sortia articulo pa bende, pone prijs, yuda bende etc. E trabounan aki sin duda ta yuda den formacion di nan talento organisatorio y carga cierto responsabilidad.

Durante e encuentronan di APG e lidernan ta traha na formacion di e hobennan riba diferente tereno manera cuido di medio ambiente, aspectonan spiritual, canto, bon manera, con pa yuda den caso di emergencia, traha obra di man etc. Tambe nan ta participa na actividadnan cu ta contribui na conscientisacion tocante malesanan manera HIV, cancer di pecho etc.



Arubaanse Padvindsters Gilde ta e ganadonan di Copa Hubenil Felipe B. Tromp.

PREMIO DI ESTIMULO

Tradicionalmente ta otorga tambe un of mas premio di estimulo na un hoben of grupo di hoben cu tambe a destaca durante e aña anterior. Pa 2013 e premio di estimulo ta bay pa e hoben Steven Max Lageveen. Steven ta practica pa mas cu seis aña caba e deporte di windsurfing. Su dedicacion cu estimulo di su mayornan, coach y otro ta haci cu e ta destaca tanto localmente como internacionalmente. Su disciplina preferi ta loke nan ta yama "freestyle". E tin apenas 15 aña di edad y tin un talento prometedor.

Na 2012 el a gana e premio maximo di "European Freestyle Windsurfing Championship" na Croatia den e categoria bou di 15 aña. E titulo aki el a gana tambe un aña anterior. Tambe e ta campeon di US National Freestyle Champion U17. Na 2012 el a bira campeon tambe di Aruba Hi-Winds Freestyle den su categoria. Su logronan internacional a haya atencion den prensa na Estados Unidos, Croatia y Hulanda.

Na 2012 el a ricibi e premio Excelencia den Deporte den su categoria y tambe un reconocemento special como e atleta mas motiva.

E logronan di nos hobennan ta resultado di perseverancia, dedicacion, motivacion bou guia di nan mayornan y lidernan cu ta haci trabou boluntario den nos comunidad.❑



Durante aubade riba dia 18 di Maart.

Instalacion di directiva nobo di Women's Club

ORANJESTAD – Recientemente a tuma luga instalacion di e directiva nobo di Women's Club, cual evento a tuma luga den The French Steakhouse di Manchebo Beach Resort. Akinan e miembronan a bin hunto pa asina no solamente pasa un rato ameno cu otro, pero vota pa un directiva nobo pa aña fiscal 2013/2014. Riba e combinacion di foto por tira un bista di e encuentro y tambe di e directiva nobo di Women's Club of Aruba.❑











BON DIA Aruba

Kico cu Colesterol?

Skirbi pa dr. Carlos Viana



Den pasado nan lo mata e mensahero cu ta trece mal noticia cu e Rey no kier tende. Esey si ta un trabou pisa. Afortunadamente esaki no ta pasa awendia. Of si? Cu e declaracion pa ayudo pa pashent, un doctor alopatico ta purba di elimina e señalnan cu bo curpa ta manda(mensahenan) cu nan droganan. Ora no consulta cu un doctor alopatico e prome cos cu e ta investiga pa wak si bo tin malesa. Si esey no ta caso, nan lo bay test bo sanger e ora ey pa identifica e valornan cu nan ta pensa cu lo causa malesa. Cu colesterol mas halto cu normal masha lihe mes nan ta prescribi droganan cu ta baha e colesterol. Bo ta kere cu esaki ta e miho cos pa haci? Bo no ta kere cu e cura ta pio cu e malesa?

Droganan pa baha colesterol, conoci como Statins ta proba awor di ta asesinonan. Tin documentacion cu ta mustra cu algun ehecutivonan Aleman grandi di e compania farmaceutico Bayer, tawata sa cu nan droga anti-colesterol Baycol tawata causando malesa y morto hopi tempo prome cu nan a sak'e for di mercado. E ta produci un efecto secundario yama radbomyolysis cu ta causa dolornan severo y debilidad den musculatura. Den caso nan serio e ta stop e funcionamento di e riñonnan y ta causa paralisis y morto. Durante estudio di otro droganan pashent na a comete suicidio durante e test. De facto , suicidio ta un posibilidad como efecto secundario di uzo di droganan pa baha colesterol. Pakico? Pasobra lipo- proteina, cu ta pega na colesterol, ta provee e manera dor di cual toxinanan , incluyendo metalnan pisa, solventenan toxico, pesticida, y kimico nan deriva di petroleo por wordo kita di e sistema nervioso y di e cerebro. Si colesterol baha menos lipo-proteina ta disponibel bahando asina e habilidad di e curpa di kita e venenonan di e curpa.

Pa dokternan natural, colesterol no ta algo malo. Sterol hidroxido ta wordo haya den ambos planta y animalnan bibo. Colesterol, un forma mas complica di alcohol ta e sterol principal di forma di bida nan superior. Cu excepcion di e cerebro y celnan di sanger cora, tur cel den bo curpa tin e capacidad di sintetisa of produci colesterol. Colesterol ta provee forsa na e muraya di e cel nan; un otro forma cu ta uza otro sterolnan y colesterol di tur dia ta convirti'e den acido di gal, cu ta yuda protege e gal blaas y disolve piedra.

Den bo coriente sanguineo bo colesterol tin lipo-proteina. E proteina aki ta hiba un antioxidante solubel den vet manera Vitamina E, beta Carotene, y CoQ10 cu ta yuda cu proteccion contra cancer. Ora e colesterol ta abou den forma natural of forsa di ta abou cu droga nan, e riesgo di cancer ta subi pasobra bo proteccion natural ta baha.

Ora un nutricionista clinico certifica ta mira un balor halto di colesterol , nos ta busca pa sa kico bo curpa ta purba di protege bo cerebro y nervio. si tin veneno nan presente, ora di kita nan dor di wak kico bo ta come of laga di come ta e manera di trata e problema. Si bo no tin veneno, e celnan ta stop di traha colesterol excesivo pa proteccion.

Asina ta , kico mi no mester come? No come sucu refina, specialmente alcohol, cuminda nan hasa, of hopi sala, producto nan lacteo, producto nan cu vet animal. Ora nos bisa nos pashent nan esaki, nan ta contesta nos cu nos a caba di elimina tur locual nan ta come. De facto nos a caba di describi e dieta standard Americano of Arubiano. (SAD) Nos lo ta skirbiendo den futuro acerca di e condicion nan of malesa nan di SAD.

OK, kico ta come anto? Fruta y berdura fresco, carni nan sin vet, grano nan integral, Pisca nan di fondo. E piscanan aki ta yen yen di e bon colesterol HDL cu nos tin mester pa traha algun hormona nan maraviyoso, manera hormoon di sex. Azetanan medicinal cu ta yena cu HDL ta inclui: Azeta di Oleifi, Evening Primrose, Black currant seed oil, Flax, Safflower, y Soya. Yerbanan cu ta conoci cu ta baha colesterol LDL y trigliceridos (colesterol malo) ta Mushroom Shiitake, cayenne , ginger, uña de gato, fenugreek, conoflok, y turmeric. Come cuminda nan mas chikito, specialmente prome cu bo bay drumi Mientras bo ta drumi bo stoma tambe ta drumi y cuminda nan no ta wordo digeri apropiadamente. Bo kier haya tur esaki bou control masha lihe mes? Come solamente aros zilvervlies cu awa pa tres siman. Nada otro! Inclui hopi awa y ehercicio modera.

Get the point!! E peligronan di droganan pa baha colesterol ta bin ta ilustra e potencial pa complicacionnan pasobra cada dia nos ta depende cada biaha mas riba farmaceutico nan pa controla condicion nan cronico manera colesterol, presion di sanger halto, artritis, y diabetes. Kico bo ta pensa di un manera natural di baha bo colesterol?❑



Salmo 90
"Mi bida ta manera un rosea: tempu ta bula, lihé nos ta bai.
Ai, tur nos dianan ta kaba bou 'i bo ira,
Nos añanan ta pasa: un rosea!
Yena nos mainta ku bo amor
i tur nos bida nos lo kanta i hubilá."

It is with sadness that we announce the death of our beloved son, husband, father, grandfather, brother, uncle, brother in law and friend:



Marius Hendrik Krind

Also known as Morris (TX 147)

Left to mourn are his:

Mother:
Viola Richardson

Wife:
Elena Krind-Pourier

Children:
Adrien & Zollaine Krind-Samson and family
Minerva Krind and family (USA)
Estario Krind

Sisters:
†Angelica Donnerstorg-Krind and family
Priscilla Johnson and family (USA)
Mona & Stanley Ellis and family
Patricia & Oswald Leonard and family
Marcia Held and family
Sandra Hoekstra-Held and family

Brothers:
†Robert Cecil (Lala) & Carrol Krind-Joseph and family
†Freddy & Yvonne Richardson-Todman and family
Roberto & Lies Richardson-Ned and family
Stario & Gladys Held and family
†Urel Held
Stanley Held and family
Cyriel Held and family
Ernie Held and family
Eric Held

Grandchildren:
Justin, Nashanti, Azirah
David Suarez (USA)
Alex Perez (USA)

Aunt: Mrs. Martina Sommerville and family

Mother in law: Mrs. Margaritha Pourier-Pourier and family

Sisters in law:
Julia Rita (Oei) Cicilia and family (Cur)
Maria Pourier and family
†Elvira Jagershoek-Pourier and family
Melva & Elmer Jansen-Pourier and family (Cur)

Brothers in law:
Erwin & Margarita Pourier-Henricus and family
Medardo (Boy) Pourier & Elsa Dowling and family

Cousins, nieces, nephews, Godchildren, Godbrothers & Godsisters in Aruba, Curaçao, Sint Maarten, St. Croix, US Virgin Islands, USA and Holland, too numerous to mention.

Close friends:
Ronny & Corry Antersijn
Charles (Pepie) Flanders
Sophia (Goya) Sint Jago

Good neighbors:
Mrs. Agnes Lanoy and family and the other neighbors

Ex Colleagues of:
The Aruba Caribbean Hotel, The Aruba Beach Club & Casa del Mar
All Taxi chauffeurs
Members and friends of Aruba Golf Club

Families: Krind, Richardson, Pourier, Held, Ellis, Leonard, Hickinson, Sommerville, Fullinck, Girigorie, Mathew (Cur), Samson, Saunders, Green, Nadal, Henry, Carty, Mussen, Webster, Flanders, David, Dewars, Washington, Cicilia, Jagershoek, Jansen, Janga, Lie Kwie

We apologize if we have omitted any family members or friend's name during our time of grief.

Condolences: Thursday April 18th 2013 at the Olive Tree Funeral Home, Bernhardstraat 134-136, San Nicolaas, Aruba.
From 7:00 – 9:00 pm

Funeral: The funeral will take place on Saturday April 20th, 2013 at 11:00 am at the Saint Theresita Church in San Nicolas. The body of our beloved will be laid out from 9:00 am in the Saint Theresita Church.
His body will be put to rest after the ceremony at the Catholic burial ground in San Nicolas. We are sorry to inform that after the funeral there will be no condolences at home.



**The Lord is my light and my salvation
whom shall I fear?
The Lord is the stronghold of my life
of whom shall I be afraid?
Psalm 27:1**

With deep sympathy we announce the passing of our beloved wife, mother, grandmother:



Jeanne Esperance Monica Harms Hodge

**Sunrise: January 28th, 1934
Sunset: April 17th, 2013**

Date, time and place of the funeral will



Gradicimento/Invitashon

Den nomber di su esposa Beatrix, yiu Andrew y demas famia ta gradici un y tur cu di un manera of otro a mustra nan atencion y apoyo durante enfermedad y entiero di nos defunto stima



Andres A. Werleman

"Belin"

Un gradicimento especial ta bay pa:
. Dokter van ool pa ta un bon dokter di cas
. Dokter Jong hof y Dokter Wassenaar
. Verpleegkundigen di derde verdieping en Dialyse afdeling
. Dokter Kock y Dokter Schwengle
. Randell Croes pa canticanan na entiero
. Aantje Werleman pa e ayudo y sosten di cuminsamento di su enfermedad ten a su sosiego
. Maria Helder pa su atencion, cariño y ayudo
. Betty Caraballo pa ayudo den cuido y sosten
. Na tur cu a yama, hasi un favor, bishita belin na cas, manda mensahe y asisti na condolencia
. Na Aurora Funeral Home pa nan tremendo servicio

Alaves nos kier a invita pa tres santo sacrificio di misa cual lo tuma lugar
diahuebs 18, diabierna 19 y diasabra 20 di april 2013 pa 7'or di anochi na misa Inmaculada Concepcion.

Den nomber di su casa Beatrix Werleman, yiu Andrew Werleman y demas famia



**Cerca Dios mi ta na paz manera un yiu
cerca su mama**

Cu Honda pena pero conforme cu boluntad di Dios
nos ta anuncia fayecimento cristianamente di:



Oswald Tromp

na edad di 74 aña.

Su Rumannan:
†Anastacia Tromp
Sra vda Crescentia Anjie-Tromp (na Hulanda)
†Fabiano Tromp
Sra vda Teresita Farro-Tromp
Jacinto y Denicia Tromp-Chirino
†Dionisio y Berta Tromp-Tromp
Tomas y Lyvia Tromp-Weller
†Maiki y su Esposa Maria Tromp-Donata

Sobrinonan:
Freddy y Nora Farro-Sanchez Rios y famia
Franklyn y Maritza Tromp-Labad y famia
Chepito Anjie
Franklin Anjie y famia (na Hulanda)
Robert Anjie y famia

Sobrinanan:
Reina y Hans van Houwelingen-Anjie y famia (na Hulanda)
Yolanda y Dick Dekker Anjie y famia (na Spaña)
Gladys y Benedicto de Cuba-Tromp y famia
Maricella y Robert Bonifacio-Anjie y famia (na Curacao)
Ester y Juan Gariazo Melendrez-Farro y famia
Ingrid Anjie (na Hulanda)

Su Primo y Primanan y su bisiñanan

Su demas famianan: Tromp, Anjie, Farro, Chirino, Weller, Donata, de Cuba, Labad, Croes, Peterson, Trimon, Semerel, Geerman, Petrochi, Fingal, Jacobs, Gomez, Gariazo Melendrez y Sanchez, ta invita tur famia, amistadnan y conocirnan pa asisti na e ocasion pa condolencia cual lo tuma lugar Diahuebs 18 di April 2013 di 7'or pa 9'or di anochi na Funeraria Aurora na Cumana.

E acto di entierro lo tuma lugar dia 19 di April 2013 na Hulanda entre 2:00 pa 3:30 p.m. ora di Hulanda. E resto mortal lo ta reposa na e siguiente adres:

Zuiderbegraafplaats
Slinge 50
3084 EB Rotterdam
Nederland

Adres pa condolencia na Hulanda via e-mail ta: hvhouwelingen@hetnet.nl

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of otro famia.

BON DIA Aruba



"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu profundo tristeza pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento cristianamente di:



Andrea Adelina van Cleef-Faro

mihor conoci como " Linda"
***10-11-1938 †13-04-2013**
na edad di 74 aña

Na nomber di su:
Casa: Thomas J. (Tommy) van Cleef
Yiunan: Sergio (Cheo) van Cleef
Judith Sint Jago-van Cleef, esposo y yiu
Anthony (Tony) van Cleef, esposa y yiu
Edgar (Gachi) van Cleef y yiunan
Gererlinda (Sherel) Wever-van Cleef y esposo

Nietanan: Jamilet (Jami) Almanzar Sint Jago, esposo y yiunan
Nelsi y Maika van Cleef

Bisanietonan: Shonn, Aaron

Ruman:
Filomena (Mena) Faro y Rudolfo van der Biezen y yiu y famia
Francisco (Chico) y Jolanda Faro y yiunan y famia

Swa : Frans van Cleef, esposa, yiunan y famia
Cuña: Margo Faro-Maduro, yiunan y famia
sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan, ihanan
Sobrinanan stima: Anky y Lisa

Bisiñanan: Todd, Lugo, Orman, Tromp, Perez, Hoek, Maduro, Henriquez, Alexander, Marval

Yiunan sin dolor: Zulaima (Laima) Todd
Gladys Martina
Ruth Martis-Kemp
Soraida (Poppy) Monte
Rosita Feliciana

Su hairdressernan stima: Francisca y Maria

Famia: van Cleef, Faro, Farro, Marquez, Maduro, Dimanche, Zievinger, Visser, Lacle, Margarita, van der Biezen, Hoek, Sint Jago, Luidens, Vrolijk, Bermudez, Solognier, Angela, van der Bliek, Hill, Gil, Giel, Roza, Arends, Arens, Werleman, Wever, Thode, Martis, Kemp, Almanzar, Tromp, Kock, Eckmeyer, Wernet, Monte, Monah, Martina

Ta invita pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar diahuebs 18 di april 2013 na Aurora Funeral Home. E restonan mortal lo ta reposa for di 2'or te 4'or di atardi na Aurora Funeral Home, despues saliendo pa Santana catolico na Playa.
Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diaranson 17 di april 2013 di 7'or pa 9'or di anochi.
Nos ta pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.
Preferibel bini na colornan alegre.
Despues di entiero no ta ricibi bishita di condolencia na cas.



"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu imenso tristeza na nos curason nos ta anuncia fayecimento inespera di:



Fransisco Johannes Henriquez

Mihor conocir como
"Fenchi" na edad di 44 anja

Na nomber di su:
Casa:
Migdalia "Dalis" Henriquez-Giel
Yui: Franco Henriquez y Roshanne Maduro
Nieta: Franciënne
Tata: †Pablo Henriquez
Mama: Filomena "Mena" Tromp
Rumannan: Elvira Henriquez y Leonardo "Dapo" Schwengle
Madeleine "Lina" Henriquez
Sobrino(a) nan: Elverson Tromp,
Shamir Schwengle, Marlizienne Chung, mescos cu sobrina Xerxia Leon y yui
Yui di crianza: Rainer Giel
Tanta y omonan:†Berta y Joy Wolff y yuinan
Demetrio "Dems" Tromp
Andres "Des" Tromp y yuinan
Mariana Tromp y yuinan
Martina "Tina" y Fransisco Chiquito y yuinan
Fransisca y Doy Bernabela y yuinan
Nick Tromp
Rufo Henriquez y famia
Theresita "Chida" Henriquez y famia
Filomena Henriquez
Tanta grandi: Sra. Vda. Valentina "Tina" Wolff y famia
Sra. Vda. Albertha "Bertha" Christiaans y famia
Suegra y suegro: Margarita y Hubert Giel
Swa: Giovannie y Emely Giel y juinan
Mama di su yui:Angeline Dijkhoff y famia
Demas famia: Tromp, Flanegin, Giel, Cicilia, Henriquez, Wolff, Gomez, Chiquito, Chung, Bernabela, Heyden, Christiaans, Figaroa, Kelly, Schwengle, Semeleer, Eduardo, Boekhoudt, Croes, Ridderstaat, Dorothal, Carrasquerro, de Salao

Ta invita tur demas famia, prima y primonan, amigo y amiganan, bisiña y conocirnan pa asisti na acto di entierro cual lo tuma lugar diabierna 19 di april 2013 pa 4:00 di atardi saliendo for di misa Santa Anna pa Santana Catolico na Noord. E resto mortal lo reposa for di 2:00 pa 4:00 di atardi den Misa Santa Anna na Noord.

Adres pa conodolencia: Aurora Funeral Home, diahuebs 18 di april 2013 di 7 – 9 di anochi.

Nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida algun miembro di famia. Nos ta lamenta cu despues di entierro nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.



Un bunita hende, gran esposa, gran mama, wela,
ruman , suegra, amiga.
Tur esaki y mucho mas bo tawata pa nos.

"Senjor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada.
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega. E ta hibami na awa trankil, Pa mi bolbe haña forza"
Salmo 23

Cu inmenso tristesa na nos curazon, pero conforme cu boluntad di Dios
Nos ta anuncia fayecimento di:



Rufina Maduro-Sevinger

Miho conoci como "Tanta"
16 november 1933- 9 april 2013

Na nomber di:
Su esposo stima : David Maduro

Su yuinan stima: Glenda Zavala-Maduro
: Bettina Maduro

Su unico nieta stima : Bettiza Koolman

Manera su yui : Maria Theresa Quandt y yiunan

Su ruman muhe : Sra. Johanna (Marucha) Hoek-Sevinger, esposo y yuinan

Su cuñanan: Sra. Amanda Sevinger-Tromp y yuinan
: Sra. Victoria Sevinger-Hoek y yuinan
: Sra. Celia Maduro

Su swa: : Sr. Milton Maduro y yuinan

Tur su subrino y subrinanan, primo y primanan, tur su ihanan, tur su conocirnan y bisiñanan

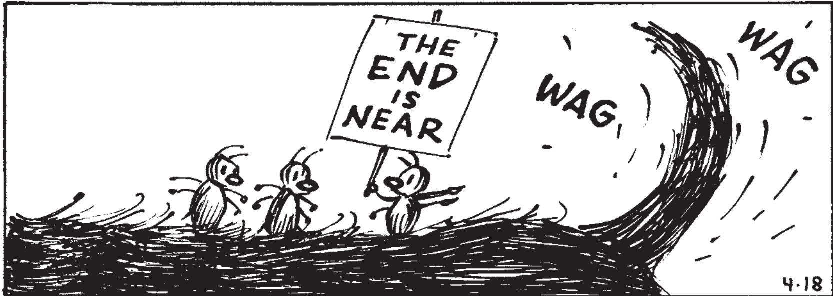
Su Amigonan di cas: Leo Lopez, Mario Mateo, Fridoline Vos, Rosalinda (Kito) Ridderstap, Olinda y Mena Mateo, Margarita Ignacia, Colombeu, Jason Geerman

Amistad di cas: Sr. Nelson Oduber y famia,
Sr. Rudy Croes y famia, Sr. Joe Koolman y famia

Demas Famia: Maduro, Sevinger, Koolman, Hoek, Tromp , Ridderstap, Gomez , Quant, Wever, Dirks, Geerman, Vos, Mateo , Lopez, Kock, Oduber, Figaroa, Orman, Ignacia, Croes. Peterson, Lugo, Lacle
Ta invita pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar diasabra 20 di april 2013 na misa San Francisco na Playa pa 4'or di atardi, despues saliendo pa Santana centraal Sabana Basora. E restonan di nos defunto stima lo ta reposa for di 2'or di merdia na misa.

Adres pa condolencia: Jolastraat 4, diabierna 19 di april 2013 di 7'or pa 9'or di anochi.

Mutts

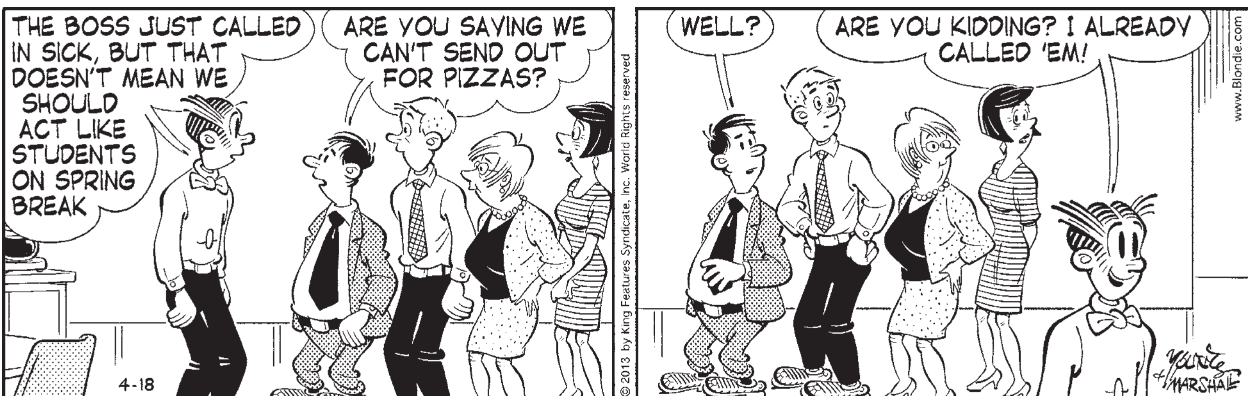




6 Chix



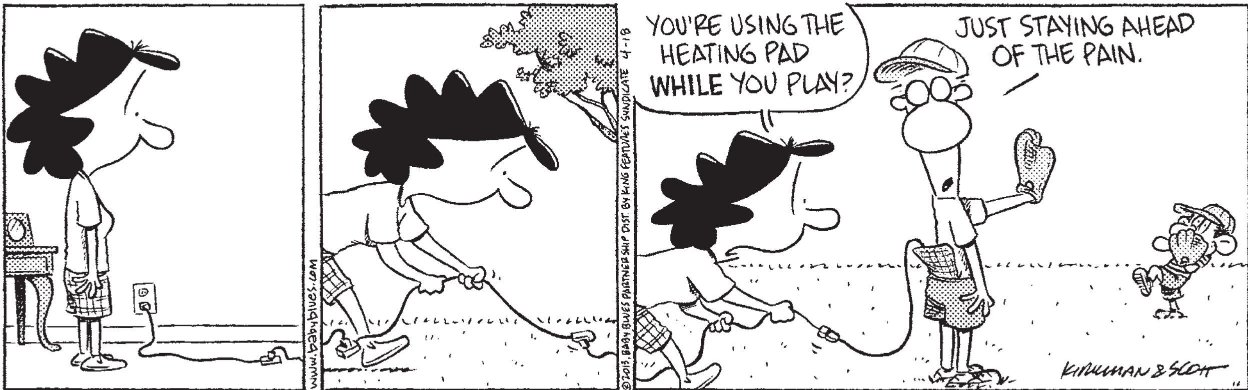
Blondie



Mother Goose & Grimm



Baby Blues



Zits



Conceptis Sudoku

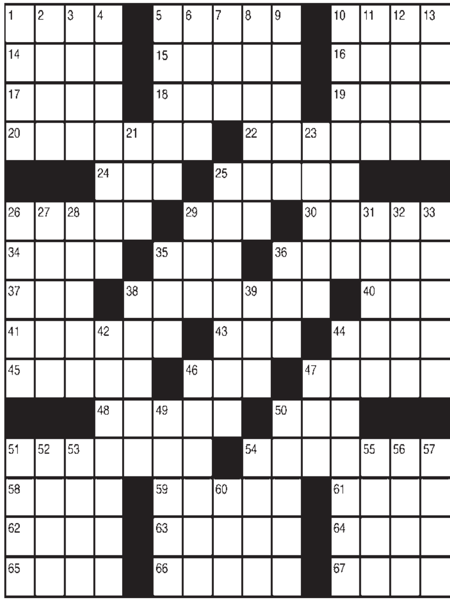
		3	6					
	9			4				5
1				2				7
					5		9	
		8				2		
	4		8					
8				1				2
5				9			6	
					7	8		

Difficulty Level ★★★ 4/18

Sudoku is a number-placing puzzle based on a 9x9 grid with several given numbers. The object is to place the numbers 1 to 9 in the empty squares so that each row, each column and each 3x3 box contains the same number only once. The difficulty level of the Conceptis Sudoku increases from Monday to Sunday.

Yesterday's puzzle answer

5	4	3	2	9	1	6	8	7
1	7	8	4	6	3	2	5	9
2	9	6	5	8	7	4	3	1
4	6	9	8	1	5	3	7	2
8	1	7	3	2	6	9	4	5
3	5	2	7	4	9	1	6	8
9	8	1	6	5	4	7	2	3
7	2	4	9	3	8	5	1	6
6	3	5	1	7	2	8	9	4



Created by Jacqueline E. Mathews 4/18/13

ACROSS

1 "...He's making a __ and checking it..."
5 Lopsided
10 TV's Dr. __
14 Smidgen
15 Ibis or heron
16 Italy's capital
17 Amazed
18 Over
19 Mountain range in Europe
20 LL Cool J and Eminem
22 Most uncanny
24 Ancient
25 Tell the waiter what you'd like
26 Piece of celery
29 Major network
30 Offends
34 Draw in; entice
35 Chum
36 __ Leone; African nation
37 Brewed drink
38 Capital of Nova Scotia
40 Have a bug
41 Loose-leaf page holder
43 Musician's job
44 Count calories
45 Madrid's nation
46 Cribbage piece
47 __ up; is durable
48 Burn with liquid
50 Tillis or Gibson
51 Come before
54 Under
58 Volcanic output
59 In a while
61 __ market; swap meet
62 Take __; assume control
63 Newton or Hayes
64 Drug addict
65 Take care of
66 Late comedian Jack __
67 Suffered defeat

DOWN

1 Fib teller
2 Des Moines, __
3 __ on; trample
4 Pollywog
5 Prize
6 Keep __ on; watch closely
7 Wedding words
8 Crowbars
9 Covered with pines, e.g.
10 Grassland tract
11 Golfer's target
12 Mischief makers
13 In case
21 BPOE member
23 Stir again
25 "Much __!"; thankful phrase
26 Concrete strips
27 Dutch flower
28 Game site
29 Nickname for Pres. Coolidge
31 Weak & fragile
32 Cooked in oil
33 Seasons with a table shaker
35 Golfing term
36 Droop
38 Therefore
39 Desert fruit
42 Throw away
44 Sad
46 Make happy
47 Rooster's mate
49 Speak without preparation
50 Compassion
51 Scheme
52 Talk wildly
53 Like 2, 4 and 6
54 Lima or pinto
55 Additionally
56 Pegs for Els
57 Male red deer
60 Sunbathe

Wednesday's Puzzle Solved

G	A	T	E	S		S	L	A	M		R	I	S	K
A	R	E	N	A		C	E	D	E		E	R	I	N
S	E	A	R	S		A	I	D	S		C	O	N	E
P	A	R	A	S	O	L	S		S	P	O	N	G	E
			G	I	L	D		P	E	R	U	S	E	S
A	S	C	E	N	D		A	E	S	O	P			
R	H	O		G	E	E	S	E		D	E	A	T	H
M	A	T	S		R	A	C	K	S		D	I	R	E
S	H	E	A	F		R	O	S	E	S		M	E	W
			M	O	U	N	T		V	E	R	S	E	S
A	S	S	E	R	T	S		P	E	R	U			
S	P	I	N	E	T		B	A	N	I	S	T	E	R
T	I	L	E		E	P	I	C		A	S	I	D	E
I	R	K	S		R	I	T	E		L	E	D	G	E
R	O	Y	S		S	P	E	D		S	T	E	E	D

4/18/13

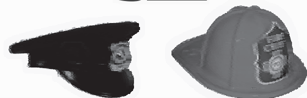
DOCTER NA WARDA

Oranjestad

Dr. Habibe

EMERGENCIA

911



POLIS	100
POLIS	581-1100
ORANJESTAD	582-4000
NOORD	587-0009
STA. CRUZ	585-4710
SAVANETA	584-7000
SAN NICOLAS	584-5000
BRANDWEER	115
BRANDWEER	582-1108
POLIS TIPLINE	11141
HOSPITAL	527-4000
AMBULANCE	582-1234
SAN NICOLAS AMBULANCE	584-5050

BOTICA

O'STAD Paradera Tel: 588-6638

S. NICOLAS San Lucas Tel: 584-5119

SERVICES

INFORMATION	118
SETAR	582-2116
TAXI	582-5900
TAXI-TAS	587-5900
PROF. TAXI	588-0035
TAXI D.T.S.	587-2300
SERVICE ARUBA	583-3232

CRUISESHIP

Island Princess

Adventure of the Seas

MORTUARIO

AD Patres	584-2299
Aurora	588-6699
Mementomori	583-3358
The Olive Tree	584-8888

FOUNDATION FELLOWSHIP CLINIC
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed

FUNDACION Anti-Droga Aruba (FADA) Tel: 583-2999

FUNDACION Respetami
Tel: 582-4433

Diabetic Foundation Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

Foundation Amor pa Prohimo
Tel: 583-3345 /586-6976

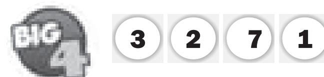
Women in Difficulties Foundation
Tel: 583-5400

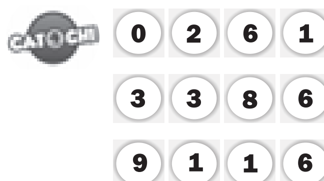
Sorteo di 17 April 2013

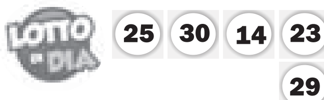


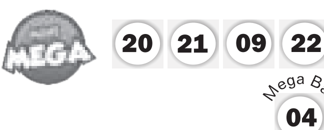


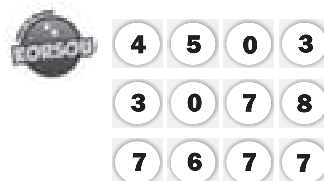
Signo: Scorpio

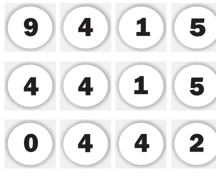














Sorteo di 10 April 2013



Jackpot $ 4 MILLION

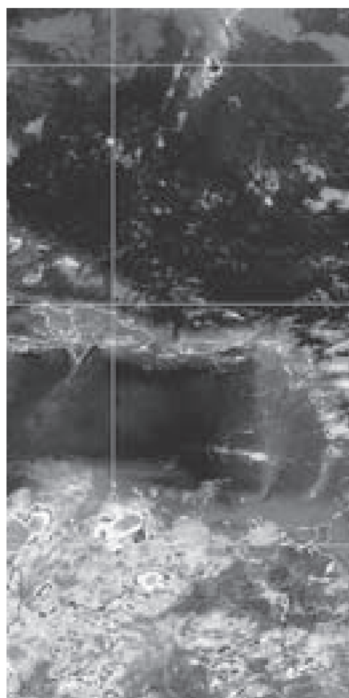
Sorteo di 9 April 2013



Jackpot $66 MILLION

Meteo Aruba:

Presion halto ta sigui domina den nos region



ORANJESTAD – Situacion general di tempo ta indica cu un sistema di presion halto ta sigui predominantemente den nos region y ta stroba desaroyo di nubianan cu por produci awasero significante riba e islanan. Stof fini di Sahara ta limita e visibilidad un poco durante e proximo dianan.

CONDICION DI LAMA

Modera cu altura di olanan entre 1 y 2 meter. E olanan di mas halto ta riba lama hancho. Olanan ta relativamente menos halto, No obstante esaki ta conseha comunidad maritimo pa procede cu cautela riba lama hancho.

TEMPO PA AWE MAINTA

Shelo lo ta parcialmente nubla. Lo bay tin leve posibilidad di awa. Temperatura maximo: 32°. Indice ultravioleta: 6. Biento ta for di direccion oost alrededor di 22 nudo, cu rafaga te 31 nudo. Posibilidad di awa lo ta 20 %. Precipitacion lo ta menos cu 2 mm.

TEMPO PA AWE NOCHI

Shelo lo ta parcialmente nubla. Lo bay tin leve posibilidad di awa despues di marduga. Temperatura minimo: 27°. Biento ta for di direccion oost alrededor di 19 nudo, cu rafaga te 29 nudo. Posibilidad di awa lo ta 20 %. Precipitacion lo ta menos cu 2 mm.

Salida di solo lo ta 6'or y 22 di mainta y bahada di solo lo ta 6'or y 48 di atardi.❑



Aries

Biba bo bida y no complica cu di otro. Esaki ta un dia hopi significativo dentro di bo realidad existencial, Ariano. A yega e momento pa laga tur cos atras y sigui padilanti. Numbernan p'awe: 3, 11, 22 y 31.



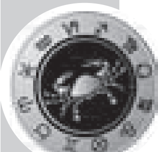
Tauro

No inmuta bo mes. Responde cu bon humor na provocadonan. Aunke e perspectivanan general ta faborabel, no obstante ta existi peliger di indecision. Numbernan p'awe: 19, 21, 32 y 46.



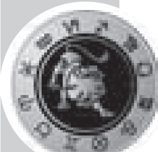
Geminis

Amor y fortuna ta dunando buelta. Atende loke ta pasando. Probecha e efluvio cu ta procede den e transito di Luna den Cancer y awe ta bo dia pa concentra. Numbernan p'awe: 18, 20, 22 y 36.



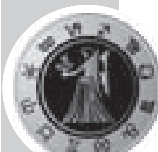
Cancer

No converti algo menor den un "tragedia Griego". Bo a cuminsa cu un etapa di cambionan profundo den bo bida y si bo ta propone realisa algo grandi, lo bo logra. Numbernan p'awe: 16, 24, 36 y 44.



Leo

No discuti ni trata di convence un hende cu no kier scuchabo. Bo tin cu cuida bo cartera awo cu bo ta sinti gana di derocha y gasta placa, si bo exagera. Numbernan p'awe: 4, 17, 25 y 35.



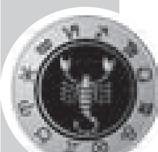
Virgo

Loke bo dicidi lo dunabo bon resultado den tur cos. Sigui bo intuicionnan pasobra amor ta yamabo. Si bo tin algun hobby, lo bo sinti bo mes recompensa. Numbernan p'awe: 16, 22, 34 y 45.



Libra

Organisa bo cas y prepara bo es pa algo bon den e dianan aki. Un reunion inusito ta acercando den cual lo bo por yega na e pareha cu tanto bo ta anhela. Numbernan p'awe: 7, 18, 23 y 35.



Scorpio

Nada lo por parabo na e momentonan aki. Awo mas cu nunca lo bo compronde hopi cos cu a pasa. Nada lo parabo ya cu bo ta sinti bo mes cu un impulso extra. Numbernan p'awe: 18, 23, 27 y 31.



Sagitario

Ta tempo pa reuni socialmente cu bo amigonan. Mantene bo wowo y horeanan hopi habri ya cu lo bay surgi oportunidadnan pa compra y benta exitoso. Numbernan p'awe: 19, 23, 30 y 41.



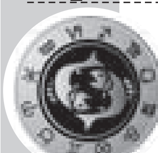
Capricornio

Lo bo tin hopi exito den un entrevista of cita. En cuanto amor, pabien! E momentonan tristo lo keda atras. Algun asunto di famia mester dibo atencion. Numbernan p'awe: 2, 11, 22 y 35.



Aquario

No impacta bo mes. Algo cu bo a pensa cu no lo bay sosode, lo bay sosode. Kere y confia mas den bo propio posibilidadnan y encuanto e dia aki, lo bo briya mas cu nunca. Numbernan p'awe: 11, 21, 31 y 46.



Pisces

Un golpi fuerte di suerte lo ponebo dilanti placa. Bo horizonte amoroso lo enrikesebo cu un yiu of un yegada inespera y feliz. Impaciencia no ta conduci na nada positivo. Numbernan p'awe: 19, 23, 45 y 54.

Aportando na educacion di nos muchanan

Digicel orguyoso di participa den proyecto di lesamento na Centro Traimerdia na Morgenster





ORANESTAD - E proyecto di lesamento cu Digicel ta patrocina na e diferente Centronan Traimerdia, a haya un tremendo acogida y e resultado ta uno exitoso.
E necesidad pa nos muchanan haya mas atencion, guia y motivacion pa e habilidad di lesamento ta hopi grandi na Aruba y ta pa e motibo aki Digicel a dicidi pa haci algo 'extraordinario' y di curason, pa duna sosten na un proyecto educativo na e Centronan di Traimerdia.
Elaine Singh, di e departamento di mercadeo y promocion di Digicel tabata presente na e clausura y a keda encanta cu loke el a mira. "Nos di Digicel ta hopi orguyoso cu e bunita proyecto di Centro Traimerdia Morgenster. Nan a scoge e tema di espacio, un tema hopi interesante y dificil, pero cu e guia, motivacion y ayudo di e groepsleiders y e centrumleiders, e muchanan a logra hinca un tremendo clausura pa nan proyecto di lesamento di 8 siman. Nos a mira un necesidad grandi den e materia di lesamento na nos scolnan basico y nan a indica na nos, cu e ta un materia interesante den enseñansa y mirando e gran importancia



cu lesamento tin den bida di nos muchanan, tanto pa awo como pa futuro, nos a opta pa patrocina e materialnan como tambe algun les p'e tanchinan, riba e aspecto di lesamento. Un pabien hopi grandi na tur e docentenan, e groepsleiders y e muchanan cu nan bunita y tremendo presentacion di e tema espacio."
Digicel ta aplica nan slogan 'extraordinario' den nos comunidad y p'esey a percura pa cada Traimerdia scoge un tema, draai un programa intensivo di lesamento uzando e tema pa 8 siman largo y finalmente clausura e proyecto, unda cu cada centro a saca nan creatividad. E mensahe di Digicel ta "Nos kier bisa tur e muchanan cu lesamento ta hopi importante y pa nan sigui lesa. Na e mayornan nos ta pidi nan pa nan yuda y guia e muchanan na cas cu lesamento, aunke cu nan ta haya esaki na scol y na traimerdia, ta di sumo importancia pa nan sigui desaroya y mehora nan habilidad nan di lesamento y crea consciencia y actitud positivo pa lesamento en general," asina Elaine Singh a termina bisando. Riba e combinacion di foto por mira e muchanan contento di Traimerdia na Morgenster.❑

Den Divi Phoenix Beach Resort:

Pure Ocean ta ofrece felicidad puro



ORANJESTAD – Pure Ocean ta hustamente riba e beach na Aruba Phoenix Beach Resort, invitando tur hende pa disfruta di stoelnan comodo riba un beach di santo blanco, mientras cu ta wak e bahada di solo cu tenchinan den santo na final di un dia di vacacion.
Den e restaurant scondi den un palabra gigantesco, e decor ta rustico den aire liber y cada mesa tin e mesun bista pa lama espectacular.

Recientemente habri na e mesun luga caminda e Sunset Bistro tabata, amante di bon cuminda por come directamente riba e beach of bao di un palabra, saboriando e cushina cu un fusion, ilustrando seafood fresco, lobster y steaknan suculento, tur na





prijsnan rasonabel y bunita presenta.
Chef Ehecutivo Anthony de Palm ta crea su magia den cushina presentando un gran variedad di appetizer manera Coconut Curry Mussels, steamed cu cilantro fresco y lechi di coco cu light curry of un Salada clasico di Iceberg Wedge, cu pidanan di bacon riba dje, tomati na dou y garnachinan di blue cheese, cubri cu un creamy blue cheese dressing.
Y asina nos por keda menciona e variedad grandi cu tin riba e menu A la Carte.
E Chef Arubiano talentoso, kende a sigui su entrenimento den e restaurant di mas excelente na Europa, ta un maestro den tecnicanan di cushinamento clasico, cu na momento cu e pareha esey cu productonan fresco, ta resulta den un fusion innovativo.
Pasa na Divi Aruba Phoenix, bao di e gran Palapa y disfruta di e dushi cuminda cu Pure Ocean tin pa ofrece..❑

BON DIA Aruba

Key Club Aruba den preparacion pa representa Aruba na Washington DC

ORANJESTAD – Directiva di Key Club Aruba a anuncia ayera na Colegio Arubano cu nan lo bay tin un evento specialmente pa su miembronan, di cual nan ta spera di conta cu sosten di comunidad di Aruba. Segun su presidente Alexandra Geerman, Key Club Aruba lo bay representa Aruba na e Key Club International Convention, cual lo tuma luga den luna di Juli. Pa por yuda su miembronan pa cubri e gastonan envolvi, Key Club lo bay bin cu un rifa. Sponsornan a sa di yuda Key Club cu un total di 10 premio y e lotnan lo ta na balor di Afls. 5,- pa ticket.

Srta. Geerman ta sigui informa cu rond di 2000 miembro y bishitante for di full rond di mundo ta topa un biaha pa aña na Merca pa un siman di amistad, educacion y motivacion. Na e Key Club International Convention, e participantenan lo tin e oportunidad pa participa na e diferente tayernan educativo organisa manera: Public Speaking, Leadership, Character Building, etc. pero tambe participa na sesionnan dibertido y interesante.

E aña aki Key Club International Convention lo tuma luga na Washington DC for di dia 3 pa dia 7 di Juli.

Miembronan di Key Club ta studiante, pues riba nan mes ta hopi dificil pa nan por tin tur e fondonan necesario pa por participa na un convencion di e magnitud aki. Aunke mayornan ta contribui te na unda cu nan por, Key Club ta purba di yuda e miembronan cu ta bay e convencion aki financieramente door di organisa un rifa. E placa recauda lo bay pa e keyclubber paga su gastonan pa convencion cu ta registracion, ticket, estadia, cuminda y tambe participacion na e diferente actividadnan.

E 10 premionan pa e rifa ta como lo siguiente:

Pasashi cu Insel Air, Weekend Stay na Playa Linda Resort, un Camara, Dinner for 2 den Blossom's Restaurant den Westin Resort, Dinner for 2 na JH Yee's Asian Bistro, Special gift di Maggy's, Special gift di Penha, Basket di Dufry Dutyfree Shop, Gift Certificate di Pachanga y un Gift Certificate di Healthy Living Club.

Kendenan ta Key Club?

Key Club ta un organisacion internacional cu ta consisti di hoben. E club aki ta ofrece su miembronan e oportunidad pa desaroya nan mes personalmente, yudandonan forma un caracter y tambe door di duna nan e hermentnan necesario pa mañan nan por ta un lider den cualkier aspecto di nan bida. Tambe Key Club su miembronan ta activo den sirbi nan comunidad.

Key Club Aruba ta un organisacion local y miembro di Key Club International, cu ta consisti di solamente alumnonan di Colegio Arubano. E club ta wordo patrocina pa Kiwanis Club of Aruba y ta ser guia pa un miembro di Kiwanis y un Faculty Advisor, cual ta un docente di Colegio Arubano.❑



Riba e foto por mira e miembronan di directiva di Key Club hunto cu un miembro di Kiwanis.

Vader Abraham Live den concierto

ORANJESTAD – E artista renombra Hulandes, Vader Abraham lo bay tene un concierto como parti di su gira internacional "Tour Uche Uche" awe, dia 18 di April.

Cu 50 aña di experiencia, e ta wordo considera como un di e acesorionan clasico Hulandes. E "Uche Uche" tour internacional ta su gira di despedida y seguramente e lo presenta su exitonan mas grandi manera "Huba Huba Huba Hop" y "Schlumpsong".

Pa mas informacion y entrada pa e concierto aki por tuma contacto cu celular 5946680. No perde e oportunidad aki.❑



Vader Abraham.

Embahadornan di Bon Boluntad na Playa Linda Beach Resort

ORANJESTAD – Recientemente, Marouska Heyliger, representante di Aruba Tourism Authority, a honra Sr. Gene Wolff y Sra. Corine Fitspatrick cu e certificadonan di Embahadornan di Bon Boluntad, den nomber di ATA. E evento aki ta pa conmemora nan di 20 bishita consecutivo riba e isla, y a wordo teni na Playa Linda Beach Resort. Nan ta biniendo Aruba pa asina hopi aña cu nan ta considera e isla como nan cas leu for di cas. Riba e combinacion di foto por mira e turistanan honra, hunto cu e representante di ATA y di Playa Linda Beach Resort.❑

